

**NIKON**  
**Автофокусная вспышка SB-26**  
**Руководство по эксплуатации**

стр.2

**ПРЕДИСЛОВИЕ**

Спасибо Вам за покупку Автофокусной вспышки NIKON SB-26. При использовании новейших SLR фирмы Nikon (F90X/N90s, F90-Серия/N90, F70-Серия/N70, F4-Серия, F-801/N8008, F-801s/N8008s, F-601/N6006, F-601m/N6000, F50-Серия/N50, F-401x/N5005, F-401/N4004 и F-401s/N4004s) она предлагает Вам наиболее современную систему фотографирования с автоматической вспышкой.

Чтобы максимально полно использовать Вашу новую SB-26, найдите время для внимательного прочтения этого руководства по эксплуатации .

**Для эффективного использования этого руководства**

Использование этого руководства просто. Читайте страницы с метками на краях, соответствующими по цвету и расположению полосе, которой на стр. 3 выделено название Вашей камеры. Эти метки направят Вас ко всей информации, необходимой Вам, чтобы понять, как использовать SB-26 с Вашей камерой.

SB-26 и другие новейшие модели Nikon предлагают исключительно высокое качество работы. Они включают в себя больше характеристик, чем когда бы то ни было, и все они могут помочь Вам сделать отличные снимки.

Из-за столь большого количества характеристик руководство по эксплуатации достаточно объемно и может показаться несколько

пугающим. Мы тем не менее настаиваем на тщательном прочтении Вами руководства перед началом использования SB-26. Таким образом Вы станете полностью осведомленными о характеристиках и о том, как они действуют.

Для удобства пользователей последних моделей Nikon SLR Вспышка SB-26 предлагает функцию автоматической регулировки при использовании определенных объектов. Автоматические операции подробно описаны рядом с ручными операциями в рамках со значком молнии.

Когда Вы полностью освоитесь с SB-26, Вы сможете использовать ее самые современные характеристики более эффективно и наслаждаться отличными результатами с самого начала.

[в рамке]

Камеры Nikon N70, N90s, N90, N8008, N8008s, N6006, N6000, N50, N5005, N4004 и N4004s продаются исключительно в США. Камеры Nikon N2020 и N2000 продаются исключительно в США и Канаде.

Стр. 3

[каждой полоске соответствует свой номер, дальше для каждой страницы будут указаны соответствующие номера - вместо меток на краю]

1. Пользователям F90X/N90s, F90-Серии/N90 и F70-Серии/N70
2. Пользователям F4-Серии, F-801/N8008 и F-801s/N8008s
3. Пользователям F-601/N6006 и F-601m/6000
4. Пользователям F50-Серии/N50 и F-401x/N5005
5. Пользователям F-501/F2020 и F-301/N2000
6. Пользователям F-401/N4004 и F-401s/N4004s

7. Пользователям FA, FE2, FG и Nikonos V
8. Пользователям F3-Серии, F2-Серии, FM2 и FG-20

стр. 4 [для 1-8]

## СОДЕРЖАНИЕ

### Предисловие

Для эффективного использования этого руководства.....2

Содержание.....4-5

### Глава 1: Знакомство с Автофокусной вспышкой SB-26

Терминология.....8-9

Основные характеристики/функции-возможности SB-26.....10-17

- Полностью автоматическая вспышка-подсветка.....10-13

Автоматическая сбалансированная вспышка-подсветка.....11

«TTL мультисенсорная» автоматическая сбалансированная вспышка-подсветка для F90х/N90s, F90-Серия/N90, F70-Серия/N70.....12

- Синхронизация со сверхкороткими выдержками.....13-14

- Синхронизация по задней шторке.....15

- Управление устранения эффекта красных глаз.....16

- Повторяющаяся вспышка.....16

- Сравнение характеристик SB-26: Действия вспышки, доступные с Вашей камерой.....17

### Глава 2: Перед съемками со вспышкой

Предупреждение - как избежать травмы.....20

Предупреждение - как предотвратить порчу вспышки SB-26.....20

Подготовка SB-26 к работе.....20-23

- Выбор измерительной системы: метры/футы.....21

- Установка батареек.....21-22

- Прикрепление блока вспышки к разъему камеры.....	22-23
- Проверка мощности батареек.....	23
Функции регулировки - использование ЖК дисплея и встроенных функций.....	24-30
- Регулировка головки вспышки для горизонтального/вертикального положения.....	24-25
- Использование ЖК дисплея для Вычисления расстояния съемки.....	26
-30	
Установка ISO скорости пленки (ручная регулировка).....	27-28
Установка значения диафрагмы (ручная регулировка).....	28-29
Установка положения головки трансфокации (ручная регулировка).....	29-30

### Глава 3: Практика съемок в режимах вспышки

TTL автоматический режим вспышки - вспышка-подсветка с автоматически исправляемой мощностью вспышки.....	32-79
- Пользователям камер F90X/N90s, F90-Серии/N90 и F70-Серии/N70:	
Выбор способа вспышки/установка и практика.....	33-39
- Пользователям камер F4-Серии, F-801/N8008 и F-801s/N8008s:	
Выбор способа вспышки/установка и практика.....	40-47
- Пользователям камер F-601/N6006 и F-601m/N6000:	
Выбор способа вспышки/установка и практика.....	48-56
- Пользователям камер F50-Серии/N50 и F-401x/N5005:	
Выбор способа вспышки/установка и практика.....	57-63
- Пользователям камер F-501/F2020 и F-301/N2000:	

Выбор способа вспышки/установка и практика.....	64-69
- Пользователям камер F-401/N4004 и F-401s/N4004s:	
Выбор способа вспышки/установка и практика.....	70-75

Стр.5 [для 1-8]

- Пользователям камер FA, FE2, FG и Nikonos V	
Выбор способа вспышки/установка и практика.....	76-79
Не-TTL автоматический режим вспышки- съемки с изменяемыми диафрагмами объектива.....	80-83
Режим вспышки с ручным управлением - ручное управление мощностью вспышки.....	84-89
-Синхронизация	в непрерывных
съемках.....	
	89
Режим повторяющейся вспышки - для множественной экспозиции.....	
	90-95

#### Глава 4: Применение съемок со вспышкой

Синхронизация со сверхкороткими выдержками -фотографирование со вспышкой при более коротких выдержках.....	9
	8-103
- Руководящие числа в Синхронизации со сверхкороткими выдержками.....	102-103
Управление подавлением эффекта красных глаз - для более хороших портретов при вспышке.....	104

Синхронизация по задней шторке - для естественных потоков света.....	10
5	
Поправка экспозиции вспышки - чтобы сделать освещаемый вспышкой объект съемок ярче или темнее.....	106-107
Поправка экспозиции со шкалой камеры - чтобы сделать задний фон ярче или темнее.....	108-109
Кнопка открытой вспышки - для проверки горения.....	110
Встроенный широкоугольный адаптер - для объективов с более короткой фокусной длиной.....	111
Возможность ручной установки трансфокации - для фиксации положения головки трансфокации.....	112-113
Проблемы с широкоугольным адаптером.....	113
Окно вспомогательной подсветки автофокуса - фотографирования с автофокусной вспышкой при тусклом свете.....	114-115
Положение «ожидание» переключателя питания - для сохранения энергии и сокращения времени перезарядки.....	116-117
Руководящее число - для вычисления должной диафрагмы.....	118
Рассеивание света - для смягчения резких теней.....	119-123
Фотографирование с отраженной вспышкой.....	122
Использование рассеивателя.....	123
Фотографирование со вспышкой вблизи в TTL автоматическом режиме вспышки - для работы вспышки с очень близким объектом съемки.....	124-125
Фотографирование со множественной вспышкой - с использованием более чем одной вспышки.....	126-136

Фотографирование с беспроводной синхронизацией вспышки.....	12
8-131	
Фотографирование со множественной вспышкой с использованием провода.....	131-133
Системная таблица для TTL множественной вспышки.....	134-135
Приспособления для TTL множественной вспышки.....	136
<u>Глава 5: Заметки по вспышке</u>	
Эффект «красных глаз».....	136
Переключатель режима синхронизации вспышки «Normal» - «Rear».....	139
Советы по обращению со Вспышкой.....	141-142
О батареях.....	142
Спецификации.....	143-145
Применимая диафрагма/диапазоны расстояния съемки в TTL авто- матическом и Не-TTL режимах вспышки.....	146

Стр. 7 [для 1-8]

## ГЛАВА 1

### Знакомство с Автофокусной вспышкой SB-26

Стр. 8 [для 1 - 8]

#### **Терминология**

[термины слева от рисунка]

1. Встроенный рассеиватель
2. Встроенный широкоугольный адаптер
3. Переключатель режима света синхронизации

4. Лампа подавления эффекта красных глаз

5. Крышка батарейного отсека:

для открывания плавно сдвинуть и поднять

6. Запор подъемной головки

7. Переключатель метры/футы (внутри батарейного отсека)

8. Батарейный отсек

Принимает четыре батарейки по 1,5 V размера AA, либо 1,5 V щелочно-марганцевые или 1,2 V никель-кадмиевые (напряжение никель-кадмиевых батареек изменяется в зависимости от производителя, допустимый максимум - 1,5 V).

[термины справа от рисунка]

9. Головка вспышки

Закрепляется в переднем положении и положении 90° относительно него; поднимается вверх на 90° и опускается вниз на -7° ; вращается на 90° вправо и на 180° влево.

10. Датчик вспышки с беспроводной синхронизацией

11. Светодиод вспомогательной подсветки автофокуса

позволяет работать при тусклом свете или в полной темноте

12. Датчик для автоматической работы вспышки без TTL-замера

При автоматической работе вспышки без TTL-замера будьте осторожны, чтобы не закрывать или иным образом не загромождать датчик.

13. Разъем для подключения выносного питания

Принимает шнур питания от блока питания Nikon DC Unit SD-8/SD-7, или от блока питания Power Bracket Unit SK-6.

14. Запорное кольцо

15. Запорной штырек

16. Контактная группа



## 17. Ножка

Стр.9 [для 1 - 8]

1. Шкала углов отклонения по вертикали
2. Шкала углов отклонения по горизонтали
3. Крышка разъемов

При работе содержит разъемы закрытыми

4. Разъем для работы с несколькими вспышками с TTL-определением экспозиции

Для работы с несколькими вспышками с TTL-определением экспозиции

5. Синхроконттакт для работы с несколькими вспышками

Для работы с несколькими вспышками с ручной экспозицией

6. Запор поворотной головки
7. Жидкокристаллический дисплей (см.стр.26)
8. Кнопки управления (см.стр.26)

Стр.10 [для 1 - 8]

### Основные характеристики/функции - возможности Вспышки SB-26

SB-26 является наиболее универсальной вспышкой, которая предлагает множество обычных характеристик для улучшения Вашего фотографирования со вспышкой. Понимание этих характеристик/функций поможет Вам с легкостью работать с SB-26, а следовательно, наслаждаться большим выбором и творческими возможностями. Каждый из следующих разделов охватывает особые модели Nikon SLR:

-полностью автоматическая вспышка-подсветка: F90X/N90s, F90-Серия /N90, F70-Серия/N70, F4-Серия, F-801/N8008, F-

801s/N8008s, F-601/N6006, F-601m/N6000, F50-Серия/N50 и F-401x/N5005;

- стандартная TTL вспышка: F90X/N90s, F90-Серия /N90, F70-Серия/N70, F4-Серия, F-801/N8008, F-801s/N8008s, F-601/N6006, F-601m/N6000, F-501/N2020, F-301/N2000, F-401/N4004, F-401s/N4004s, FA, FE2, FG и Nikonos V;

- синхронизация со сверхкороткими выдержками: F90X/N90s, F90-Серия /N90;

- синхронизация по задней шторке: F90X/N90s, F90-Серия /N90, F70-Серия/N70, F4-Серия, F-801/N8008, F-801s/N8008s, F-601/N6006 и F-601m/N6000;

- управление подавлением эффекта красных глаз: F90X/N90s, F90-Серия /N90 и F70-Серия/N70;

- повторяющаяся вспышка: все модели Nikon SLR, упомянутые в этом руководстве.

## ПОЛНОСТЬЮ АВТОМАТИЧЕСКАЯ ВСПЫШКА-ПОДСВЕТКА

Обычно выполняемое ночью или при тусклом свете фотографирование со вспышкой может также быть использовано для устранения теней на снимке, сделанном при ярком солнечном свете, результатом чего будет привлекательный, более естественный эффект.

При таком использовании, с окружающим светом, вспышка называется «вспышка-подсветка». При использовании с SB-26 многие камеры Nikon SLR обеспечивают автоматическую сбалансированную вспышку-подсветку для автоматической поддержки яркости вспышки в балансе с окружающим светом.

[подпись с рисунку]

Матричная сбалансированная вспышка-подсветка

*Автоматическая сбалансированная вспышка-подсветка*

Благодаря компьютерно-управляемому измерителю экспозиции (многоsegmentный сенсор) и TTL (через объектив - through the lens) сенсору, выдержка, диафрагма и даже вспышка света могут автоматически управляться, чтобы содержать и объект съемки, и задний план в верной экспозиции.

В Матричной сбалансированной вспышке-подсветке Система матричного измерения (то есть, многоsegmentные сенсоры) камеры определяет верную экспозицию, основанную на окружающем свете. Вспышка света затем управляется центрально-нижне-взвешенным TTL сенсором, который показывает отражение света от поверхности пленки и регулирует хронирование, чтобы закончить вспышку в реальном масштабе времени с освещением вспышкой объекта съемки. Таким образом, вспышка света освещает сцену (в основном, объект съемки на переднем плане), но не подавляет экспозицию окружающего света (задний план).

Результатом являются более яркие тени, более четкие детали и более живые цвета. Матричная сбалансированная вспышка-подсветка работает фактически во всех световых условиях в диапазоне измерений камеры и доступных синхронизированных выдержек. Действия проводятся быстро и автоматически, что позволяет ручным операциям для методов исправления экспозиции изменять эффекты вспышки-подсветки.

Центрально-взвешенная вспышка-подсветка работает тогда, когда Вы переключили схему экспозамера на Центрально-взвешенную. Эта схема экспозамера (измерительная система) измеряет полную сцену и уделяет особое внимание считыванию центральной об-

ласти. Путем указания центрально-взвешенной области в различных частях сцены Вы можете выбрать уровень яркости, который Вы хотите для основной доступной по свету экспозиции.

Путем выбора точечной измерительной системы, Точечная вспышка-подсветка работает тем же образом, что и Центрально-взвешенная вспышка-подсветка, хотя измеритель считывает более узкую центральную область, или «точку».

Р. 12 [для 1]

*Автоматическая сбалансированная вспышка-подсветка «TTL-мультисенсор» для : F90X/N90s, F90-Серия /N90, F70-Серия/N70*

После нажатия спусковой кнопки затвора и перед активацией затвора, SB-26 зажигает серию практически невидимых предвспышек, или Мониторных предвспышек.

Эти вспышки обнаруживаются TTL мультисенсором камер F90X/N90s, F90-Серии/N90 и F70-Серии/N70; анализируются на яркость и контраст, затем интегрируются с информацией расстояния от объектива (D-тип Nikkor) и другой информацией управления экспозицией для экспозиции сбалансированной вспышки-подсветки.

Трехмерная мультисенсорная сбалансированная вспышка-подсветка может выполняться любой встроенной измерительной системой, и наиболее эффективно используется для достижения верной экспозиции в таких сценах, как:

- зеркало, белая стена или другая поверхность с чрезвычайно высокой отражательной способностью;
- препятствие(я) перед объектом съемки, которое Вы хотите избежать;
- солнечный свет;

- предмет на «неопределенном» фоне (чистое небо, облака и т.д.).

С объективами не-D-типа или A1-P Nikkor будет выполняться Мультисенсорная сбалансированная вспышка-подсветка. Хотя TTL мультисенсор не обрабатывает информацию расстояния, современная сенсорная система обычно обеспечивает более высокие результаты по сравнению с Матричной сбалансированной вспышкой-подсветкой.

[подпись к рисунку]

Фотографирование с Трехмерной мультисенсорной сбалансированной вспышкой-подсветкой: особенно эффективно для объекта съемки, стоящего напротив освещенного солнцем объекта.

P. 13 [для 1 - 7]

[текст в рамке]

#### Стандартная TTL вспышка

Возможно вручную выбрать уровень компенсации вспышки вместо того, чтобы иметь компьютер, делающий это автоматически. Просто нажмите кнопку «M» на SB-26 для отключения Автоматической сбалансированной вспышки-подсветки.

Компьютерно-управляемый TTL сенсор вспышки камеры обнаруживает общее количество света, проходящего через объектив и отражающегося от поверхности пленки. Система управляет вспышкой света так, чтобы комбинация окружающего света и свечение вспышки выразилось в верной экспозиции.

В условиях яркого света вспышка автоматически управляется для обеспечения меньшего света, в условиях тусклого света она произведет больше света.

Эта система не разработана для автоматического обеспечения баланса между вспышкой и окружающим светом; она ограничена эффективным действием в условиях тусклого света, и не рекомендуется для использования в условиях очень яркого света. Эта система не связывает напрямую измеритель окружающего света и TTL измеритель вспышки.

-----

## СИНХРОНИЗАЦИЯ СО СВЕРХКОРОТКИМИ ВЫДЕРЖКАМИ

Когда SB-26 используется вместе с F90X/N90s, F90-Серией/N90, она способна к синхронизации вспышки при выдержке 1/250 сек. или быстрее. В отличие от других способов синхронизации вспышки, вспышка последовательно испускает свет в крайне быстром цикле, и экспозиция начинается при открытии передней (первой) шторки и заканчивается с закрытием задней (второй) шторки.

[подпись к рисунку]

Синхронизация со сверхкороткими выдержками: допускается более широкую диафрагму, таким образом, более мелкую глубину поля для расплывчатого фона

Стр.14 [для 1]

Сочетание высокого уровня выдержки и способности синхронизации вспышки обеспечивает Вам больше возможностей для фотографирования со вспышкой в условиях дневного света. Она позволяет использовать более широкую диафрагму для затемнения заднего плана для объекта съемки (создать мелкую глубину поля),

освещения затененных областей при уличном фотографировании, или даже создания потока света для быстро движущихся предметов.

Синхронизация со сверхкороткими выдержками доступна только при режиме вспышки по руководству SB-26 при использовании F90X/N90s и F90- Серии/N90. Для подробностей см. Раздел «Синхронизация со сверхкороткими выдержками - фотографирование со вспышкой при сверхкоротких выдержках» на стр.98.

[ подписи на рисунках]

#### Синхронизация на SB-26

1. [Рисунок слева] - название: «Синхронизация со сверхкороткими выдержками», надпись: вспышка света;

Стр.14 [для 1]

2. [Рисунок посередине] - название: «Синхронизация по передней шторке»;

3. [Рисунок справа] - название: «Синхронизация по задней шторке».

4. [Расшифровка условных обозначений]:

X: продолжительность по времени; Y: движение шторок затвора;

F: движение передней шторки; R: движение задней шторки;

1. Поверхность пленки экспонируется светом вспышки в течение всего периода времени, когда открыта шторки;
2. Поверхность пленки экспонируется светом вспышки в течение только части периода времени, когда открыта шторка.

Стр. 15[для 1-3]

#### СИНХРОНИЗАЦИЯ ПО ЗАДНЕЙ ШТОРКЕ

При нормальной синхронизации вспышка светит на ранней стадии экспозиции (то есть, синхронизация по передней шторке).

Медленная выдержка сдвигающимся предметом выражается в неестественных световых полосах.

Для более натурального освещения используйте синхронизацию по задней шторке. При этом методе вспышка светит на поздней стадии экспозиции, сразу перед тем, как задняя, или вторая, шторка затвора начинает закрываться (то есть, синхронизация по задней шторке), превращая доступный свет в поток света, который следует за освещенным вспышкой движущимся объектом съемки. Синхронизация по задней шторке доступна на камерах F90X/N90s, F90-Серии/N90, F70-Серии/N70, F4-Серии, F-801/N8008, F-801s/N8008s, F-601/N6006 и F-601m/N6000.

Для подробностей см.»Синхронизация по задней шторке - для естественного потока света» на стр. 105 и «Переключатель 'NORMAL' - 'REAR' режима синхронизации вспышки», стр. 139.

[Подпись под рисунком]

Медленная выдержка может создать поток света от движущегося объекта.

Синхронизация по задней шторке схватывает его/ее естественно выглядящем потоком света.

Стр. 16 [для 1-8]

## УПРАВЛЕНИЕ УСТРАНЕНИЯ ЭФФЕКТА КРАСНЫХ ГЛАЗ

Эффект «красных глаз» появляется при фотографировании со вспышкой, когда съемки со вспышкой делаются в тусклой среде, где глазные зрачки объекта съемки будут широко раскрыты. Свет из вспышки камеры отражается от внутренности глаза через широко открытый зрачок обратно в объектив камеры; результат на фотографии появляется как ярко красные глаза.



С этой функцией, перед открыванием затвора, лампа устранения эффекта красных глаз светит, чтобы глазные зрачки объекта съемки стали меньше, устраняя таким образом, появление красных глаз.

Камеры F90X/N90s, F90-Серии/N90 и F70-Серии/N70 предлагают это исключительное Управление устранения эффекта красных глаз для использования в любом режиме вспышки, кроме режима Повторяющейся вспышки. Для подробностей см. стр. 104 и руководство по эксплуатации камеры.

Эффект красных глаз может также управляться углом, под которым свет падает на объект съемки и отражается обратно в объектив камеры. Для подробностей см. Раздел «Красные глаза», стр.138

### ПОВТОРЯЮЩАЯСЯ ВСПЫШКА

При использовании с любой камерой Nikon SLR Вспышка SB-26 способна к экспозиции стробоскопической вспышки при более чем 160 вспышках на кадр; она также позволяет управлять количеством выходящего из вспышки света. Оперирование станет простым, когда Вы изучите, как добиться совпадения числа и скорости вспышек для Вашей желаемой выдержки.

Для подробностей см. Раздел «Режим повторяющейся вспышки - для множественной экспозиции» стр. 90-95.

[Подпись под рисунком ]

Режим повторяющейся вспышки предлагает - «стробоскопический эффект», множественную экспозицию на один кадр.

Стр. 17 [для 1-8]

### СРАВНЕНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК SB-26: ДЕЙСТВИЯ ВСПЫШКИ, ДОСТУПНЫЕ С ВАШЕЙ КАМЕРОЙ.

[термины в левом столбце таблицы]

Для подробностей относительно Вашей камеры см. Стр.:1) 33-39; 2) 40-47; 3) 48-56; 4) 57-63; 5) 64-69; 6) 70-75; 7) 76-79.

1. TTL Автоматическая вспышка:

- Трехмерная мультисенсорная сбалансированная вспышка-подсветка;
- Мультисенсорная сбалансированная вспышка-подсветка;
- Матричная сбалансированная вспышка-подсветка;
- Центрально-взвешенная вспышка-подсветка;
- Точечная вспышка-подсветка;
- Программируемая TTL автоматическая вспышка
- Стандартная TTL вспышка.

2. Не-TTL автоматическая вспышка.

3. Ручная вспышка.

4. Повторяющаяся вспышка (стробоскопический эффект).

5. Синхронизация вспышки со сверхкороткими выдержками.

6. Управление устранением эффекта красных глаз.

7. Синхронизация вспышки по задней шторке.

8. Исправление экспозиции вспышки.

9. Открытая кнопка вспышки (тестирование свечения).

10. Встроенный широкоугольный адаптер.

11. Возможность ручной установки трансфокации.

12. Окно вспомогательной подсветки автофокуса.

13. Режим ожидания (переключение питания).

14. Отраженная вспышка (встроенный рассеиватель).

15. Фотографирование вблизи (TTL автоматическая вспышка).

16. Фотографирование с многочисленными вспышками.

## **Перед съемкой со вспышкой**

Стр. 20 [для 1-8]

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - КАК ИЗБЕЖАТЬ ТРАВМЫ**

*Не включайте вспышку рядом с глазами:* Зажигание вспышки света очень близко к глазам какого-либо человека может повредить сетчатку, то есть испортить зрение или вызвать слепоту.

*Не держитесь за головку вспышки во время работы SB-26:* Головка вспышки вырабатывает значительное тепло во время обычной работы, что может вызвать ожоги. Также при использовании вспышки держите хрупкие материалы подальше от головки вспышки.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - КАК ИЗБЕЖАТЬ ПОРЧИ ВСПЫШКИ SB-26**

*Не смешивайте и не используйте SB-26 с камерами, блоками вспышки или аксессуарами (включая внешние источники питания) других производителей:* Nikon не несет ответственности неисправную работу или другие проблемы, связанные с использованием этой продукции с любой аппаратурой, выпущенной не компанией Nikon.

#### **Должное обращение и хранение вспышки SB-26**

См. стр. 140 и 141, «Советы по обращению со вспышкой».

#### **Батарейки: обращение и предупреждение**

См. стр. 142, «О батарейках».

#### **Подготовка SB-26 к работе**

Этот раздел представляет приготовление к использованию SB-26, такие как установка батареек, прикрепление блока вспышки к Вашей камере и, наконец, включение блока. Следуйте этим операциям по порядку, особенно при использовании в первое время. Этот

раздел послужит практическим руководством для дальнейших ссылок.

[текст в рамке]

### Неправильный ЖК (жидкокристаллический) дисплей и неисправная работа

В определенных случаях в зависимости от нормальных характеристик встроенного микрокомпьютера вспышка может не работать, или может появиться неправильный дисплей, даже при новых, правильно-установленных батарейках.

Если это проявляется, выключите вспышку и выньте батарейки, затем установите их снова и включите питание. Это должно правильно перезапустить компьютер.

Стр. 21 [для 1-8]

### ВЫБОР СИСТЕМЫ ИЗМЕРЕНИЙ, МЕТРЫ ИЛИ ФУТЫ

1. Сдвиньте крышку батарейного отсека в указанном направлении и поднимите ее, чтобы открыть.
2. Передвиньте переключатель метры/футы (маленький переключатель внутри батарейного отсека) для выбора желаемого показателя (m-метры и ft- футы), это проявится на ЖК дисплее при работе вспышки.

При отправке с завода переключатель установлен на метры (m).

### УСТАНОВКА БАТАРЕЕК

3. Вставьте четыре 1,5 V щелочно-марганцевых или 1,2 V никель-кадмиевых батарейки размера AA в батарейный отсек. Будьте внимательны с соблюдением полярности батареек внутри батарейного отсека и убедитесь, что они установлены верно.

[текст в рамке]

### Использование внешнего источника питания

Как внешний источник питания используйте на выбор Nikon DC Unit SD-7 или SD-8 или Power Bracket Unit SK-6. Для информации о батареях см.стр.142.

Стр. 22 [для 1-8]

4. Опустите крышку батарейного отсека и затем задвиньте ее, чтобы окончательно закрыть отсек.

### ПРИКРЕПЛЕНИЕ БЛОКА ВСПЫШКИ К РАЗЪЕМУ НА КАМЕРЕ

5. Открутите запорное кольцо ножки до упора (направо), без усилий.

6. Вдвиньте ножку до конца вперед по разъему на камере.

[текст в рамке]

### Для пользователей Nikon серии F3

SB-26 может быть прикреплена только к камере серии F3, использующей искатель DE-2 или DE-3. Не забудьте прикрепить переходник AS-4 или AS-7 блока вспышки к разъему на камере перед установкой на камеру SB-26.

Стр.23 [для 1-8]

7. Закрутите запорное кольцо (влево), но не слишком сильно.

[текст в рамке]

### Предупреждение для пользователей Nikon F90X/N90s, F90-Серии/N90 и F70-Серии/N70.

Когда запорное кольцо закручено, SB-26 плотно прикреплено к разъему фиксирующими штырьками. Будьте крайне осторожны: запорное кольцо должно быть полностью откручено перед снятием

блока вспышки с камеры, иначе это может вызвать повреждения на обоих устройствах.

### ПРОВЕРКА МОЩНОСТИ БАТАРЕЕК.

8. Установите переключатель питания на положение STBY (положение ожидания) или на положение ON для включения камеры.

Если батарейки установлены правильно/мощность достаточна, появится световая индикация «Готов» и загорится ЖК дисплей.

[текст под правым рисунком]

*Цифры и символы для метров (m) и футов (ft) на ЖК дисплее не появляются одновременно, как показано выше. Они показаны вместе во всем руководстве для простоты объяснения.*

[текст в рамке]

Для щелочно-марганцевых батареек - замените, если световая индикация готовности загорается более чем через 30 секунд после включения.

Для никель-кадмиевых батареек - замените, если световая индикация готовности загорается более чем через 10 секунд после включения.

Стр. 24 [для 1-8]

### Функции регулировки - используя ЖК дисплей и встроенные функции

Поворачивание головки вспышки по вертикали/горизонтали, встроенная головка трансфокации [встроенная головка для трансфокации], ЖК дисплей и кнопки управления для Вычисления диафрагмы/расстояния...

SB-26 характеризует масса удобных функций. Правильное использование поможет Вам проводить успешное фотографирование со вспышкой в любых ситуациях.

Перед практикой Вы должны понять регулировки и причины для них. Когда Вы их изучите, Вы сможете использовать SB-26 для всех видов вспышек.

Работа может управляться вручную или автоматически, в зависимости от того, какая используется модель Nikon SLR. Ручные операции описаны для каждой характеристики, затем в рамках со значком молнии описаны характеристики автоматической регулировки.

Перед работой:

- прикрепите вспышку к камере;

- включите камеру и вспышку.

## РЕГУЛИРОВКА ГОЛОВКИ ВСПЫШКИ В ГОРИЗОНТАЛЬНОМ/ВЕРТИКАЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ

В «нормальных» съемочных ситуациях головка вспышки должна быть направлена прямо вперед, поворачиваясь по горизонтали. Поднимающаяся/поворачивающаяся головка может быть использована для специальных методов, таких как фотографирование со вспышкой вблизи или с отклоненной крышкой.

[текст в рамке]

Поднимание/поворачивание головки вспышки в положение, отличное от положений: горизонтального и прямо вперед

Опущенная вниз головка вспышки (положение - 7°) используется для получения снимков объектов съемки на расстоянии менее чем 1,5 м (примерно 5 футов). Когда головка установлена в это положение, полосы индикатора расстояния мигают

Поднятая вверх и/или повернутая головка вспышки используется для фотографии с отклоненной вспышкой. Когда головка установлена таким образом, полосы индикатора расстояния не появляются, чтобы показать, что функция индикации расстояния недоступна.

См. Раздел «Рассеивание света - для смягчения резких теней», стр.119-123, для информации о фотографировании с отклоненной вспышкой.

Стр. 25 для [1-8]

1. Опустите головку до горизонтального положения, пока она не остановится со щелчком.

Головка вспышки закрепляется как в горизонтальном, направленном прямо вперед (угол  $0^{\circ}$ ), так и в вертикальном, направленном прямо вверх (угол  $90^{\circ}$ ).

Для освобождения из закрепленного положения сдвиньте переключатель освобождения от закрепления в указанном направлении [вправо], затем, придерживая переключатель, поднимите головку вспышки.

2. Отрегулируйте головку вспышки так, чтобы она была направлена прямо вперед - проверьте, что она не поворачивается ни влево, ни вправо.

Для освобождения из прямого положения сдвиньте переключатель освобождения от закрепления в указанном направлении [вверх], затем, придерживая переключатель, поверните головку вспышки либо направо, либо налево.

3. Подтвердите появление полосок индикатора на шкале расстояния для съемки со вспышкой (ЖК дисплей). Полоски не



появляются или будут мигать, если головка вспышки установлена не горизонтально и не прямо вперед.

Если полосы индикатора не появились на ЖК дисплее совсем, проверьте, включено ли питание камеры. Если включено, легко нажмите на кнопку спуска.

Полосы индикатора появляются при активации на восемь секунд (они исчезают через восемь секунд). Легкое нажатие кнопки спуска вызывает новое появление полосок.

Стр. 26 для [1-8]

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЖК ДИСПЛЕЯ ДЛЯ ВЫЧИСЛЕНИЯ РАССТОЯНИЯ СЪЕМКИ

Примечание: все цифры и знаки на ЖК (жидкокристаллическом) дисплее не появляются одновременно, как показано ниже. Они показаны вместе для простоты объяснения.

[термины слева от рисунка]

1. Переключатель режима синхронизации вспышки;
2. Индикатор режима вспышки;
3. Переключатель режима света синхронизации;
4. Индикатор скорости пленки/повторяющейся вспышки;
5. Шкала расстояния съемки;
6. Индикатор положения головки для трансфокации;
7. Индикатор диаграммы;
8. Кнопка «ZOOM» [трансфокации];
9. Кнопка готовности света/открытой вспышки;
10. Кнопка регулировки;

[термины справа от рисунка]

11. Переключатель режима вспышки:

«А» для не-TTL автоматического управления экспозиции вспышки,

«М» для ручного управления экспозиции вспышки,

«[значок с тремя молниями]» для повторяющейся вспышки,

«TTL» для TTL автоматического управления экспозиции вспышки;

12. Индикатор экспозиционной поправки;

13. Индикатор недостаточной выдержки;

14. Значения экспозиционной поправки/недостаточной выдержки;

15. Индикатор управления подавлением эффекта красных глаз;

16. Индикатор количества света;

17. Кнопка «М»;

18. Кнопка света;

19. Переключатель питания;

20. Кнопка «SEL» [выбора].

Стр. 27 [для 1-8]

Подтверждение расстояния съемки является обязательной операцией для успешного фотографирования со вспышкой. SB-26 может быть использовано для Вычисления степени подходящего расстояния.

Подходящее расстояние съемки определяется с использованием следующих переменных:

- ISO скорость используемой пленки

- значение диафрагмы;

- положение головки

Полоски индикатора появятся, чтобы показать должную степень расстояния съемки только после того, как все переменные будут установлены на ЖК дисплее.

[текст в рамке со значком молнии]

Автоматическая регулировка ISO скорости пленки: F90X/N90s, F90-Серия/N90, F70-Серия/N70, F4-Серия, F-801/N8008 и F-801s/N8008s

С этими моделями камер не требуется ручная регулировка, так как ISO скорость используемой пленки автоматически устанавливается на ЖК дисплее SB-26.

Когда в камере нет пленки, показывается, что скорость ISO равна 100.

Если на дисплее нет никакой индикации, легко нажмите кнопку спуска камеры.

*Установка ISO скорости пленки (ручная регулировка)*

1. Нажмите кнопку «выбор», так чтобы число показывающее скорость пленки, начало мигать рядом с индикацией «ISO» на ЖК дисплее.
2. Нажмите кнопку регулировки «вверх» или «вниз» для установки скорости

[текст в рамке]

Работа в режиме повторяющейся вспышки (значок с 3 молниями)

Установка ISO скорости пленки не требуется. Индикатор повторяющейся вспышки появляется на месте индикатора скорости пленки. Для подробностей см. стр.90-95.

3. Когда появится желательное число, нажмите кнопку «выбор» для завершения установки. Индикация перестанет мигать.

Индикатор скорости пленки мигает во время регулировки, и перестает мигать через восемь секунд, если регулировка не проводится с помощью кнопки регулировки. В таком случае автоматически устанавливается последнее мигающее число.

#### *Установка значения диафрагмы (ручная регулировка)*

1. Нажмите кнопку «выбор», так чтобы число, показывающее значение диафрагмы, начало мигать рядом с индикацией «F» на ЖК дисплее.

2. Нажмите кнопку регулировки «вверх» или «вниз» для установки значения диафрагмы.

Когда камера работает в программируемом режиме экспозиции или режиме экспозиции с привязкой к затвору, будьте внимательны и используйте диафрагму, указанную на видоискателе камеры («управляемая диафрагма»).

Обычно, сначала установите диафрагму камеры, а потом используйте то же значение для SB-26.

[ текст в рамке со значком молнии ]

Автоматическая регулировка диафрагмы: F-90X/N90s, F90-Серия/N90, F70-Серия/N70, F4-Серия, F-801/N8008 или F-801s/N8008s, используемых с объективом AF Nikkor (включая новейшие D -типа) или объективом Nikkor, имеющим встроенный цифровой процессор (ЦП)

С этими сочетаниями камера/объектив не требуется никакой ручной регулировки, так как управляемая диафрагма автоматически устанавливается и индицируется на ЖК дисплее SB-26 (кроме режима «А» для не-TTL автоматического управления вспышкой).

3. Когда появится желаемое число, нажмите кнопку «выбор» для завершения установки. Индикация перестанет мигать.

Индикатор значения диафрагмы мигает во время регулировки, и перестает мигать через восемь секунд, если регулировка не проводится с помощью кнопки регулировки. В таком случае автоматически устанавливается последнее мигающее число.

*Установка положения головки трансфокации (ручная регулировка)*

Нажмите и держите нажатой кнопку «трансфокация» до тех пор, пока число ЖК на дисплее не покажет фокусную длину используемого объектива или короче.

При использовании другого объектива с трансфокацией, чем AF Zoom Nikkor, установите наименьшую длину объектива для определения положения головки трансфокации, которое покрывает степень полной длины трансфокации.

Также, согласно стр. 143, разделу «Угол покрытия», угол, под которым светит вспышка, может покрывать положение головки трансфокации.

[текст в рамке со значком молнии]

Автоматическая регулировка положения головки трансфокации: F-90X/N90s, F90-Серия/N90, F70-Серия/N70, F4-Серия, F-801/N8008 или F-801s/N8008s, используемых с объективом AF Nikkor (включая новейшие D-типа) или объективом Nikkor, имеющим встроенный ЦП.

С этими сочетаниями камера/объектив не требуется никакой ручной регулировки, так как SB-26 автоматически регулирует поло-

жение головки трансфокации для обеспечения угла покрытия, который совпадает с фокусной длиной используемого объектива.

С объективом AF Nikkor с фиксированной фокусной длиной (включая новейшие D-типа) головка трансфокации автоматически регулируется на ближайшую доступную установку длины более широкого фокуса.

С объективом-трансфокатором головка трансфокации автоматически регулируется внутри границ доступного покрытия (от 24 мм до 85 мм).

Вы должны установить положение головки трансфокации вручную при использовании Вашей камеры с другими объективами или для выбора специально желаемого положения.

Для ручной регулировки (с упомянутыми сочетаниями  
камера/объектив)

Нажмите и держите нажатой кнопку «ZOOM» до тех пор, пока на ЖК дисплее не появится Ваше требуемое положение головки трансфокации, и обратите внимание на маленькую букву «М» над словом «ZOOM» (показано как ZOOM). Автоматическая регулировка восстановится, когда исчезнет «М».

Стр. 31 для [1-8]

### **Глава 3**

#### **Практика съемок и режимы вспышки**

Стр. 32 для [1-8]

#### **TTL автоматический режим вспышки - вспышка-подсветка с автоматически исправляемой вспышкой света**

В TTL автоматическом режиме Вспышка SB-26 может быть использована для практически любой ситуации съемки, от ярких сцен до тусклого света. Для точно управляемых экспозиций в более ши-

роких диапазонах света или для более сложных условий, Вы можете использовать методы вспышки-подсветки с автоматическими действиями и/или улучшенными управляемыми пользователем возможностями.

TTL автоматический режим Вспышки SB-26 предлагает даже больше приложений и возможностей вспышки, такие как синхронизация вспышки с медленными выдержками (синхронизация с медленными выдержками), отраженную вспышку и творческое фотографирование вблизи.

Даже простые снимки можно делать с усложненным подходом. Путем установки SB-26 на TTL автоматический режим вспышки Вы можете наслаждаться фотографированием со вспышкой, которая очень проста и наиболее усовершенствована из доступных.

#### Использование этого режима вспышки с Вашей камерой

SB-26 работает различными способами в зависимости от того, с какой камерой она используется. TTL автоматический режим вспышки, в частности, предлагает несколько заслуживающих внимания характеристик, которые меняются от одной модели к другой. Прочтите раздел «Полностью автоматическая вспышка-подсветка» на стр. 10-13, для ознакомления с этими возможностями SB-26.

Используйте следующую таблицу для определения страниц, относящихся к Вашей модели камеры и действию вспышки, которое Вы хотите использовать.

<u>TTL автоматический режим вспышки</u>	см. стр.
1. Пользователям F90X/N90s, F-90Серии/N90 F70-Серии/N70.....	33-39
2. Пользователям F4-Серии, F-801/N8008 и F-801s/N8008s.....	40-47
3. Пользователям F-601/N6006 и F-601m/N6000.....	48-56

4. Пользователям F50-Серии /N50 и F-401x/N5005.....	57-63
5. Пользователям F-501/N2020 и F-301/N2000.....	64-69
6. Пользователям F-401/N4004 и F-401s/N4004.....	70-79
7. Пользователям FA, FE2, FG и Nikonos V.....	76-79

[текст в рамке]

### Пользователям F3-Серии, F2-Серии, FM2 и FG-20

Для этих моделей нет никакой информации в этой главе, так как они не функционируют в TTL автоматическом режиме вспышки.

Стр. 33 [для 1]

### Пользователям F90x/N90s, F90-Серии/N90 и F70-Серии/N70

#### ВЫБОР СПОСОБА ВСПЫШКИ

SB-26 дает Вам возможность выполнить любые из следующих полностью автоматических функций вспышки-подсветки, или выбрать Стандартную TTL вспышку. (Функции подробно описаны на стр. 10-13):

- Трехмерная мультисенсорная сбалансированная вспышка-подсветка;
- Мультисенсорная сбалансированная вспышка-подсветка;
- Центрально-взвешенная вспышка-подсветка;
- Точечная вспышка-подсветка.

Используйте таблицу справа для установления того, какой способ вспышки Вы будете выполнять с используемым объективом и системой измерений, установленной на Вашей камере. В большинстве случаев способ вспышки определяется сочетанием объектив/измеритель.

Если у Вас есть дополнительный (е) объектив(ы), Вы можете выбрать особый способ вспышки. Например, путем замены объекти-



ва AF Nikkor D- типа на объектив AI-P, Вы можете переключиться с трехмерного мультисенсора на мультисенсорную вспышку-подсветку.

Путем использования кнопки «M» на SB-26 вы можете выполнять Стандартную TTL вспышку ( кроме режимов P и Ps экспозиции) безотносительно к типу объектива.

[текст в рамке]

#### Способы вспышки в TTL автоматическом режиме вспышки

- Трехмерная мультисенсорная сбалансированная вспышка-подсветка;
- Мультисенсорная сбалансированная вспышка-подсветка;
- Центрально-взвешенная вспышка-подсветка;
- Точечная вспышка-подсветка;
- Стандартная TTL вспышка.

-----

#### Способы вспышки: установки камеры и объективы

[термины даны по столбцам: сначала левый, потом средний, потом правый]

Используемые объективы : (1)

- 1). Объективы D- типа AF Nikkor;
- 2). Объективы AF Nikkor (2) и объективы AI-P;
- 3). Другие объективы (3).

Режим экспозиции камеры:

- 1). - Программируемый автоматический (P, Ps); (4)
  - Автоматический с привязкой к затвору (S);
  - Автоматический с привязкой к диаграмме (A);
  - Ручной (M);
- 2). - Программируемый автоматический (P, Ps); (4)

- Автоматический с привязкой к затвору (S);
- Автоматический с привязкой к диаграмме (A);
- Ручной (M);

3). - Автоматический с привязкой к диаграмме (A); (5)

-Ручной (M).

*Измерительная система камеры:*

*a) матричная; b) центрально-взвешенная; c) точечная*

1) -Трехмерная мультисенсорная сбалансированная вспышка-подсветка;

2) - Мультисенсорная сбалансированная вспышка-подсветка;

3) a),b) -Центрально-взвешенная вспышка-подсветка;

c) -Точечная вспышка-подсветка

(1). Подходящие линзы и использование в зависимости от камеры; см. Руководство по эксплуатации для информации

(2). Исключая объективы D-типа и AF Nikkor для F3AF

(3). Вы не можете использовать режим Ps как запираТЕЛЬ шторки.

(4). Могут производиться только Трехмерная мультисенсорная сбалансированная вспышка-подсветка или Мультисенсорная сбалансированная вспышка-подсветка, Стандартная TTL вспышка недоступна и кнопка «М» не может быть использована.

(5). Режим экспозиции (P или S) автоматически переключается на Автоматический с привязкой к диафрагме (A), и индикация режима мигает на ЖК дисплее камеры; устанавливайте желательную диафрагму вручную.

## УСТАНОВКА И ПРАКТИКА

Некоторые операции могут управляться автоматически при использовании камеры с объективом AF Nikkor (включая новейшие D-типа), или с объективом Nikkor, имеющим встроенный ЦП. В остальных случаях действуйте вручную.

Следующие инструкции описывают ситуации, где вы используете либо AF Nikkor D-типа для работы с Трехмерной мультисенсорной сбалансированной вспышкой-подсветкой, либо объектив AF Nikkor (кроме F3AF) или AI-P для работы с Мультисенсорной сбалансированной вспышкой-подсветкой. С остальными объективами будет работать Центральная-взвешенная вспышка-подсветка или Точечная вспышка-подсветка.

[текст в рамке со значком молнии]

Автоматическая регулировка диафрагмы/головки трансфокации: объектив AF Nikkor (включая новейшие D-типа), или объектив Nikkor, имеющий встроенный ЦП.

Положение диафрагмы и головки трансфокации при использовании устанавливаются автоматически и индицируются на ЖК дисплее SB-26.

Для других объективов установите вручную в соответствии с ситуацией съемки. См. Разделы «Установка значения диафрагмы (ручная регулировка)», стр.28 и 29, и «Установка положения головки трансфокации (ручная регулировка)», стр.29 и 30.

-----

Перед работой:

- прикрепите вспышку к камере;

- включите камеру и вспышку;

- используйте единичный серво фокус (S) или ручной автофокус (M):

- используйте улучшенный режим единично-кадровой съемочной пленки.

[текст в рамке]

### Дистанционное действие TTL автоматической вспышки

Необязательный провод SC-17 дает Вам возможность использовать SB-26 не прикрепленной к камере.

При действии Трехмерной мультисенсорной сбалансированной вспышки-подсветки дистанционное действие SB-26 пройдет верно, только если SB-26 помещена на расстоянии и под углом, подобными расстоянию/углу от камеры до объекта съемки.

Для других ситуаций, переключите на способ вспышки, отличный от Трехмерной мультисенсорной сбалансированной вспышки-подсветки.

Стр. 35 [для 1]

### Подготовка SB-26 к работе

[подписи на рисунке]

Один из этих знаков появляется для полностью автоматической вспышки-подсветки; оба исчезают при Стандартной TTL вспышке.

1. Для выбора способа вспышки
2. Переключатель режима вспышки установлен на TTL автоматический.
3. Переключатель режима синхронизации вспышки установлен на NORMAL
4. Используйте ISO скорость пленки.
5. Позиция значения диафрагмы и головки трансфокации.

-----

1. Нажмите кнопку «М»

Для работы Трехмерной мультисенсорной сбалансированной вспышки-подсветки подтвердите появление значка на ЖК дисплее.

Для работы Центрально-взвешенной вспышки-подсветки или Точечной вспышки-подсветки подтвердите появление значка.

Для работы Стандартной TTL вспышки нажмите кнопку «М» так как, чтобы пропали оба значка.

2. Выберите положение TTL (переключатель режима вспышки). Подтвердите появление значка TTL на ЖК дисплее.

3. Выберите положение NORMAL (переключатель режима синхронизации вспышки). Положение REAR используется для Синхронизации по задней шторке (см. стр. 105).

4. Подтвердите, что установлена и появилась на ЖК дисплее SB-26 ISO скорость пленки (автоматическая регулировка ISO скорости пленки).

Если на ЖК дисплее ничего не показывается, легко нажмите кнопку спуска камеры.

5. Подтвердите, что выбранное в камере значение диафрагмы и положение головки трансфокации установлены и появились на ЖК дисплее SB-26 (автоматическая регулировка диафрагмы/головки трансфокации).

Стр.36 [для 1]

### Подготовка Вашей камеры к работе

6. Выберите один из следующих режимов экспозиции:

- а) Программируемый автоматический (P, Ps);
- б) Автоматический с привязкой к затвору (S);
- с) Автоматический с привязкой к диафрагме (A);
- д) Ручной режим экспозиции (M).

е) Выберите систему измерения:

а) Матричная измерительная система;

б)Центрально-взвешенная измерительная система;

с) Точечная измерительная система.

8. Проведите следующие установки:

а) Для режима «Программируемый автоматический» установите объектив на минимальную диафрагму (наибольшее  $f$ - число).

б) Для режима «Автоматический с привязкой к затвору» установите объектив на минимальную диафрагму ((наибольшее  $f$ - число), затем установите желательную выдержку (\*).

с) Для режима «Автоматический с привязкой к диафрагме» установите желательную диафрагму.

д) Для режима «Ручной» установите желательную выдержку (\*) и диафрагму.

(\*) камера автоматически переключается на наиболее быструю скорость синхронизации, если Вы выбираете скорость, которая лежит вне диапазона синхронизации.

[текст в рамке]

Выбор измерительной системы экспозиции для камер  
F90X/N90s, F90-Серии/N90 и F70-Серии/N70

Либо Трехмерная мультисенсорная сбалансированная вспышка-подсветка, либо Мультисенсорная сбалансированная вспышка-подсветка будут работать безотносительно к выбранной измерительной системе экспозиции, когда камера используется с объективом D-типа Nikkor(кроме F3AF) или AI-P.

Выберите измеритель для измерения экспозиции заднего плана, который наиболее эффективно отвечает требованиям к фотографированию, которых Вы хотите достигнуть.

Краткая ссылка на связь между применимыми диафрагмами и  
расстоянием съемки

Используйте таблицу на стр. 146 в этом руководстве по эксплуатации.

Стр. 37 [для 1]

Подтверждение установок

9. Посмотрите в видоискатель камеры, выберите композицию и легко нажмите кнопку спуска.

Используйте AE-L (автоматическое удерживание экспозиции) на камере для удержания точной информации экспозиции для композиции Вашего снимка (кроме случая, когда используется режим ручной экспозиции).

Подтвердите управляемые диафрагму и выдержку. Это также появится на ЖК дисплее камеры.

Полоски индикатора используемой диафрагмы (видны в видоискатель) и расстояния съемки появляются на ЖК дисплее SB-26.

[текст в рамке]

Если на камере установлен фокус с широкой чувствительной зоной, то он автоматически переключается с точечной чувствительной зоной при включении питания SB -26. В этом случае на ЖК дисплее мигает значок «[ ]», а в видоискателе появляется «°».

[текст в другой рамке]

Предупреждение о чрезмерной/недостаточной экспозиции (экспозиции заднего фона)

Сигнал HI или знак «+» (плюс) предупреждения о чрезмерной экспозиции появляется в видоискателе камеры и на ЖК дисплее.

При недостаточной экспозиции электронные аналоговые дисплеи (в видоискателе и ЖК дисплей) показывают сигнал или знак

«-» (минус).

Стр. 38 [для 1]

10. Подтвердите расстояние съемки.

Проверьте, попадает ли объект съемки в диапазон, показываемый полосками индикатора расстояния на ЖК дисплее SB-26.

Если нет, подойдите поближе к объекту съемки или выберите более широкую диафрагму (в режимах: автоматическом с привязкой к затвору или ручном режиме экспозиции). Затем повторите операции 9 и 10.

11. Подтвердите, что светосигнал готовности появился и объект съемки находится в фокусе.

Подтверждением сигнала готовности камеры или на SB-26 будет значок молнии.

Проверьте, находится ли объект съемки в фокусе, путем использования внутрифокусного индикатора (черная точка) в видоискателе камеры.

Стр. 39 [для 1]

### Горение вспышки

12. Полностью нажмите кнопку спуска для зажигания вспышки.

13. Перепроверьте светосигнал готовности и посмотрите, мигает ли он.

Если светосигнал готовности мигает несколько секунд после съемки, вспышка горела на максимуме возможностей, но света может быть недостаточно.

Затем, подтвердите снова расстояние съемки и, если необходимо, подойдите поближе к объекту съемки или выберите более широкую диафрагму (в режимах: автоматическом с привязкой к затвору



или ручном режиме экспозиции) для исправления недостаточной экспозиции.

[текст в рамке]

### Индикация недостаточной экспозиции

Когда объект съемки может быть недостаточно экспонирован, после вспышки на ЖК дисплее SB-26 появляется знак «-» и количество недостаточной экспозиции (например, «-2.0»).

Для исправления недостаточной экспозиции в указанном примере Вы можете решить использовать диафрагму по крайней мере на 2 деления или подойти поближе к объекту съемки.

Кнопка [с нарисованной лампочкой] для прекращения индикации

Индикация недостаточной экспозиции длится только три секунды. Используйте указанную кнопку для возвращения индикации, которая показывалась последней на ЖК дисплее.

Стр. 40 [для 2]

### **Пользователям F4-Серии, F-801/N8008 и F-801s/N8008s**

#### **ВЫБОР СПОСОБА ВСПЫШКИ**

SB-26 дает Вам возможность выполнить следующие способы вспышки. Они подробно описаны на стр. 10-13.

- Матричная сбалансированная вспышка-подсветка;
- Центральная-взвешенная вспышка-подсветка;
- Точечная вспышка-подсветка (недоступна с F4-Серией или F-801/N8008);
- Стандартная TTL вспышка.

Используйте таблицу справа для установления того, какой способ вспышки Вы будете выполнять с Вашей камерой, используемым объективом и измерительной системой, установленной на Ва-

шей камере. В большинстве случаев способ вспышки определяется сочетанием объектив/измеритель. В остальных случаях Вы можете переключать измерительные системы, менять объективы, или то и другое одновременно.

Путем использования кнопки «М» на SB-26 Вы можете выполнять Стандартную TTL вспышку безотносительно к типу объектива.

Для практики см. Раздел «Установка и практика» со стр. 42.

[текст в рамке]

#### Способы вспышки в TTL автоматическом режиме вспышки

- Матричная сбалансированная вспышка-подсветка;
- Центрально-взвешенная вспышка-подсветка;
- Точечная вспышка-подсветка;
- Стандартная TTL вспышка.

-----

#### Способы вспышки: установки и объективы для F4-Серии

[термины даны по столбцам: сначала левый, потом средний, потом правый ]

*Используйте объективы (1) (с мульти-искателем DP-20): (2)*

- 1). Объективы AF Nikkor (3) AI-P;
- 2). AF телеконвертор/объективы AF Nikkor для F3AF/объективы Nikkor AI-типа (включая AI-S);
- 3). Другие объективы.

*Режим экспозиции камеры:*

- 1). - Программируемый автоматический (P, Ph);
  - Автоматический с привязкой к затвору (S);
  - Автоматический с привязкой к диафрагме (A);
  - Ручной (M);
- 2). Автоматический с привязкой к диафрагме (A); (4)

- Ручной (M);
- 3) Программируемый автоматический (P, Ph);
  - Автоматический с привязкой к затвору (S);
  - Автоматический с привязкой к диафрагме (A); (5)
  - Ручной (M)

*Измерительная система камеры:*

- а) матричная; б) центрально-взвешенная; с) точечная
- 1) а) - Матричная сбалансированная вспышка-подсветка;
  - 2) - Центрально-взвешенная вспышка-подсветка;
  - 3) - Стандартная TTL вспышка;
- 2) а) - Матричная сбалансированная вспышка-подсветка;
  - б) - Центрально-взвешенная вспышка-подсветка;
  - с)- Стандартная TTL вспышка;
- 3) а), б) и с) - Стандартная TTL вспышка.

Стр. 41 [для 2]

Способы вспышки: установки и объективы для F-801/N8008

[термины даны по столбцам: сначала левый , потом средний, потом  
первый]

*Используемые объективы: (1)*

- 1). Объективы AF Nikkor (3) и объективы A1-P;
- 2). Другие объективы.

*Режим экспозиции камеры:*

- 1). - Программируемый автоматический (Pd, P, Ph);
  - Автоматический с привязкой к затвору (S);
  - Автоматический с привязкой к диафрагме (A);
  - Ручной (M);
- 2). - Автоматический с привязкой к диафрагме (A);(5)
  - Ручной (M);

*Измерительная система камеры:*

а) матричная; б) центрально-взвешенная

1) а) - Матричная сбалансированная вспышка-подсветка;

2) - Центрально-взвешенная вспышка-подсветка;

3) а), б) - Центрально-взвешенная вспышка-подсветка.

Способы вспышки: установки и объективы для F-801s/N8008s

[термины даны по столбцам: сначала левый, потом средний, потом  
правый]

*Используемые объективы: (1)*

1). Объективы AF Nikkor (3) и объективы A1-P;

2). Другие объективы.

*Режим экспозиции камеры:*

1). - Программируемый автоматический (Pd, P, Ph);

- Автоматический с привязкой к затвору (S);

- Автоматический с привязкой к диафрагме (A);

- Ручной (M);

2). - Автоматический с привязкой к диафрагме (A); (5)

- Ручной (M).

*Измерительная система камеры:*

а) матричная; б) центрально-взвешенная; с) точечная

1) а) - Матричная сбалансированная вспышка-подсветка;

2) - Центрально-взвешенная вспышка-подсветка;

3) - Точечная вспышка-подсветка;

4) а), б) - Центрально-взвешенная вспышка-подсветка ;

с) - Точечная вспышка-подсветка.

(1) Подходящие объективы используются в зависимости от камеры, см. Руководство по эксплуатации для информации.

(2) С AE видоискателем DA-20 движения может быть использована Центрально-взвешенная вспышка-подсветка и Стандартная TTL вспышка. С видоискателем DW-20 суженного уровня и видоискателем DW-21 6х высокого усиления может быть использована только Стандартная TTL вспышка, так как не могут быть использованы Матричная и Центрально-взвешенная измерительные системы.

(3) Включает новейшие объективы Nikkor D-типа, но исключает AF объективы для камер Серии F3.

(4) Режим экспозиции ((P, Ph или S) автоматически переключается на Автоматический с привязкой к диафрагме (A). Установите желательную диафрагму вручную.

(5) Режим экспозиции (Pd, P, Ph или S) автоматически переключается на Автоматический с привязкой к диафрагме (A), показываемый на ЖК дисплее камеры путем мигающей индикации режима. Установите желательную диафрагму вручную

(6) Матричная измерительная система автоматически переключается на Центрально-взвешенную, что показано на ЖК дисплее камеры путем мигающей индикации. Доступна только Центрально-взвешенная вспышка-подсветка.

Стр. 42 [для 2]

## УСТАНОВКА И ПРАКТИКА

Некоторые операции могут управляться автоматически, когда использует камеры объектив AF Nikkor (включая новейшие D-типа), или Nikkor , имеющим встроенный ЦП. В остальных случаях действуйте вручную.

Заметьте, что следующие инструкции описывают ситуации, где Вы используете либо объектив AF Nikkor D-типа, либо объектив AF Nikkor (кроме F3AF) или A1-P.

Перед работой:

- прикрепите вспышку к камере;
- включите камеру и вспышку;
- используйте единственный серво автофокус (S) или ручной автофокус (M);
- используйте улучшенный режим единично-кадровой съемочной пленки.

[текст в рамке со значком молнии]

Автоматическая регулировка диафрагмы/головки трансфокации: объектив AF Nikkor (включая новейшие D-типа), или объектив Nikkor, имеющий встроенный ЦП

Положение диафрагмы и головки трансфокации при использовании устанавливаются автоматически и индицируются на ЖК дисплее SB-26 .

Для других объективов установите вручную в соответствии с ситуацией съемки. См. Разделы «Установка значения диафрагмы (ручная регулировка)», стр. 28 и 29, и «Установка положения головки трансфокации (ручная регулировка)», стр. 29 и 30.

Стр. 43 [для 2]

#### Подготовка SB-26 к работе

[подписи на рисунке]


Появляется при полностью автоматической вспышке-подсветке; исчезает при Стандартной TTL вспышке.


1. Для выбора способа вспышки.

2. Переключатель режима вспышки установлен на TTL автоматический;
3. Переключатель режима синхронизации вспышки установлен на NORMAL.
4. Используйте ISO скорости пленки.
5. Позиция значения диафрагмы и головки трансфокации.

-----

1. Нажмите кнопку «М».

Для работы Матричной сбалансированной, Центральновзвешенной или Точечной вспышки-подсветки подтвердите появление значка  на ЖК дисплее.

Для работы Стандартной TTL вспышки нажмите кнопку так, чтобы пропал значок .

2. Выберите положение TTL (переключатель режима вспышки). Подтвердите появление значка TTL на ЖК дисплее.

3. Выберите положение NORMAL (переключатель режима синхронизации вспышки). Положение REAR используется для Синхронизации по задней шторке (см. стр. 105).

4. Подтвердите, что установлена и появилась на ЖК дисплее SB-26 ISO скорость пленки (автоматическая регулировка ISO скорости пленки).

ISO скорость используемой пленки устанавливается автоматически. Если на ЖК дисплее ничего не показывается, легко нажмите кнопку спуска камеры.

5. Подтвердите, что выбранное в камере значение диафрагмы и положение головки трансфокации установлены и появились на ЖК дисплее SB-26 (автоматическая регулировка диафрагмы/головки трансфокации).

Подготовка Вашей камеры к работе

6. Выберите один из следующих режимов экспозиции:

- а) Программируемый автоматический (либо P, PH, Ph либо Pd );
- б) Автоматический с привязкой к затвору (S);
- с) Автоматический с привязкой к диафрагме (A);
- д) Ручной режим экспозиции (M).

7. Выберите систему измерения:

- а) Матричная измерительная система для работы Матричной сбалансированной вспышки-подсветки;
- б) Центральнo-взвешенная измерительная система для работы Центральнo-взвешенной вспышки-подсветки;
- с) Точечная измерительная система для работы Точечной вспышки-подсветки;

8. Проведите следующие установки.

- а) Для режима «Программируемый автоматический» установите объектив на минимальную диафрагму (наибольшее f-число).
- б) Для режима «Автоматический с привязкой к затвору» установите объектив на минимальную диафрагму (наибольшее f-число), затем установите желательную выдержку (\*).
- с) Для режима «Автоматический с привязкой к диафрагме» установите желательную диафрагму;
- д) Для режима «Ручной» установите желательную выдержку (\*) и диафрагму.

(\*) камера автоматически переключается на наиболее быструю скорость синхронизации, если Вы выбираете скорость, которая лежит вне диапазона синхронизации.



### Подтверждение установок

9. Посмотрите в видоискатель камеры, выберите композицию и легко нажмите кнопку спуска.

Используйте AE-L (автоматическое удерживание экспозиции) на камере для удержания точной информации экспозиции для композиции Вашего снимка (кроме случая, когда используется режим ручной экспозиции).

Подтвердите управляемые диафрагму и проверьте, чтобы выдержка находилась между 1/60 и 1/250 сек. В камерах F-801/N8008 или F801s/N8008s это также появится на ЖК дисплее камеры.

Полоски индикатора диафрагмы в использовании (видна в видоискатель) и расстояния съемки появится на ЖК дисплее SB-26 .

### Предупреждение и чрезмерной экспозиции (экспозиции заднего фона)

Сигнал HI предупреждения о чрезмерной экспозиции появляется (вместе с минимальной диафрагмой объектива для F-801/N8008 и F801s/N8008s) в положении, которое показывает выдержку камеры.

Стр. 46 [для 2]

10. Подтвердите расстояние съемки.

Проверьте, попадает ли объект съемки в диапазон, показываемый полосками индикатора расстояния на ЖК дисплее SB-26.

Если нет, подойдите поближе к объекту съемки или выберите более широкую диафрагму (в режимах: автоматическом с привязкой к затвору или ручном режиме экспозиции). Затем повторите операции 9 и 10.

11. Подтвердите, что светосигнал готовности появился и объект съемки находится в фокусе.

Подтверждением сигнала готовности в видоискателе камеры или на SB-26 будет значок молнии.

Проверьте, находится ли объект в фокусе, путем использования внутрифокусного индикатора [черная точка] в видоискателе камеры.

Стр. 47 [для 2]

### Горение вспышки

12. Полностью нажмите кнопку спуска для зажигания вспышки.

13. Перепроверьте светосигнал готовности и посмотрите, мигает ли он.

Если светосигнал готовности мигает несколько секунд после съемки, вспышка горела на максимуме возможностей, но света может быть недостаточно.

Затем подтвердите снова расстояние съемки и, если необходимо, подойдите поближе к объекту съемки или выберите более широкую диафрагму ( в режимах: автоматическом с привязкой к затвору или ручном режиме экспозиции) для исправления недостаточной экспозиции.

[текст в рамке]

Управляемые выдержки и диафрагма в Матричной сбалансированной вспышке-подсветке/Стандартной TTL вспышке-подсветке.

Когда SB-26 установлена в положение «REAR» (для переключателя режима синхронизации вспышки), камера автоматически управляет выдержкой и диафрагмой между 30-1/250 сек. в программируемом автоматическом и автоматическом с привязкой к затвору режимах экспозиции.

Стр.48 [для 3)]

### **Пользователям F-601/N6006 и F-601m/N6000**

#### **ВЫБОР СПОСОБА ВСПЫШКИ**

Используйте кнопку Автоматической сбалансированной вспышки-подсветки камеры для работы любой из следующих полностью автоматических функций вспышки-подсветки, или выберите Стандартную TTL вспышку. (Функции подробно описаны на стр. 10-13):

- Матричная сбалансированная вспышка-подсветка;
- Центрально-взвешенная вспышка-подсветка;
- Точечная вспышка-подсветка (недоступна с F601m/N6000).

Используйте таблицу справа для установления того, какой способ вспышки Вы будете выполнять с Вашей камерой, используемым объективом и измерительной системой, установленной на Вашей камере. В большинстве случаев способ вспышки определяется сочетанием объектив/измеритель. В остальных случаях вы можете переключить измерительные системы, менять объективы, или то и другое одновременно.

Путем использования кнопки «М» на SB-26 Вы можете выполнять Стандартную TTL вспышку безотносительно к типу объектива.

Для практики см. «Кнопка Автоматической сбалансированной вспышки-подсветки» на следующей стр. Прочтите раздел «Установка и практика» со стр. 49 и далее.

#### Способы вспышки с F-601/N6006

[термины даны по столбцам: сначала левый, потом средний, потом правый]

*Используемые объективы (1):*

- 1). Объективы AF Nikkor (2) и объективы AI-P;
- 2). Другие объективы.

*Режим экспозиции камеры*

- 1) - Программируемый автоматический (Pm, P);

- Автоматический с привязкой к затвору (S);
- Автоматический с привязкой к диафрагме (A);
- Ручной (M);

2). -Автоматический с привязкой к диафрагме (A).

*Измерительная система камеры*

a) матричная; b) центрально-взвешенная; c) точечная

1). a) - Матричная сбалансированная вспышка-подсветка;

b) -Центрально-взвешенная вспышка-подсветка;

c) Точечная вспышка-подсветка;

2). a), b) -Центрально-взвешенная вспышка-подсветка; (3)

c) -Точечная вспышка-подсветка.

Способы вспышки с F-601m/N6006

[термины даны по столбцам: сначала левый, потом средний, потом правый]

*Используемые объективы (1):*

1). Объективы AF Nikkor (2) и объективы AI-P;

2). Другие объективы

*Режим экспозиции камеры:*

1). - Программируемый автоматический (Pm, P);

- Автоматический с привязкой к затвору (S);

- Ручной (M);

2). -Автоматический с привязкой к диафрагме (A).

*Измерительная система камеры:*

a) матричная ; b) центрально-взвешенная

1). a) -Матричная сбалансированная вспышка-подсветка;

b) - Центрально-взвешенная вспышка-подсветка.

c) a), b) - Центрально-взвешенная вспышка-подсветка.

- d) Подходящие объективы и их использование зависят от камеры; см. Руководство по эксплуатации.
- e) Кроме AF объективов для F3AF камер.
- f) Матричная система измерения автоматически переключается на Централь-взвешенную, индицируемую мигающим знаком на ЖК дисплее камеры Доступна только Центрально-взвешенная вспышка-подсветка.

Стр. 49 [для 3]

## УСТАНОВКА И ПРАКТИКА

Проверьте таблицы на стр. 48 для определения того, какая вспышка доступна и пригодна перед самой съемкой.

Заметьте, что следующие инструкции описывают ситуации, где Вы используете либо Nikkor D-типа, AF Nikkor (кроме F3AF) или AI-P. С другими объективами будут выполняться Центрально-взвешенная и Точечная вспышка-подсветка.

[текст в рамке]

### Способы вспышки в TTL автоматическом режиме вспышки

- Матричная сбалансированная вспышка-подсветка;
- Центрально-взвешенная вспышка-подсветка;
- Точечная вспышка-подсветка;
- Стандартная TTL вспышка.

-----

Перед работой :

- прикрепите вспышку к камере;
- включит камеру и вспышку;
- используйте единичный серво автофокус (S) или ручной автофокус (M);

- используйте улучшенный режим единично-кадровой съемочной пленки;

- используйте пленку от ISO 25 до ISO 1000.

[текст в рамке]

#### Кнопка автоматической сбалансированной вспышки-подсветки

Для действия любой из полностью автоматических функций вспышки-подсветки (Матричной сбалансированной, Центральновзвешенной или Точечной вспышки-подсветки) используйте кнопку «MODE / » камеры так, чтобы на ЖК дисплее камеры появился указанный значок.

Для активации Стандартной TTL вспышки используйте ту же кнопку так, чтобы на ЖК дисплее указанный значок исчез.

Кнопки «M» и «SEL» SB-26 не могут быть использованы ни в одном из указанных случаев для выбора способа вспышки. Кроме того, указанный значок не может появиться на ЖК дисплее SB-26.

Стр. 50 [для 3]

#### Подготовка SB-26 к работе

[подписи на рисунке]

1. Переключатель режима вспышки установлен на TTL автоматический.
2. Переключатель режима синхронизации вспышки установлен на NORMAL.
3. Используйте ISO скорости пленки.
4. Положение головки трансфокации.
5. Размер диафрагмы.

-----

1. Выберите положение TTL (переключатель режима вспышки).

Подтвердите появление значка TTL на ЖК дисплее.

2. Выберите положение NORMAL (\*) (переключатель режима синхронизации вспышки).

(\*) Для Синхронизации с медленной выдержкой или Синхронизации по задней шторке выполняйте установки на камере; приоритеты установки определяются камерой и переключатель режима синхронизации вспышки может игнорироваться.

3. Установите скорость используемой пленки. Применимыми являются скорости пленки от ISO 25 до ISO 1000.

Для инструкций см. Раздел «Установка ISO скорости пленки (ручная регулировка)», стр. 27-28.

4. Установите положение встроенной головки трансфокации.

Для инструкций см. Раздел «Установка положения головки трансфокации (ручная регулировка)», стр. 29-30.

Стр. 51 [для 3]

#### Подготовка Вашей камеры к работе

5. Для работы Матричной сбалансированной, Центрально-взвешенной или Точечной вспышки-подсветки используйте кнопку «MODE/ » и подтвердите появление указанного значка на ЖК дисплее.

Для работы Стандартной TTL вспышки используйте кнопку «MODE/ » и подтвердите исчезновение указанного значка на ЖК дисплее.

6. Выберите один из следующих режимов экспозиции:

- a) Программируемый автоматический (либо Pm , либо P);
- б) Автоматический с привязкой к затвору (S);
- с) Автоматический с привязкой к диафрагме (A);
- d) Ручной режим экспозиции (M).
- е) Выберите измерительную систему:

а) Матричная измерительная система для работы Матричной сбалансированной вспышки-подсветки;

б) Центральное-взвешенная измерительная система для работы Центральное-взвешенной вспышки-подсветки;

в) С F-601/N6006 , Точечная измерительная система для работы Точечной вспышки-подсветки;

г) Любая измерительная система может быть выбрана для работы Стандартной TTL вспышки.

е) Проведите следующие установки:

а) Для режима «Программируемый автоматический» установите объектив на минимальную диафрагму (наибольшее f-число).

б) Для режима «Автоматический с привязкой к затвору» установите объектив на минимальную диафрагму (наибольшее f-число), затем установите желательную выдержку (\*).

в) Для режима «Автоматический с привязкой к диафрагме» установите желательную диафрагму.

г) Для режима «Ручной» установите желательную выдержку (\*) и диафрагму.

(\*) камера автоматически переключается на наиболее быструю скорость синхронизации, если Вы выбираете скорость, которая лежит вне диапазона синхронизации.

[текст в рамке]

Краткая ссылка на связь между применимыми диафрагмами и состоянием съемки

Используйте таблицу на стр. 146 в этой инструкции по руководству.

Стр. 52 [для 3]

Подтверждение установок



9. Посмотрите в видоискатель камеры, выберите композицию и легко нажмите кнопку спуска.

Подтвердите диафрагму и выдержку. Это также появится на ЖК дисплее камеры.

[текст в рамке]

Управляемые выдержка и диафрагма в автоматических режимах: программируемом/с привязкой к затвору

Диафрагма и выдержка автоматически управляются камерой как описано в нижеследующих таблицах:

*Управляемые выдержки*

Используемые объективы:

выдержка:

(фокусная длина)

60 мм или короче

1/ (фокусная длина)- 1/125 сек.

Длиннее 60 мм

1/60 - 1/125 сек.

*Применимые максимальные диафрагмы в режиме «Программируемый автоматический»*

1. ISO скорость пленки.
2. Управляемая диафрагма (\*).

(\*) Верхние цифры для F-601/N6006, нижние для F-601m/N6000.

Стр. 53 [для 3]

10. Установите управляемую диафрагму (из операции 9) (\*), затем прочтите диапазон расстояния съемки на ЖК дисплее SB-26.

Для инструкций см. Раздел «Установка значения диафрагмы (ручная регулировка)», стр. 28-29.

Когда диафрагма установлена, полосы индикатора показывают диапазон расстояния съемки для этой установки.

(\*) Эта операция важна для считывания соответствующего расстояния с полосок индикации (операция 11); установка неверного значения диафрагмы на SB-26 не влияет на все операции TTL Автоматической вспышки - снимок будет сделан с диафрагмой, установленной на камере.

11. Подтвердите расстояние съемки.

Проверьте, попадает ли объект съемки в диапазон, показываемый полосками индикатора расстояния на ЖК дисплее SB-26 .

Если нет, подойдите поближе к объекту съемки или выберите более широкую диафрагму (в режимах: автоматическом с привязкой к затвору или ручном режиме экспозиции). Затем повторите операции 10 и 11.

12. Подтвердите, что светосигнал готовности появился и объект съемки находится в фокусе.

Подтверждением сигнала готовности в видоискателе камеры или на SB-26 будет значок молнии.

Проверьте, находится ли объект съемки в фокусе, путем использования внутрифокусного индикатора [черная точка] в видоискателе камеры.

### Горение вспышки

13. Полностью нажмите кнопку спуска для зажигания вспышки.

14. Перепроверьте светосигнал готовности и посмотрите, мигает ли он.

Если светосигнал готовности мигает несколько секунд после съемки, вспышка горела на максимуме возможностей, но света может быть недостаточно.

Затем, подтвердите снова расстояние съемки и, если необходимо, подойдите поближе к объекту съемки или выберите более широ-

кую диафрагму (в режимах: автоматический с привязкой к затвору или ручном режиме экспозиции) для исправления недостаточной экспозиции.

Стр. 55 [для 3]

Предупреждение индикации для F-601/N6006 и F-601m/N6000

[перевод полинейный - сначала переведены все фразы в первой линии, затем по второй и т.д.]

[названия столбцов]

I. Режим экспозиции / ЖК дисплей/видоискатель;

II. Причина;

III. Устранение неисправности.

**IV. Программируемый автоматический:**

а) ЖК дисплей (I): мигает «fEE»;

Причина (II): объектив не установлен на наименьшую диафрагму. Шторка зафиксирована.

Устранение (III): установите объектив на наименьшую диафрагму.

б) 1. На электронном аналоговом дисплее ( F-601/N6006) появляется значение «+». На позиции выдержки ( F-601m/N6000) появляется значок «H».

с) Задний план может быть чрезмерно экспонирован.

III. Используйте пленку с более низкой ISO скоростью, или добавьте нейтральный фильтр или круговой поляризатор.

с) I. На электронном аналоговом дисплее ( F-601/N6006) появляется значение «-».

II. Задний план может быть недостаточно экспонирован.

III. Если необходимо, переключите на медленную синхронизацию для получения более медленной выдержки или переключите

на автоматический с приоритетом режим экспозиции для выбора более медленной выдержки.

**IV. Автоматический с привязкой к затвору:**

а) I. Мигает «fEE».

II. Объектив не установлен на наименьшую диафрагму.  
Шторка зафиксирована.

III. Установите объектив на наименьшую диафрагму.

iv. I. Максимальная диафрагма объектива появляется на электронном аналоговом дисплее.

V. Задний план может быть чрезмерно экспонирован.

VI. Если необходимо, выберите меньшую выдержку.

с) I. На электронном аналоговом дисплее появляется значение «+».

На позиции выдержки ( F-601m/N6000) появляется значок «H!».

II. Задний план может быть недостаточно экспонирован.

III. Если необходимо, выберите меньшую выдержку.

Стр. 56 [для 3]

**3. Автоматический с привязкой к диафрагме**

а) I. Появляется шкала.

II. Задний план может быть недостаточно экспонирован.

III. Если необходимо, выберите более широкую диафрагму.  
Если недостаточная экспозиция продолжает индицироваться, переключитесь с нормальной на медленную синхронизацию, пока выдержка не станет меньше.

iv. I. На электронном аналоговом дисплее появляется значение «+». На позиции выдержки ( F-601m/N6000) появляется значок «H!».

V. Задний план может быть чрезмерно экспонирован.

vi. Если необходимо, выберите меньшую диафрагму (большее f-число).

с) I. Мигает дисплей выдержки.

ii. Выбранная выдержка может быть слишком медленной для фотографирования с рук или для движения объекта съемки.

III. Выберите более широкую диафрагму.

Стр. 57 [для 4]

### **Пользователям F50-Серии/N50 и F-401x/N5005**

#### **ВЫБОР СПОСОБА ВСПЫШКИ**

SB-26 дает Вам возможность выполнить Матричную сбалансированную или Центральную-взвешенную вспышку-подсветку. Эти функции подробно описаны на стр. 10 и 11:

Вы можете выбрать Матричную сбалансированную вспышку-подсветку при использовании автоматических режимов экспозиции: программируемого, с привязкой к затвору или с привязкой к диафрагме; или Центральную-взвешенную вспышку-подсветку при использовании ручного режима экспозиции (см. таблицу справа).

[текст в рамке]

#### **Способы вспышки в TTL автоматическом режиме вспышки**

- Матричная сбалансированная вспышка-подсветка;
- Центральная-взвешенная вспышка-подсветка.

-----

#### **TTL автоматический режим вспышки с F50-Серией/N50 и F-401x/N5005**

[термины даны по столбцам: сначала левый, потом средний, потом правый]

*Используемые объективы: (1)*

Объективы AF Nikkor и объективы AI-P.

*Режим экспозиции камеры:*

- a) - Программируемый автоматический (P);
- б) - Автоматический с привязкой к затвору (S);
- с) - Автоматический с привязкой к диафрагме (A);
- d) - Ручной (M);

*Вспышка SB-26:*

- a), б), с) - Матричная сбалансированная вспышка-подсветка;
- d) - Центральная-взвешенная вспышка-подсветка.
- е) Подходящие объективы используются в зависимости от камеры, см. Руководство по эксплуатации для информации.
- ф) Кроме AF объективов для камер F3AF.

Стр. 58 [для 4]

## УСТАНОВКА И ПРАКТИКА

Проверьте таблицу на стр. 57 для определения того, какая вспышка доступна и пригодна перед самой съемкой.

Перед работой:

- прикрепите вспышку к камере;
- включите камеру и вспышку;
- установите объектив на минимальную диафрагму (наибольшее f-число);
- используйте пленку от ISO 25 до ISO 1000.

### Подготовка SB-26 к работе

[подписи на рисунке]

1. Переключатель режима вспышки установлен на TTL автоматический.
2. Переключатель режима синхронизации вспышки установлен на NORMAL.
3. Используется ISO скорости пленки.

4. Положение головки трансфокации.

8. Размер диафрагмы.

Стр. 59 [для 4]

1. Выберите положение TTL (переключатель режима вспышки).

Подтвердите появление значка TTL на ЖК дисплее.

2. Выберите положение NORMAL (\*) (переключатель режима синхронизации вспышки).

(\*) Хотя работа TTL автоматической вспышки может выполняться безотносительно к тому, как установлен переключатель режима синхронизации вспышки, для простоты всегда оставляйте переключатель в этом положении.

3. Установите ISO скорость используемой пленки. Применимыми являются скорости пленки от ISO 25 до ISO 1000.

Для инструкций см. Раздел «Установка ISO скорости пленки (ручная регулировка)», стр. 27-28.

4. Установите положение встроенной головки трансфокации.

Для инструкций см. Раздел «Установка положения головки трансфокации (ручная регулировка)», стр. 29-30.

#### Подготовка Вашей камеры к работе

5. Выберите один из следующих режимов экспозиции:

a) Программируемый автоматический (P) или Автоматический с привязкой к диафрагме (A) для выполнения Матричной сбалансированной вспышки-подсветки.

b) Ручной режим экспозиции (M) для выполнения Центрально-взвешенной вспышки-подсветки.

c) Проведите следующие установки:

a) Для режима «Автоматический с привязкой к затвору» установите желательную выдержку (\*);

б) Для режима «Автоматический с привязкой к диафрагме» установите желательную диафрагму.

с) Для режима «Ручной» установите желательную выдержку (\*) и диафрагму.

(\*) камера автоматически переключается на наиболее быструю скорость синхронизации, если Вы выбираете скорость, которая лежит вне диапазона синхронизации.

Стр. 60 [для 4]

### Подтверждение установок

7. Посмотрите в видоискатель камеры, выберите композицию и легко нажмите кнопку спуска.

Подтвердите появление в видоискателе светодиодов (LED) индикаторов экспозиции («+», «~», «-»), и отрегулируйте, если необходимо.

Используйте следующую таблицу для прочтения светодиодов.

[текст в рамке]

### Краткая ссылка на связь между применимыми диафрагмами и расстоянием съемки

Используйте таблицу на стр. 146 в этой инструкции по руководству.

### Предупреждающие индикации

[перевод полинейный - сначала переведены все фразы в первой линии, затем во второй и т.д.]

[названия столбцов]

I. Выбранный режим экспозиции.

II. Светодиод видоискателя.

III. Статус/причина.

IV. Устранение неисправности.



## 1. Программируемый автоматический:

Светодиод видоискателя (II): без индикации.

Статус/причина (III), Устранение (IV): отсутствуют.

## 2. Автоматический с привязкой к затвору:

a) II. + или +□.

III. Задний фон чрезмерно экспонирован.

IV. Выберите более быструю выдержку, пока не появится только □.

b) II. □.

c) Приемлемо: задний фон экспонирован верно.

d) Отсутствует.

c) II. -□ или -

III. Задний фон недостаточно экспонирован.

iv. Выберите более медленную выдержку, пока не появится только □.

## 2. Автоматический с привязкой к диафрагме:

a) II. + или +□.

III. Задний фон чрезмерно экспонирован.

IV. Выберите меньшую диафрагму, пока не появится только значок □.

b) II. □.

c) Приемлемо: задний фон экспонирован верно.

d) Отсутствует.

c) II. -□ или -

III. Задний фон недостаточно экспонирован.

iv. Выберите большую диафрагму, пока не появится только значок □.

## v. Ручной:

а) II. + или +□.

III. Задний фон чрезмерно экспонирован.

IV. Выберите более быструю выдержку или меньшую диафрагму.

б) II. □.

с) Приемлемо: задний фон экспонирован верно.

d) Отсутствует.

с) II. -□ или -

III. Задний фон недостаточно экспонирован.

IV. Выберите более медленную выдержку или большую диафрагму.

Стр. 61 [для 4]

8. Установите диафрагму на ЖК дисплее SB-26 (\*), затем прочтите диапазон расстояния съемки.

Для инструкций см. Раздел «Установка значения диафрагмы (ручная регулировка)», стр. 28-29.

В режимах экспозиции: автоматическом с привязкой к диафрагме или ручном установите то же значение диафрагмы, которое установлено у Вас на камере (в операции 6).

В режимах экспозиции: программируемом автоматическом и автоматическом с привязкой к затвору диафрагма автоматически управляется камерой. Выберите и установите значение, используя «Руководство для определения диафрагмы» на следующей странице.

Когда диафрагма установлена, полосы индикатора показывают диапазон расстояния съемки.

(\*) Эта операция важна для прочтения соответствующего расстояния съемки с полосок индикатора (операция 9); установка неверного значения диафрагмы на SB-26 не влияет на все действия

TTL автоматической вспышки - снимок будет сделан с диафрагмой, установленной на камере.

#### 9. Подтвердите расстояние съемки.

Проверьте, попадает ли объект съемки в диапазон, показываемый полосками индикатора расстояния на ЖК дисплее SB-26.

Если нет, подойдите поближе к объекту съемки или выберите более широкую диафрагму (в режимах: автоматическом с привязкой к затвору или ручном режиме экспозиции). Затем повторите операции 8 и 9.

Стр. 62 [для 4]

[текст в рамке]

#### Руководство для определения диафрагмы

Используйте эти предложения как руководство. Для выбора подходящей диафрагмы выберите режим экспозиции: либо автоматический с привязкой к диафрагме, либо ручной.

*Для F-50-Серии/N50 (при ISO=1000)*

Для уличных предметов в солнечный день	f/8
Для уличных предметов в облачный день, в тени	f/5,6
Для предметов в помещениях	f/4

*В программируемом автоматическом режиме*

Для предметов, освещаемых солнцем сзади	f/16
Для уличных предметов в солнечный день	f/8
Для уличных предметов в облачный день, в тени или для предметов в помещениях	f/5,6

*В автоматическом с привязкой к затвору режиме*

Для предметов, освещаемых солнцем сзади	f/16 при 1/125 сек.
Для уличных предметов в солнечный день	f/8 при 1/125 сек.
Для уличных предметов в облачный день,	f/5,6 при 1/125 сек.

в тени

Для предметов в помещениях

f/5,6 при 1/30 сек.

10. Подтвердите, что светосигнал готовности появился и объект съемки находится в фокусе.

Подтверждением сигнала готовности в видоискателе камеры или на SB-26 будет значок молнии.

Проверьте, находится ли объект съемки в фокусе, путем использования внутрифокусного индикатора [черная точка] в видоискателе камеры.

Стр. 63 [для 4]

#### Горение вспышки

11. Полностью нажмите кнопку спуска для зажигания вспышки.
12. Перепроверьте светосигнал готовности и посмотрите, мигает ли он.

Если светосигнал готовности мигает несколько секунд после съемки, вспышка горела на максимуме возможностей, но света может быть недостаточно.

Подтвердите снова расстояние съемки и, если необходимо, подойдите поближе к объекту съемки или выберите более широкую диафрагму (в режимах: автоматическом с привязкой к затвору или ручном режиме экспозиции) для исправления недостаточной экспозиции.

Стр. 64 [для 5]

#### **Пользователям F-501/N2020 и F-301/N2000**

#### **ВЫБОР СПОСОБА ВСПЫШКИ**

SB-26 дает возможность выбрать между программируемой TTL автоматической вспышкой и Стандартной TTL вспышкой в TTL автоматическом режиме вспышки.

Используйте таблицу справа для подтверждения доступных сочетаний режима вспышки/экспозиции.

### Программируемая TTL автоматическая вспышка

Путем установки режима экспозиции камеры на программируемую автоматическую установку (либо P dual, P, либо Phi), Вы можете выбрать программируемую TTL вспышку.

В программируемой TTL автоматической вспышке камера автоматически выбирает выдержку в 1/125 сек. и управляемую диафрагму, которые соответствуют ISO скорости используемой пленки (см. Таблицу на стр.68).

Вспышка света регулируется Вспышкой SB-26 для обеспечения «верной» экспозиции объекта съемки. Это дает Вам возможность сконцентрироваться на композиции снимка, не беспокоясь об установках экспозиции (включая диафрагму).

Вы также можете проводить Стандартную TTL вспышку с камерой, установленной на режимы экспозиции: автоматический с привязкой к диафрагме (A) или ручной. В Стандартной TTL вспышке Вспышка SB-26 управляет уровнем мощности вспышки для верной экспозиции объекта съемки. Установка(и) выдержки и/или диафрагмы может(гут) выбираться пользователем.

### TTL автоматический режим вспышки F-501/N2020 и F-301/N2000

[термины даны по столбцам: сначала левый, потом средний, потом правый]

*Используемые объективы: (1)*

Объективы типа AI-S (включая AF Nikkor AI-P). (2)

*Режим экспозиции камеры:*

а) - Программируемый автоматический (P dual, P или Phi);

- b) - Автоматический с привязкой к диафрагме (A);
- c) - Ручной (M);

*Вспышка SB-26:*

- a) - Программируемая TTL автоматическая вспышка;
- b), c) - Стандартная TTL вспышка.

(1) Подходящие объективы используются в зависимости от камеры, см. Руководство по эксплуатации для информации.

(2) Кроме AF объективов для камер F3AF.

Для Программируемой TTL автоматической вспышки используйте только объективы AI-S, которые включают в себя объективы AF Nikkor, Nikkor со встроенным ЦП и объективы Серии E.

Стр. 65 [для 5]

## УСТАНОВКА И ПРАКТИКА

Вы можете выбрать Программируемую TTL автоматическую вспышку вместо Стандартной TTL вспышки путем установки камеры в программируемый автоматический режим экспозиции (либо P dual, P, либо Phi). Проверьте таблицу предыдущей страницы.

Перед работой:

- прикрепите вспышку к камере;
- включите камеру и вспышку;
- используйте единственный серво автофокус (S) или ручной фокус (M) ;
- используйте улучшенный режим единично-кадровой съемочной пленки;
- используйте пленку со скоростью от ISO 25 до ISO 1000
- используйте объектив AI-S (объективы AF Nikkor, Nikkor со встроенным ЦП или объектив Серии E.

[текст в рамке]

### Как отличать объективы A1-S от остальных

Посмотрите на оранжевую метку на минимальном значении диафрагмы объектива.

### Подготовка SB-26 к работе

1. Переключатель режима вспышки установлен на TTL автоматический.
2. Переключатель режима синхронизации вспышки установлен на NORMAL.
3. Используется ISO скорость пленки.
4. Положение диафрагмы.
7. Размер диафрагмы.

Стр. 66 [для 5]

1. Выберите положение TTL (переключатель режима вспышки).  
Подтвердите появление значка TTL на ЖК дисплее.
2. Выберите положение NORMAL (\*) (переключатель режима синхронизации вспышки).  
(\*) Хотя работа TTL автоматической вспышки может выполняться безотносительно к тому, как установлен переключатель режима синхронизации вспышки, для простоты всегда оставляйте переключатель в этом положении.
3. Установите ISO скорость используемой пленки. Применимыми являются скорости пленки от ISO 25 до ISO 1000.  
Для инструкции см. Раздел «Установка ISO скорости пленки (ручная регулировка)», стр. 27-28.
4. Установите положение встроенной головки трансфокации.  
Для инструкций см Раздел «Установка положения головки трансфокации (ручная регулировка)» см. Стр. 29-30.

5. Полоски индикатора снимка на ЖК дисплее двигаются как входные изменения чисел.

[текст в рамке]

Краткая ссылка на связь между применимыми диафрагмами и расстоянием съемки

Используйте таблицу на стр. 146 в этой инструкции по руководству.

Подготовка Вашей камеры к работе

5. Выберите один из следующих режимов экспозиции.

а) Программируемый автоматический (либо P dual , P, либо Phi) для выполнения Программируемой TTL автоматической вспышки.

б) Автоматический с привязкой к диафрагме (A) для выполнения Стандартной TTL вспышки.

с) Ручной режим экспозиции (M) для выполнения Стандартной TTL вспышки.

d) Проведите следующие установки:

а) Для режима «Программируемый автоматический» установите объектив на минимальную диафрагму (наибольшее f- число).

б) Для режима «Автоматический с привязкой к диафрагме» установите желательную диафрагму.

с) Для режима «Ручной» установите желательную выдержку (\*) и диафрагму

(\*) камера автоматически переключается на наиболее быструю скорость синхронизации, если Вы выбираете скорость, которая лежит вне диапазона синхронизации.

Стр. 67 [для 5]

Подтверждение установок

7. Установите диафрагму на ЖК дисплее SB-26 (\*).



Для инструкций см. Раздел «Установка значения диафрагмы (ручная регулировка)», стр. 28-29.

В программируемом автоматическом режиме экспозиции диафрагма автоматически управляется камерой. Выберите значение, используя «Установки выдержки/диафрагмы в Программируемой TTL автоматической вспышке» на следующей странице.

В автоматическом с привязкой к затвору или ручном режиме экспозиции установите значение диафрагмы, которое установлено у Вас на камере (в операции 6).

Когда диафрагма установлена, полосы индикатора показывают диапазон расстояния съемки.

(\*) Эта операция важна для прочтения соответствующего расстояния съемки с полосок индикатора (операция 8); установка неверного значения диафрагмы на SB-26 не влияет на все действия TTL автоматической вспышки - снимок будет сделан с диафрагмой, установленной на камере.

#### 8. Подтвердите расстояние съемки.

Проверьте, попадает ли объект съемки в диапазон, показываемый полосками индикатора расстояния на ЖК дисплее SB-26. Если нет, подойдите поближе к объекту съемки или выберите более широкую диафрагму (в режимах: автоматическом с привязкой к затвору или ручном режиме экспозиции). Затем повторите операции 7 и 8.

Стр. 68 [для 5]

9. Посмотрите в видоискатель камеры, выберите композицию и легко нажмите кнопку спуска.

Подтвердите, что светосигнал готовности появился и объект съемки находится в фокусе.

Проверьте то, что сигналом готовности в видоискателе камеры или на SB-26 будет значок молнии.

Проверьте, находится ли объект съемки в фокусе.

[текст в рамке]

Установка выдержки/диафрагмы в Программируемой TTL автоматической вспышке.

Камера автоматически удерживает спуск шторки на 1/125 сек. Значение диафрагмы автоматически управляется для соответствия пленки при использовании.

Скорость пленки и соответствующая управляемая диафрагма

ISO скорость пленки [значения смотрите по таблице в

Управляемая диафрагма самом тексте]

Стр. 69 [для 5]

#### Горение вспышки

11. Полностью нажмите кнопку спуска для зажигания вспышки.
12. Перепроверьте светосигнал готовности и посмотрите, мигает ли он.

Если светосигнал готовности мигает несколько секунд после съемки, вспышка горела на максимуме возможностей, но света может быть недостаточно.

Подтвердите снова расстояние съемки и, если необходимо, подойдите поближе к объекту съемки или выберите более широкую диафрагму (в режимах: автоматическом с привязкой к затвору или ручном режиме экспозиции) для исправления недостаточной экспозиции.

Стр. 70 [для 6]

**Пользователям F-401/N4004 и F-401s/N4004s**

SB-26 может быть использована сходным образом как встроенная TTL вспышка камеры. Но она предлагает более мощную вспышку света и более широкий диапазон расстояния съемки.

Установка «TTL» на SB-26 предоставляет полную выгоду от мультисенсорной измерительной системы для фотографирования со вспышкой камер F-401/N4004 и F-401s/N4004s.

Является ли сцена «яркой» ли «темной» и, что ярче - объект съемки или задний план? Алгоритм в измерительной системе проверяет количество света, основываясь на этих вопросах, а камера спрашивает через видоискатель, выбрали ли Вы использование вспышки или нет.

В любом случае, если Вы решили выбрать вспышку, камера автоматически устанавливает способ вспышки, наиболее подходящий для Вашей ситуации съемки: Программируемая TTL автоматическая вспышка или Стандартная TTL вспышка.

Используйте таблицу на следующей странице для подтверждения доступных сочетаний режима вспышки/экспозиции.

[текст в рамке]

#### Приглашение видоискателя: использовать вспышку или нет

Когда SB-26 прикреплена к камере, но выключена, светосигнал [значок молнии] готовности в видоискателе камеры мигает, чтобы предложить Вам использовать вспышку. Вы можете отказаться или проигнорировать приглашение, просто оставив питание SB-26 выключенным (значок молнии продолжает мигать).

#### Программируемая TTL автоматическая вспышка.

Когда света мало и необходима вспышка, камера просит Вас подтвердить, хотите ли Вы использовать вспышку или нет. Если Вы решите использовать ее в программируемом автоматическом или ав-

томатическом с привязкой к затвору режиме экспозиции, верные диафрагма и выдержка будут автоматически выбраны камерой. Выход света управляется Вспышкой SB-26 для верной экспозиции объект съемки.

### Стандартная TTL вспышка

При использовании автоматического с привязкой к диафрагме или ручного режима экспозиции у Вас могут спросить подтверждения использования вспышки, как это описано выше. Выход света управляется Вспышкой SB-26 для верной экспозиции объект съемки. Установка (и) выдержки и/или диафрагмы может (гут) устанавливаться пользователем.

Стр.71 [для 6]

### TTL автоматический режим вспышки с F50-Серией/N50 и F401x/N5005

[термины даны по столбцам: сначала левый, потом средний, потом правый]

*Используемые объективы: (1)*

Объективы AF Nikkor (2) и объективы AI-P.

*Режим экспозиции камеры:*

- a) -Программируемый автоматический (A/S);
- b) - Автоматический с привязкой к затвору (S);
- c) - Автоматический с привязкой к диафрагме (A);
- d) - Ручной (M);

*Вспышка SB-26:*

- a), b) -Программируемая TTL автоматическая вспышка;
- c), d) - Стандартная TTL вспышка.

(1) Подходящие объективы используются в зависимости от камеры, см. Руководство по эксплуатации для информации.

(2) Кроме AF объективов для камер F3AF.

Для программируемой TTL автоматической вспышки используйте только объективы AF Nikkor (включая новейшие D-типа), исключая AF Nikkor 80 мм f/2,8, 200 мм f/3,5 IF-ED и Автофокусный преобразователь TC-16/EC-16A.

### УСТАНОВКА И ПРАКТИКА

Ваша камера установлена на Программируемый автоматический (A/S) или автоматический с приоритетом шторки (S) режим экспозиции, она автоматически переключается на Программируемую TTL автоматическую вспышку.

Перед работой:

- прикрепите вспышку к камере;
- включите камеру и вспышку;
- установите объектив на минимальную диафрагму (наибольшее f- число);
- используйте пленку со скоростью до ISO 25 до ISO 400;
- используйте объективы Nikkor (включая объективы новейшего D-типа, но исключая AF Nikkor 80 мм f/2,8, 200 мм f/3,5 IF-ED и Автофокусный преобразователь TC-16/EC-16A.).

Стр. 72 [для 6]

### Подготовка SB-26 к работе

[подписи на рисунке]

1. Переключатель режима вспышки установлен на TTL автоматический.

2. Переключатель режима синхронизации вспышки установлен на NORMAL.

3. Используется ISO скорость пленки.

4. Положение головки трансфокации.

7. Размер диафрагмы.

-----

1. Выберите положение TTL (переключатель режима вспышки). Подтвердите появление значка TTL на ЖК дисплее.

2. Выберите положение NORMAL (\*) (переключатель режима синхронизации вспышки).

(\*) Хотя работа TTL автоматической вспышки может выполняться безотносительно к тому, как установлен переключатель режима синхронизации вспышки, для простоты всегда оставляйте переключатель в этом положении.

3. Установите ISO скорость используемой пленки. Применимыми являются скорости пленки от ISO 25 до ISO 400.

Для инструкций см. Раздел «Установка ISO скорости пленки (ручная регулировка)», стр. 27-28.

4. Установите положение встроенной головки трансфокации.

Для инструкций см. Раздел «Установка положения головки трансфокации (ручная регулировка)», стр. 29-30.

Полоски индикатора съемки на ЖК дисплее двигаются при изменении входных чисел.

Стр. 73[для 6]

#### Подготовка Вашей камеры к работе.

5. Выберите один из следующих режимов экспозиции:

а) Программируемый автоматический (A/S) для выполнения Программируемой TTL автоматической вспышки.

б) Автоматический с привязкой к затвору (S) для выполнения Программируемой TTL автоматической вспышки.

с) Автоматический с привязкой к диафрагме (A) для выполнения Стандартной TTL вспышки.

д) Ручной режим экспозиции (M) для выполнения Стандартной TTL вспышки.

6). Проведите следующие установки:

а) Для режима «Автоматический с привязкой к затвору» установите желательную выдержку.

б) Для режима «Автоматический с привязкой к диафрагме» установите желательную диафрагму.

с) Для режима «Ручной» установите желательную выдержку (\*) и диафрагму.

(\*) камера автоматически переключается на наиболее быструю скорость синхронизации, если Вы выбираете скорость, которая лежит вне диапазона синхронизации.

[текст в рамке]

Краткая ссылка на связь между применимыми диафрагмами и расстоянием съемки

Используйте таблицу на стр. 146 в этой инструкции по руководству.

-----

Подтверждение установок

7. Установите диафрагму на ЖК дисплее SB-26 (\*).

Для инструкций см. Раздел «Установка значения диафрагмы (ручная регулировка)», стр. 28-29.

В программируемом автоматическом и автоматическом с привязкой к затвору режиме экспозиции установите диафрагму, ис-

пользуя «Руководство для определения диафрагмы» на следующей странице.

В автоматическом с привязкой к затвору или ручном режиме экспозиции установите значение диафрагмы, которое установлено у Вас на камере (в операции 6).

Когда диафрагма установлена, полосы индикатора показывают диапазон расстояния съемки.

(\*) Эта операция важна для прочтения соответствующего расстояния съемки с полосок индикатора (операции 8); установка неверного значения диафрагмы на SB-26 не влияет на все действия TTL автоматической вспышки - снимок будет сделан с диафрагмой, установленной на камере.

Стр. 74 [для 6]

#### 8. Подтвердите расстояние съемки.

Проверьте, попадает ли объект съемки в диапазон, показываемый полосками индикатора расстояния на ЖК дисплее SB-26. Если нет, подойдите поближе к объекту съемки или выберите более широкую диафрагму (в режимах: автоматическом с привязкой к затвору или ручном режиме экспозиции). Затем повторите операции 7 и 8.

[текст в рамке]

#### *Руководство для определения диафрагмы.*

Используйте эти предложения как руководство для выбора диафрагмы.

#### *В программируемом автоматическом режиме*

Для предметов, освещаемых солнцем сзади	f/16
Для уличных предметов в солнечный день	f/8
Для предметов перед ярким окном	f/5,6



Для предметов в помещениях  $f/5,6$

*В автоматическом с привязкой к затвору режиме*

Для предметов, освещаемых солнцем сзади  $f/16$  при  $1/100$  сек

Для уличных предметов в солнечный день  $f/8$  при  $1/100$  сек

Для предметов перед ярким окном  $f/5,6$  при  $1/100$  сек

Для предметов в помещениях  $f/5,6$  при  $1/30$  сек

Стр. 75 [для 6]

9. Посмотрите в видоискатель камеры, выберите композицию и легко нажмите кнопку спуска.

Подтвердите, что светосигнал готовности появился и объект съемки находится в фокусе.

Подтверждением сигнала готовности в видоискателе камеры или на SB-26 будет значок молнии.

Проверьте, находится ли объект съемки в фокусе, путем использования внутрифокусного индикатора [черная точка] в видоискателе камеры.

### Горение вспышки

10. Полностью нажмите кнопку спуска для зажигания вспышки.

11. Перепроверьте светосигнал готовности и посмотрите, мигает ли он.

Если светосигнал готовности мигает несколько секунд после съемки, вспышка горела на максимуме возможностей, но света может быть недостаточно.

Подтвердите снова расстояние съемки и, если необходимо, подойдите поближе к объекту съемки или выберите более широкую диафрагму (в режимах: автоматическом с привязкой к затвору или ручном режиме экспозиции) для исправления недостаточной экспозиции.

**Пользователям FA, FE2, FG и Nikonos V**

Пользователи FA, FE2, FG и Nikonos V могут использовать Вспышку SB-26 для выполнения Стандартной TTL вспышки, для полного автоматического TTL (через объектив) управления экспозицией вспышки.

Стандартная TTL вспышка может проводиться путем установки SB-26 в режим «TTL». В стандартной TTL вспышке уровень мощности вспышки света управляется Вспышкой SB-26 для верной экспозиции объект съемки.

**УСТАНОВКА И ПРАКТИКА**

Перед работой:

- прикрепите вспышку к камере;
- включите камеру и вспышку;
- используйте пленку со скоростью до ISO 25 до ISO 400

[текст в рамке]

**Предупреждение**

Используйте SB-26 исключительно в наземных условиях; она не может быть использована в подводных условиях. Также предохраняйте блок от соленой воды, дождя и водяных брызг.

-----

**Подготовка SB-26 к работе**

[подписи на рисунке]

1. Переключатель режима вспышки установлен на TTL автоматический .
2. Переключатель режима синхронизации вспышки установлен на NORMAL
3. Используется ISO скорость пленки.

4. Положение головки трансфокации.

5. Размер диафрагмы.

Стр. 77 [для 7]

1. Выберите положение TTL (переключатель режима вспышки).

Подтвердите появление значка TTL на ЖК дисплее.

2. Выберите положение NORMAL (\*) (переключатель режима синхронизации вспышки).

(\*) Хотя работа TTL автоматической вспышки может выполняться безотносительно к тому, как установлен переключатель режима синхронизации вспышки, для простоты всегда оставляйте переключатель в этом положении.

3. Установите ISO скорость используемой пленки. Применимыми являются скорости пленки от ISO 25 до ISO 400.

Для инструкций см. Раздел «Установка ISO скорости пленки (ручная регулировка)», стр. 27-28.

4. Установите положение встроенной головки трансфокации.

Для инструкций см. Раздел «Установка положения головки трансфокации (ручная регулировка)», стр. 29-30.

Полоски индикатора снимка на ЖК дисплее двигаются при изменении входных чисел.

#### Подготовка Вашей камеры к работе.

5. Установите желательную выдержку (\*).

(\*) Камера автоматически переключается на наиболее быструю скорость синхронизации, если Вы выберете скорость, которая лежит вне диапазона синхронизации.

6. Установите Вашу желательную диафрагму.

Стр. 78 [для 7]

#### Подтверждение установок

7. Установите используемую диафрагму.

Для инструкций см. Раздел «Установка значения диафрагмы (ручная регулировка)», стр. 28-29.

Полоски индикатора снимка на ЖК дисплее двигаются при изменении входных чисел.

Определите соответствующий диапазон расстояния съемки путем прочтения полосок индикатора.

[текст в рамке]

Краткая ссылка на связь между применимыми диафрагмами и расстоянием съемки.

Используйте таблицу на стр. 146 в этом руководстве по эксплуатации.

-----

8. Посмотрите в видоискатель камеры, выберите композицию и легко нажмите кнопку спуска.

Подтвердите, что светосигнал готовности появился и объект съемки находится в фокусе.

Подтверждением сигнала готовности в видоискателе камеры или на SB-26 будет значок молнии.

Стр. 79 [для 7]

### Горение вспышки

9. Полностью нажмите кнопку спуска для зажигания вспышки.

10. Перепроверьте светосигнал готовности и посмотрите, мигает ли он .

Если светосигнал готовности мигает несколько секунд после съемки, вспышка горела на максимуме возможностей, но света может быть недостаточно.

Подтвердите снова расстояние съемки и, если необходимо, подойдите поближе к объекту съемки или выберите более широкую диафрагму ( в режимах: автоматическом с привязкой к затвору или ручном режиме экспозиции) для исправления недостаточной экспозиции.

Стр. 80 [для 1-8]

**He-TTL автоматический режим вспышки - съемка с различными диафрагмами объектива.**

Для использования различных диафрагм объектива для одного и того же объекта или когда сочетание камера/объектив несовместимо с TTL автоматическим режимом вспышки, установите переключатель режима вспышки SB-26 в положение «А» для работы He-TTL автоматического режима вспышки.

При съемке в He-TTL автоматическом режиме вспышки выход света автоматически изменяется, чтобы совпадать с расстоянием от вспышки до объекта съемки, но свет вместо измерения через объектив (TTL) измеряется световым сенсором на передней стороне SB-26 .

SB-26 может быть использована в He-TTL автоматическом режиме вспышки с любым сочетанием Nikon камера/объектив.

Перед работой:

- прикрепите вспышку к камере;
- включите камеру и вспышку;
- используйте автоматический с привязкой к диафрагме или ручной режим экспозиции;
- используйте единственный серво автофокус (S или A) или ручной фокус (M).

[Название таблицы содержание см. в тексте]

-----  
Установка и практика

[подписи на рисунке]

1. Переключатель режима вспышки установлен на He-TTL автоматический (положение «А»).
2. Переключатель режима синхронизации вспышки установлен на NORMAL.
3. ISO скорость используемой пленки и положение головки трансфокации.
4. Размер диафрагмы.
5. Появляется, когда вспышка полностью заряжена и готова гореть. Нажмите для проверки горения. Мигание после горения показывает возможную недостаточную экспозицию.

Стр. 81 [для 1-8 ]

1. Выберите положение А (переключатель режима вспышки).  
Подтвердите появление значка А на ЖК дисплее.
2. Выберите положение NORMAL (переключатель режима синхронизации вспышки). (\*)  
(\*) Положение REAR используется для Синхронизации по задней шторке, и только с F90X/N90s, F90-Серией/N90, F70-Серией/N70, F4-Серией, F-801/N8008 и F801s/N8008s. Для подробностей см. стр. 105.
3. Установите ISO скорость пленки и положение встроенной головки трансфокации.  
Для инструкций см. Раздел «Установка ISO скорости пленки (ручная регулировка)», на стр. 27-28, и раздел «Установка положения головки трансфокации (ручная регулировка)», стр. 29-30.

4. Установите желательную диафрагму на ЖК дисплее SB-26 , затем установите снова на камере.

Для инструкций см. Раздел «Установка значения диафрагмы (ручная регулировка)», стр. 28-29.

Полоски индикатора показывают соответствующий диапазон расстояния съемки.

Стр. 82 [для 1-8]

5. Нажмите кнопку со значком молнии для проверки горения (см. стр. 110), когда Вы не уверены в том, находится ли объект съемки в диапазоне расстояния съемки.

Если светосигнал готовности [значок молнии] мигает несколько секунд после проверки горения, вспышка горела на максимуме возможностей, но света может быть недостаточно. Выберите более широкую диафрагму или подойдите поближе к объекту съемки.

6. Посмотрите в видоискатель камеры, выберите композицию и легко нажмите кнопку спуска для подтверждения того, что объект съемки находится в фокусе.

Проверьте то, что сигнал готовности в видоискателе камеры или на SB-26 будет значок молнии.

Стр.83 [для 1-8]

7. Полностью нажмите кнопку спуска для зажигания вспышки.

8. Перепроверьте светосигнал готовности и посмотрите, мигает ли он.

Если светосигнал готовности мигает несколько секунд после съемки, вспышка горела на максимуме возможностей, но света может быть недостаточно.

Подтвердите снова расстояние съемки и, если необходимо, подойдите поближе к объекту съемки или выберите более широкую диафрагму для исправления недостаточной экспозиции.

[текст в рамке]

### Исправление экспозиции

Исправление экспозиции в He-TTL автоматическом режиме вспышки достигается путем специальной установки значения диафрагмы на камере (фактически на объективе в большинстве случаев), отличного от установленного на SB-26.

Используйте диафрагму от 1/3 до на одно деление меньше для целиком темного заднего плана (низкая отражательная способность). Для задних планов, включающих объекты с высокой отражательной способностью используйте диафрагму от 1/3 до на одно деление больше.

Заметьте, что индикация диапазона расстояния съемки соответствует значению диафрагмы, установленному на SB-26 -не на камере.

Обычно Вы можете хотеть получить серию снимков с использованием ограничительных рамок экспозиции.

Стр. 84 [для 1-8]

### **Ручной режим вспышки - ручное управление выходом света.**

Когда переключатель режима вспышки SB-26 установлен на положение «М», Вы можете проводить фотографирование с ручным управлением вспышки.

При фотографировании с ручным управлением вспышки важно выбрать соответствующую диафрагму и расстояние съемки для достижения желательного эффекта. Чтобы помочь примерно определить эти переменные, Вы можете использовать ЖК дисплей SB-26



как «калькулятор», или использовать «руководящие числа» (см. стр. 118).

Для улучшения этой характеристики SB-26 дает Вам возможность вручную отрегулировать уровни выхода света от всей мощности (1/1) до 1/2, 1/4, 1/8, 1/16, 1/32, 1/64, а также FP1 и FP2.

[Название таблицы - содержание см. в тексте]

### *Применимые модели Nikon SLR*

-----

Перед работой:

- прикрепите вспышку к камере:
- включите камеру и вспышку:
- используйте автоматический с привязкой к диафрагме или ручной режим экспозиции:
- используйте единственный серво автофокус (S или A) или ручной фокус (M).
- используйте улучшенный режим единично-кадровой съемочной (S) пленки.

Стр. 85 [для 1-8]

### Установка и практика

[подписи на рисунке]

1. Переключатель режима вспышки установлен на Ручной (положение «М»).
2. Переключатель режима синхронизации вспышки установлен на NORMAL.
3. ISO скорость используемой пленки и положение головки трансфокации.
4. Уровень мощности вспышки.
6. Значение диафрагмы.

-----

1. Выберите положение М (переключатель режима вспышки).

Подтвердите появление значка М на ЖК дисплее.

2. Выберите положение NORMAL (переключатель режима синхронизации вспышки). (\*)

(\*) Положение REAR используется для Синхронизации по задней шторке, и только с F90X/N90s, F90-Серией/N90, F70-Серией/N70, F4-Серией, F-801/N8008 и F801s/N8008s. Для подробностей см. стр.105.

3. Установите ISO скорость пленки и положение встроенной головки трансфокации.

Для инструкций см. Раздел «Установка ISO скорости пленки (ручная регулировка)», на стр. 27-28, и раздел «Установка положения головки трансфокации (ручная регулировка)», стр. 29-30.

[текст в рамке со значком молнии]

Автоматическая регулировка ISO скорости пленки/положения головки трансфокации: F90X/N90s, F90-Серия/N90, F70-Серия/N70, F4-Серия, F-801/N8008 или F801s/N8008s., используемых с объективом AF Nikkor (включая новейшие D-типа) или объективом Nikkor , имеющим встроенный ЦП.

Скорость пленки и используемое положение головки трансфокации автоматически устанавливается и индицируется на ЖК дисплее SB-26 .

Для остальных объективов установите ручную в соответствии с ситуацией съемки. См. Раздел «Установка ISO скорости пленки (ручная регулировка)», стр. 27-28, и раздел «Установка положения трансфокации (ручная регулировка)», стр. 29-30.

4. Нажмите кнопку «М» для выбора желаемого уровня мощности вспышки.

Вы можете выбрать величину в диапазоне от полной мощности (1/1) до одной шестьдесят-четвертой части (1/64). Индикации на ЖК дисплее меняются как «-м1/1-м1/2-м1/4-м1/8-м1/16-м/32-м1/64-».

Для F90X/N90s, F90-Серии/N90 и F70-Серии/N70 после индикации «м1/64» появятся индикации «1», а потом «2». В то же время, рядом с индикацией «М» появится «FP». Это добавлено исключительно для Синхронизации со сверхкороткими выдержками и обсуждается ниже (см. стр.98-103).

[текст в рамке]

Тонкая регулировка мощности вспышки: F90X/N90s, F90-Серия/N90, F70-Серия/N70, F4-Серия, F-801/N8008 или F801s/N8008s с объективом AF Nikkor (включая новейшие D-типа) или объективом Nikkor, имеющим встроенный ЦП.

Дополнительно Вы можете манипулировать мощностью вспышки с более мелкими приращениями  $\pm 1/3$ , пока мощность вспышки установлена между «м1/2» и «м1/64».

Нажмите кнопку «SEL» и подтвердите появление указанного значка на ЖК дисплее SB-26. Нажиманием указанной кнопки [«вверх»] Вы можете увеличить количество света на +1/3 (мигает +0,3 ниже указанного значка), на +2/3 (мигает +0,7), или на +1 (мигает 0,0).

Для уменьшения используйте другую указанную кнопку [«вниз»] тем же образом; мигающие числа меняются с -0,3 (на -1/3) до -0,7 (на -2/2) до 0,0 (на -1).

В положении м1/2 Вы не можете увеличивать количество света.

5. Для режима «Автоматический с привязкой к диафрагме» установите желательную диафрагму.

Для режима «Ручной» установите желательную выдержку (\*) и диафрагму.

(\*) камера автоматически переключается на наиболее быструю скорость синхронизации, если Вы выбираете скорость, которая лежит вне диапазона синхронизации.

[текст в рамке]

### Использование руководящих чисел

При работе вспышки с ручным управлением руководящие числа помогают рассчитать точное расстояние съемки. Для подробностей, см. «Руководящие числа - для вычисления должной диафрагмы», стр. 118, и «Спецификация», стр. 143.

[текст в рамке с молнией]

Автоматическая регулировка диафрагмы: F90X/N90s, F90-Серия/N90 и F70-Серия/N70, F4-Серия, F-801/N8008) или F801s/N8008s, используемых с объективом AF Nikkor (включая новейшие D-типа) или объективом Nikkor, имеющим встроенный ЦП

Используемая диафрагма и полоска индикации автоматически индицируются на ЖК дисплее SB-26. С другими объективами Вы должны действовать вручную и следовать операциям 6, 7 и 8.

Чтобы пропустить эти операции, проверьте, стоит ли объект на месте, предложенном шкалой ЖК измерений. Если нет, поменяйте диафрагму путем поворота кольца диафрагмы объектива для регулировки полосы.

Стр. 88 [для 1-8]

6. Установите то же значение диафрагму на ЖК дисплее SB-26.

Для инструкций см. Раздел «Установка значения диафрагмы (ручная регулировка)», стр. 28-29.

Полоски индикатора появляются, чтобы показать соответствующее расстояние съемки для выбранной диафрагмы.

7. Если необходимо, нажмите указанные кнопки [«вверх» или «вниз»] для переустановки полоски индикатора так, чтобы она показывала на шкалу измерений, которая совпадает или примерно равна действительному расстоянию от вспышки до объекта съемки (может считываться с тубуса объектива).

Манипулирование полоской индикатора заставляет значение диафрагмы на ЖК дисплее меняться.

8. На камере переустановите значение диафрагмы, полученное в предыдущей операции (диафрагма, которая соответствует действительному расстоянию от вспышки до объекта).

Теперь Вы завершили все необходимые регулировки для расположения объекта съемки в соответствующем диапазоне расстояния съемки для заранее заданных мощности вспышки и диафрагмы.

9. Посмотрите в видоискатель камеры, выберите композицию и легко нажмите кнопку спуска для подтверждения того, что объект съемки находится в фокусе.

Проверьте то, что сигналом готовности в видоискателе камеры или на SB-26 будет значок молнии.

10. Полностью нажмите кнопку спуска для зажигания вспышки.

Стр. 89 [для 1-8]

## СИНХРОНИЗАЦИЯ ПРИ НЕПРЕРЫВНОЙ СЪЕМКЕ

SB-26 способна повторить цикл достаточно быстро для синхронизации с камерой с приводом от электродвигателя, зажигаясь до 6 кадров в сек. при 1/64 мощности вспышки. Это означает, что

Вы можете сделать до 40 снимков со вспышкой в быстрой последовательности. Батарейки должны быть свежими для достижения указанной скорости.

*Непрерывное горение в режиме «М» ручного управления  
вспышки*

[переведены только термины, перевод дан по столбцам]

1. Батарейки:

1. 1) внутри SB-26:

1.1.1. AA - типа щелочно-марганцевые (четыре штуки);

1.1.2. AA - типа никель-кадмиевые (четыре штуки);

1. 2) необязательный внешний источник питания;

1.2.2. SD-8 (когда используется вместе с никель-кадмиевыми батареями).

2. Мощность вспышки.

3. Число непрерывных вспышек (кадров)

[во всех строках] Более чем 4, 8, 16 и т.д.

[текст в рамке со значком молнии]

Предупреждение

После непрерывного горения на максимальном числе (см. карту) оставьте блок вспышки в покое по крайней мере на 10 минут, чтобы дать ему остыть. Чрезмерное использование вырабатывает тепло, которое может сократить срок службы Вспышки.

*Безопасный диапазон для непрерывного горения*

<u>Режим вспышки</u>	<u>Максимальное число</u>
TTL автоматический	15
He-TTL автоматический	15
	15 при полной (1/1) или 1/2 мощности
Ручного управления	40 при 1/4, 1/8, 1/16, 1/32 или 1/64

**Режим повторяющейся вспышки - для множественной экспозиции**

Для множественной экспозиции вспышки на одном кадре используйте SB-26 в режиме повторяющейся вспышки. Вспышка может быть зажжена до 160 раз на один кадр, а если она используется в соединении с управлением множественной экспозицией, производимым корпусом камеры, то может быть достигнуто гораздо большее число вспышек на один кадр.

При проведении множественных экспозиций есть много факторов, с которыми следует считаться. Вы можете захотеть проэкспериментировать перед проведением окончательной экспозиции.

Перед работой:

- прикрепите вспышку к камере;
- включите камеру и вспышку;
- используйте ручной режим экспозиции;
- используйте единичный серво автофокус (S или A) или ручной фокус (M);
- используйте улучшенный режим единично-кадровой съемочной (S) пленки.

[Название таблицы - содержание см. в тексте]

*Применимые модели Nikon SLR*

-----

**Установка и практика**

[подписи на рисунках ]

1. Переключатель режима вспышки установлен на Повторяющийся [положение напротив значка с тремя молниями].

2. Переключатель режима синхронизации вспышки установлен на NORMAL.

3. Положение головки трансфокации.

4. Уровень мощности вспышки.

5. Скорость вспышки в сек. (в Гц).

6. Уровень мощности вспышки.

8. Значение диафрагмы.

Стр. 91 [для 1-8]

1. Выберите положение « [значок с тремя молниями]» (переключатель режима вспышки). Подтвердите появление этого значка на ЖК дисплее.

2. Выберите положение NORMAL (переключатель режима синхронизации вспышки). (\*)

(\*) Положение REAR используется только для синхронизации по задней шторке при TTL автоматической, Не-TTL автоматической вспышке и Вспышке с ручным управлением, и только с F90X/N90s, F90-Серией/N90, F70-Серией/N70, F4-Серией , F-801/N8008 и F801s/N8008s. Для подробностей см. стр. 105.

3. Установите положение встроенной головки трансфокации. Для инструкции см. Раздел «Установка положения головки трансфокации (ручная регулировка)» на стр. 29-30.

4. Нажмите кнопку «М» для выбора желательного уровня мощности вспышки. Вы можете выбрать величину в диапазоне от полной мощности (1/1) до одной шестьдесят-четвертой части (1/64). Индикации на ЖК дисплее меняются как «-м1/1- м1/2- м1/4- м1/8-м1/16-м1/32-м1/64-».

[текст в рамке со значком молнии]



Автоматическая регулировка положения головки трансфокации: F90X/N90s, F90-Серия/N90, F70-Серия/N70, F4-Серия, F-801/N8008 или F801s/N8008s, используемых с объективом AF Nikkor (включая новейшие D-типа) или объективом Nikkor, имеющим встроенный ЦП.

Положение головки трансфокации при использовании автоматически устанавливается на индицируется на ЖК дисплее SB-26 .

Для остальных объективов установите ручную в соответствии с ситуацией съемки. См. Раздел «Установка положения головки трансфокации (ручная регулировка)», стр. 29-30.

Стр. 92 [для 1-8]

5. Нажмите и держите кнопку «SEL», пока рядом со значком «Hz» не начнет мигать число (скорость вспышки в сек.)

Используйте указанные кнопки [«вверх» и «вниз»], чтобы установить желательную скорость вспышки.

См. «Определение выдержки с числом/скоростью вспышек» на стр. 93.

6. Нажмите снова и держите «SEL», пока рядом с центральной черточкой «-» не начнет мигать число (вспышек на кадр).

Используйте указанные кнопки [«вверх» и «вниз»], чтобы установить желательное число.

Максимальное число вспышек на кадр зависит от количества выходящего света и скорости вспышки. Если мигают две черточки «-» и «-», то зафиксировано применимое число вспышек (безо всякого выбора). Для подробностей см. Таблицу ниже.

*Число повторяющихся вспышек на кадр (индицируется двумя черточками «-» и «-»):* указанные числа используются с внешними источниками питания SD-7 или SD-8.

Стр. 93 [для 1-8]

7. Установите желательную выдержку и диафрагму на камере.

Выберите установку «В» (bulb- лампа) или выдержку, достаточную для согласования со вспышкой, которую Вы хотите зажечь. Для вычислений см. направо, «Определение выдержки с числом/скоростью вспышек».

Используйте штатив для минимизации сотрясения камеры.

[текст в рамке]

#### Определение выдержки с числом/скорость вспышек

Частота (Hz- Гц) представляет число вспышек, зажигаемых в секунду. Например, 10 Гц будет гореть 10 раз за одну секунду. Или из-за горения вспышки пять раз на 1/2 секунды на 10 Гц, выдержка должна быть отрегулирована так, чтобы быть по крайней мере столь же медленной, как 1/2 секунды.

Для другого примера, горение шесть раз при 8 Гц происходит за 6/8 секунды. Однако, так как Ваша камера не имеет выдержки, равной 6/8 (0,75) секунды, Вы должны установить ее на ближайшую более медленную выдержку, которая равна 1/2 .

Для вычисления соответствующей выдержки может быть применено следующее уравнение:

$$(\text{выдержка}) = (\text{число вспышек на кадр}) / (\text{скорость вспышки (Гц)}),$$
где результат (выдержка) должен быть округлен до ближайшей более медленной выдержки, доступной вашей камере.

Стр. 94 [для 1-8]

8. Установите то же значение диафрагмы, которое Вы установили на Вашей камере (операция 7), на ЖК дисплее SB-26 .

Для инструкции см. Раздел «Установка значения диафрагмы (ручная регулировка)», стр. 28-29.

Полоски индикатора появляются, чтобы показать соответствующее расстояние съемки для выбранной диафрагмы.

[текст в рамке с молнией]

Автоматическая регулировка диафрагмы : F90X/N90s, F90-Серия/N90, F70-Серия/N70, F4-Серия , F-801/N8008 или F801s/N8008s, используемых с объективом AF Nikkor (включая новейшие D-типа) или объективом Nikkor , имеющим встроенный ЦП.

Используемая диафрагма и полоска индикации автоматически индицируется на ЖК дисплее SB-26. С другими объективами Вы должны действовать вручную и следовать операции 6, 7 и 8.

Чтобы пропустить эти операции, проверьте, стоит ли объект съемки на месте, предложенном шкалой ЖК измерений. Если нет, поменяйте диафрагму путем поворота кольца диафрагмы объектива для регулировки полоски.

Наконец, выполните «отрицательную» поправку экспозиции (\*) для предотвращения чрезмерной экспозиции перекрывающихся изображений - используйте кольцо диафрагмы для выбора другой диафрагмы на одно или два деления меньше, чем показано выше.

(\*) Диафрагма, индицируется на ЖК дисплее, обеспечивает верную экспозицию с самой первой вспышки, тогда как перекрывающиеся изображения освещаются со второй вспышки. Советуем несколько дополнительных снимков с разными диафрагмами (для выявления ограничительных рамок экспозиции).

Стр. 95 [для 1-8]

9. Если необходимо, нажмите указанные кнопки, [«вверх» или «вниз»] для переустановки полоски индикатора та, чтобы она

показывала на шкалу измерений, которая совпадет или примерно равна действительному расстоянию от вспышки до объекта съемки (может считываться с тубуса объектива).

Манипулирование полоской индикатора заставляет значение диафрагмы на ЖК дисплее меняться.

#### 10. Переустановите значение диафрагмы на камере.

Используйте диафрагму, на одно или два деления меньше, чем индицируется на ЖК дисплее. Это предотвратит появление чрезмерной экспозиции для перекрывающихся изображений («отрицательная» поправка экспозиции). (\*)

(\*) Объект съемки будет верно проэкспонирован с самой первой вспышки, но последовательные перекрывающиеся изображения (со второй вспышки) не будут верно проэкспонированы, иначе выполняйте отрицательную поправку экспозиции, как показано в операциях 9 и 10. Мы рекомендуем Вам сделать несколько дополнительных снимков с разными диафрагмами (для выявления ограничительных рамок экспозиции).

#### 11. Посмотрите в видоискатель камеры, выберите композицию и легко нажмите кнопку спуска для подтверждения того, что объект съемки находится в фокусе.

Проверьте то, что светосигнал готовности в видоискателе камеры или на SB-26 будет значок молнии.

#### 12. Полностью нажмите кнопку спуска для зажигания вспышки.

[текст в рамке]

#### Яркость заднего фона и перекрытие объектов съемки

Используйте как можно более темный материал в качестве заднего фона (например, черные шторы или одежду). Если перекрывающиеся экспонируемые изображения слишком слабые или сильные, по-

пытайтесь перерасположить объекты съемки в положения, предлагаемые полоской индикатора (или полоской индикатора регулировки).

Условия меняются для каждой ситуации - попытайтесь экспериментировать.

Стр. 97

## **ГЛАВА 4**

### **Применение съемок со вспышкой**

Стр. 98 [для 1]

#### **СИНХРОНИЗАЦИЯ СО СВЕРХКОРОТКИМИ ВЫДЕРЖКАМИ - ФОТОГРАФИРОВАНИЕ СО ВСПЫШКОЙ ПРИ БОЛЕЕ КО- РОТКИХ ВЫДЕРЖКАХ.**

В отличие от остальных моделей Nikon SLR, камеры F90X/N90s или F90-Серии/N90 и SB-26 позволяют Вам использовать более короткие выдержки до 1/4000 сек. для синхронизации вспышки.

Обычно вспышка горит только тогда, когда шторки полностью открыты в обычных синхронизациях вспышки. При синхронизации со сверхкороткими выдержками вспышка последовательно излучает свет в крайне быстром цикле, тогда как шторки затворов перемещаются для экспозиции всей поверхности пленки - но шторки никогда не открываются окончательно (то есть экспозиции со «щелью»).

Путем использования одновременно более быстрых шторки и вспышки. Вы можете создать поток света от быстро движущегося объекта съемки.

При фотографировании на улице это также позволяет Вам использовать как широкую диафрагму, так и более короткие выдержки

для достижения более мелкой глубины поля и специально затуманивания заднего фона объекта съемки.

[Название таблицы - содержание см. в тексте]

### *Применимые модели Nikon SLR*

-----

Заметьте, что руководящее число для синхронизации со сверхкороткими выдержками изменяется вместе с выбранной выдержкой, и меньше, чем для обычной синхронизации вспышки (то есть с меньшей мощностью вспышки.). Более того, мы рекомендуем использовать выдержки между 1/250 и 1/4000 сек, чтобы избежать неровной экспозиции.

Перед работой:

- прикрепите вспышку к камере;
- включите камеру и вспышку;
- используйте ручной режим экспозиции;
- используйте единственный серво автофокус (S или A) или ручной фокус (M);
- используйте улучшенный режим единично-кадровой съемочной (S) пленки.

Стр. 99 [для 1]

### Установка и практика

[подписи на рисунке]

1. Переключатель режима вспышки установлен на Ручной.
2. Переключатель режима синхронизации вспышки установлен на NORMAL.
3. Используется ISO скорость пленки.
4. Положение головки трансфокации.
5. Для выбора значков «FP» и либо «1», либо «2».

## 10. Значение диафрагмы.

-----

1. Выберите положение М (переключатель режима вспышки).

Подтвердите появление значка М на ЖК дисплее.

2. Выберите положение NORMAL (\*) (переключатель режима синхронизации вспышки).

(\*) Работа синхронизации со сверхкороткими выдержками может выполняться безотносительно к тому, как установлен переключатель режима синхронизации вспышки; для простоты всегда оставляйте переключатель в этом положении.

3. Подтвердите, что установлена и появилась на ЖК дисплее SB-26 ISO скорость используемой пленки.

Используемая ISO скорость пленки устанавливается автоматически, если на ЖК дисплее отсутствует, легко нажмите кнопку спуска камеры.

4. Подтвердите, что установлено и появилось на ЖК дисплее положение встроенной головки трансфокации.

Положение головки трансфокации автоматически устанавливается и индицируется на ЖК дисплее SB-26, когда камера используется с объективом AF Nikkor (включая новейшие D-типа) или объективом Nikkor, имеющим встроенный ЦП.

Либо установите ручную в соответствии с ситуацией съемок (см.стр.29).

Не используйте широкую панель вспышки (головка трансфокации на позиции 20 мм или 18 мм). При использовании значки «m18» и «m20», «M» и «FP» мигают на ЖК дисплее как сигналы опасности.

5. Нажмите и держите кнопку «М», пока на ЖК дисплее SB-26 не появится значок «FP», и подтвердите, что значки «1» и «2» появились на индикаторе значения мощности света, когда индикации на ЖК дисплее меняются «-m1/1 - m1/2 - m1/4 - m1/8 - m1/16 - m1/32 - m1/64 -».

Далее, выберите либо «1» для действия FP1 вспышки, либо «2» для FP2.

6. Выберите на камере выдержку (\*) от 1/250 до 1/4000 сек.

(\*) Хотя может быть использована любая выдержка, неровная экспозиция может появиться с выдержками вне этого диапазона.

7. Установите на камере Вашу желательную диафрагму.

Сфокусируйте [камеру] на объект съемки.

Посмотрите в видоискатель камеры, выберите композицию и легко нажмите кнопку спуска.

9. Подтвердите диафрагму и выдержку в видоискателе камеры.

Проверьте, находится ли объект съемки в фокусе. Путем использования внутрифокусного индикатора [черной точки].

[текст в рамке]

### Отсоединение SB-26

Когда Вы отключаете Вспышку от камер F90X/N90s или F90-Серии/N90 для использования с другой камерой, не забудьте закончить действие FP вспышки путем нажатия «М» кнопки: подтвердите, что значок «FP» исчез с ЖК дисплея. Если Вспышка отделяется вместе с установкой FP, значок «FP» мигает как предупреждение. SB-26 не будет нормально работать с установкой FP, когда она прикреплена к любой модели, отличной от камер F90X/N90s или F90-Серии/N90.

### Переключение в другой режим



Выдержка автоматически закреплена на положении 1/250 сек, если Вы установили выдержку на 1/250 сек. или быстрее, затем Вы выполняете одно из следующих действий:

а) Переключите режим экспозиции на программируемый автоматический на камере;

б) Смените синхронизацию со сверхкороткими выдержками на другую операцию Вспышки.

Стр. 101 [для 1]

10. Установите значение диафрагмы (по операции 7) на камере на ЖК дисплее SB-26.

См. Раздел «Установка значения диафрагмы (ручная регулировка)», стр. 28-29.

Значение диафрагмы автоматически устанавливается и индицируется на ЖК дисплее SB-26 когда камера используется с объективом AF (включая новейшие D-типа) или объективом Nikkor, имеющим встроенный ЦП.

Полоски индикатора появляются, чтобы показать соответствующее расстояние съемки.

[текст в рамке]

#### В яркой сцене

После того, как Вы отрегулировали расстояние от камеры/вспышки до объекта съемки (с объектом, стоящим в месте, представленным полоской индикации), переотрегулируйте полоску индикатора (из операции 11) налево на одно или два деления так, чтобы полоска индицировала позицию, более близкую, чем действительное положение объекта.

Опыт показывает, что небольшое количество недостаточной экспозиции может выразиться в более приятных фотографиях.

Для перерегулировки полосы индикатора выполните одно из или сочетание следующих регулировок:

- 1) Нажмите кнопку «М» для переключения с FP1 (значки «FP» и «1»).
- 2) Отойдите подальше от объекта съемки.
- 3) Выберите отличающее число для головки трансфокации (более широкий угол покрытия).

Мы рекомендуем Вам не манипулировать выдержкой и диафрагмой на камере.

Стр. 102 [для 1]

11. Подтвердите, что объект съемки находится на расстоянии, показанном полоской индикатора на ЖК дисплее SB-26.

Для определения расстояния от объекта съемок до камеры прочтите шкалу расстояний в тубусе объектива.

Если положение полосы совпадает с расстоянием от объекта съемки до камеры из операций 10 и 11, объект может быть верно проэкспонирован с выбранной диафрагмой и величиной мощности света.

Если расстояние от объекта съемки до камеры не совпадает с соответствующим расстоянием съемки, переотрегулируйте полосы индикатора:

- a) Нажатием кнопки «М» для переключения из FP1 («FP1» с «1») на FP2, или наоборот. Положение полосы затем перемещается, чтобы показать альтернативное расстояние съемки.
- b) Передвижением поближе или подальше от объекта съемки.
- c) Выбором различного числа для положения головки трансфокации (изменение руководящего числа).

д) Посмотрите в видоискатель камеры снова, затем выберите композицию и легко нажмите кнопку спуска для проверки того, что сигналом готовности в видоискателе камеры или на SB-26 будет значок молнии.

е) Полностью нажмите кнопку спуска для зажигания вспышки..

## РУКОВОДЯЩИЕ ЧИСЛА В СИНХРОНИЗАЦИИ СО СВЕРХКО- РОТКИМИ ВЫДЕРЖКАМИ

«Руководящее число» помогает Вам определить точное расстояние съемки (от вспышки до объекта) для выбранной диафрагмы (f/число деления). FP руководящие числа изменяются с используемой ISO скоростью пленки, выдержки и положения головки трансфокации.

Используйте приведенные ниже уравнения для Ваших вычислений, и проверьте следующую таблицу руководящих чисел. Это уравнение может быть добавлено для определения соответствующей диафрагмы, когда расстояние известно.

$$(\text{Расстояние съемки}) = (\text{руководящее число}) / (f/\text{деление}).$$

Например, операции FP1 с диафрагмой f/4, выдержкой 1/500 сек., положения головки трансфокации в 35 мм и ISO скорость пленки, равная 100, таблица рекомендует руководящее число 1 (или 39 для футов):

при измерении в метрах:

$$(\text{расстояние съемки}) = 12/4=3$$

при измерении в футах:

$$(\text{расстояние съемки}) = 39/4 =9,75.$$

Далее отрегулируйте положение объекта съемки и вспышки /камеры на 3 метра или 9,75 фута для получения экспозиции в операциях FP1 вспышки.

Стр. 103 [для 1]

Руководящие числа FP1 (при ISO 100; для метров/футов)

[переведены только названия столбцов]

[левый] выдержка; [правый] положение головки трансфокации.

Руководящие числа FP2 при ISO 100; для метров/футов)

[переведены только названия столбцов]

[левый] выдержка; [правый] положение головки трансфокации.

Использование скорости пленки, не равной ISO 100

Для скоростей пленки, не равных ISO 100, умножьте вышеперечисленные числа на коэффициенты, показанные в следующей таблице.

Если бы скорость пленки в предыдущем примере была бы ISO 400 вместо ISO 100, то:

$$(\text{расстояние съемки}) = (12/4) * 2 = 3 * 2 = 6$$

при измерении в футах:

$$(\text{расстояние съемки}) = (39/4) * 2 = 9,75 * 2 = 19,5$$

Регулировочные коэффициенты для других ISO скоростей пленки

[переведены только названия рядов]

[верхний] ISO скорость пленки

[нижний] коэффициент

Стр. 104 [для 1]

**УПРАВЛЕНИЕ ПОДАВЛЕНИЕМ ЭФФЕКТА КРАСНЫХ  
ГЛАЗ - ДЛЯ БОЛЕЕ ХОРОШИХ ПОРТРЕТОВ ПРИ ВСПЫШКЕ.**

Свет из вспышки камеры отражается от внутренностей глаза через широко открытые зрачки обратно в объектив камеры. Результатом является портрет человека с ярко красными глазами, явление известно под названием эффект «красных глаз».

При использовании с камерами F90X/N90s, F90-Серия/N90 и F70-Серия/N70, лампа Вспышки SB-26 подавления эффекта красных глаз светит мгновение перед тем, как зажжется вспышка и будет снимок.

Эффект красных глаз может также быть вызван углом, под которым свет вспышки падает на объект и отражается обратно в объект. Для дальнейших подробностей о «красных глазах» см. на стр. 138.

Перед работой:

- прикрепите вспышку к камере;
- включите камеру и вспышку;
- используйте единственный серво автофокус (S или A) или ручной фокус (M);
- используйте улучшенный режим единично-кадровой съемочной S пленки.

[Название таблицы - содержание см. в тексте]

### *Применимые модели Nikon SLR*

-----

### Советы и заметки

- Установите управление подавлением эффекта красных глаз на камере. Подтвердите появление указанного значка [с глазом] на ЖК дисплее SB-26.
- Управление подавлением эффекта красных глаз не может быть использовано в Режиме повторяющейся вспышки.
- Не может проводиться синхронизация по задней шторке.

Стр. 105 [для 1-3]

СИНХРОНИЗАЦИЯ ПО ЗАДНЕЙ ШТОРКЕ - ДЛЯ ЕСТЕСТВЕННЫХ ПОТОКОВ СВЕТА

При использовании с камерами F90X/N90s, F90-Серии/N90, F70-Серии/N70, F4-Серии, F-801/N8008, F801s/N8008s, F-601/N6006 и F-601m/N6000 Вспышка SB-26 дает Вам возможность синхронизировать вспышку с моментом перед тем, как начинает закрываться задняя (вторая) шторка. Это превращает доступный свет в поток света, который следует за движущимся, освещаемым вспышкой объектом съемки.

Фотографирование с синхронизацией по задней шторке наиболее эффективно с медленными выдержками. Вы можете замедлить выдержку до 30 сек., в зависимости от состояния заднего фона.

Перед работой:

- прикрепите вспышку к камере;
- включите камеру и вспышку;
- используйте режимы экспозиции: автоматический с привязкой к затвору или с ручным управлением.
- используйте единственный серво автофокус (S или A) или ручной фокус (M) &.

[Название таблицы - содержание см. в тексте]

### *Применимые модели Nikon SLR*

-----

### Советы и заметки

- Выберите режим вспышки: TTL автоматический , Не-TTL автоматический или с Ручным управлением.
- Выберите положение REAR (переключатель режима вспышки).

На камерах F-601/N6006 и F-601m/N6000 Вы должны выбрать Синхронизацию по задней шторке. Эта синхронизированная вспыш-

ка затем работает безотносительно к установке режима синхронизации SB-26, как к NORMAL, так и к REAR положениям.

На камерах F90X/N90s, F90-Серии/N90 и F70-Серии/N70 хотя и можно выбрать Синхронизацию по задней шторке, но установка режима синхронизации SB-26 переопределит то, что установлено на камере.

Камеры F90X/N90s, F90-Серии/N90, F70-Серии/N70, F4-Серии, F-801/N8008, F-801s/N8008s, F-601/N6006 и F-601m/N6000, используемые в программируемом автоматическом или автоматическом с привязкой к диафрагме режиме экспозиции, автоматически управляют выдержкой вплоть до таких медленных, как 30 сек.

- В следующих случаях Синхронизация по задней шторке, не может быть использована:

1. Когда используется Изменяемая программа или Управление подавлением эффекта красных глаз на камерах F90X/N90s, F90-Серии/N90 или F70-Серии/N70.
2. Когда производится фотографирование со множественной вспышкой с камерами F90X/N90s, F90-Серии/N90, F70-Серии/N70, F4-Серии, F-801/N8008 или F-801s/N8008s.
3. Когда шкала выдержки установлена на «Т» с камерами F4-Серии.

- Используйте штатив для минимизации сотрясения камеры.

Стр. 106 [для 1-3]

## ПОПРАВКА ЭКСПОЗИЦИИ ВСПЫШКИ - ЧТОБЫ СДЕЛАТЬ ОСВЕЩАЕМЫЙ ВСПЫШКОЙ ОБЪЕКТ СЪЕМОК СВЕТЛЕЕ ИЛИ ТЕМНЕЕ.

SB-26 позволяет Вам регулировать ручную величину света вспышки в диапазоне от -3 до +1 EV. Эта характеристика особенно

полезна для «сбалансированной» вспышки-подсветки, где освещение вспышки достаточно для увеличения яркости объекта съемки почти до яркости заднего фона.

Иногда Вы можете захотеть использовать несколько большую или меньшую вспышку, чтобы сделать объект съемки немного ярче или не таким ярким. Ваш выбор может основываться на желательных эстетических качествах или может быть вынужденным из-за излишнего света.

Говоря в целом, Вы не хотите сделать объект съемки слишком ярким; Вы хотите лишь высветлить тени. Чтобы достичь тонкого эффекта вспышки-подсветки, Вы можете захотеть использовать какую-либо выбираемую вручную «отрицательную» поправку.

Однако когда задний фон крайне ярок, а объект съемки находится в глубокой тени, Вы, возможно, захотите использовать какую-либо «положительную» поправку.

SB-26 достаточно мощна и при использовании ее как вспышки-подсветки она сравнима с яркостью солнца - очень выгодное для SB-26 сопоставление.

[Название таблицы - содержание см. в тексте]

### *Применимые модели Nikon SLR*

-----

При Стандартной TTL вспышке Вы можете вручную поправить экспозицию путем регулировки уровня мощности света.

Вы можете также регулировать уровень мощности света для Матричной сбалансированной вспышки-подсветки, Центрально-взвешенной вспышки-подсветки или Точечной вспышки-подсветки, в сочетании с компьютерной автоматической поправкой.

Перед работой:



- прикрепите вспышку к камере;
- включите камеру и вспышку;
- используйте единственный серво автофокус (S или A) или ручной фокус (M);
- используйте улучшенный режим единично-кадровой съемочной (S) пленки.

[текст в рамке]

#### Пользователям камер F-601/N6006 и F-601m/N6000

Проведите установки на камере для управления поправкой экспозиции вспышки SB-26; и SB-26 будет работать так, как установлено на камере. Кнопки управления SB-26 и ЖК дисплей не могут быть использованы для установки.

Стр. 107 [для 1-3]

#### Установка и практика

1. Выберите положение TTL (переключатель режима вспышки).  
Подтвердите, что значок TTL появился на ЖК дисплее.

Эта характеристика доступна только в TTL автоматическом режиме вспышки.

2. Нажмите кнопку «SEL»

Подтвердите, что на ЖК дисплее появился указанный индикатор и мигает число «0,0» (нулевое значение поправки экспозиции).

3. Нажмите указанные кнопки [«вниз и вверх»] для регулировки значения.

Регулировка может быть проведена, пока мигает индикатор значения.

Одновременно с этим меняются полосы индикатора съемки.

4. Нажмите кнопку «SEL» снова для завершения установки.

Индикатор значения автоматически перестанет мигать через восемь секунд если Вы нажмете кнопку «SEL». В этом случае на SB-26 будет установлено последнее индицировавшееся число.

Значение поправки экспозиции остается на ЖК дисплее.

5. Для устранения перерегулировки значения поправки на 0 (операции 1 и 2), нажмите затем кнопку «SEL» или оставьте его более чем на восемь секунд, так чтобы индикация исчезла.

[текст в рамке]

### Поправка экспозиции на камере

Вы можете провести дополнительную поправку экспозиции для заднего фона путем использования шкалы поправки экспозиции камеры.

Например, для поправки -2 на SB-26 и -1 на корпусе камеры полное исправленное значение для уровня мощности вспышки равно -3, а исправленное значение для заднего фона будет равно -1.

Заметьте, что ЖК дисплей SB-26 показывает только исправленное значение для SB-26.

Для дальнейшей информации см. Раздел «Поправка экспозиции со шкалой камеры - чтобы сделать задний фон ярче или темнее», стр. 108-109.

Стр. 108 [для 1—5, 7, 8]

### ПОПРАВКА ЭКСПОЗИЦИИ НА КАМЕРЕ - ЧТОБЫ СДЕЛАТЬ ЗАДНИЙ ФОН ЯРЧЕ ИЛИ ТЕМНЕЕ

Некоторые модели камер включают EV управление поправки.

Используя это управление Вы можете изменять экспозицию, чтобы сделать Ваш снимок ярче или темнее.

Чтобы сделать снимок ярче, используйте «+» поправку. Для более темных снимков используйте «-» поправку. То, как много поправки вы выбираете, зависит от того, насколько Вы хотите изменить итоговый снимок.

Хотя диапазон расстояния съемки для TTL автоматической вспышки изменяется вместе со значением поправки, перед съемкой убедитесь, что объект съемки попадает в диапазон.

Вы можете использовать ЖК дисплей для подтверждения путем изменения значения ISO скорости пленки и наблюдения за изменениями полосок индикации расстояния.

[Название таблицы - содержание см. в тексте]

### *Применимые модели Nikon SLR*

-----

#### Советы и заметки

- Во-первых, проведите необходимую поправку на камере.

Затем, используя таблицу на следующей странице, «Предлагаемые ISO скорости пленки» для установок предполагаемой ISO скорости пленки на ЖК дисплее SB-26, которая соответствует используемой действительной ISO скорости пленки. См. «Установка значений диафрагмы (ручная регулировка)», стр. 28-29.

- Для TTL автоматической вспышки убедитесь в том, что замеченная скорость пленки находится в диапазоне «пригодных пленок», что гарантирует верную экспозицию на Вашей камере.

Стр. 109 [для 1-5, 7, 8]

- Подтвердите, находится ли объект съемки в диапазоне, показанном полосками индикатора расстояния съемки.

Если нет, проведите необходимые регулировки: подойдите поближе или отойдите подальше.

### *Предполагаемые ISO скорости пленки.*

[переведены только названия столбцов]

[левый] Используемая ISO скорость пленки.

[правый] Значение поправки экспозиции

[текст в рамке]

### Поправка экспозиции вспышки

Для объекта съемки может быть проведена дополнительная поправка путем использования управления поправки экспозиции вспышки.

Для дальнейшей информации см. «Поправка экспозиции вспышки - чтобы сделать освещаемый вспышкой объект съемки ярче или темнее», стр. 106-107.

Стр. 110 [для 1-8]

### **КНОПКА ОТКРЫТОЙ ВСПЫШКИ [со значком молнии] - ДЛЯ ПРОВЕРКИ ГОРЕНИЯ**

Нажмите указанную кнопку [со значком молнии], когда Вы не уверены, находится ли объект съемки в диапазоне съемки.

Для проверки горения используется Не-TTL автоматическая вспышка, так как отраженный от объекта свет вспышки измеряется датчиком света на передней части SB-26, а не через объектив (TTL) в камере. Результаты, тем не менее, могут быть использованы для TTL автоматической вспышки.

[Название таблицы - содержание см. в тексте]

### *Применимые модели Nikon SLR*

-----  
Советы и заметки

- Установите SB-26 и Вашу камеру одинаковым образом, описанным в разделе «Не-TTL автоматический режим вспышки» , стр. 80 и 83.

- После подтверждения того, что появился светосигнал готовности, нажмите кнопку открытой вспышки и проверьте, остался ли включенным светосигнал готовности. Если светосигнал готовности мигает, при выбранной диафрагме света может быть недостаточно. Если так, то подойдите поближе к объекту съемки или выберите более широкую диафрагму.

Стр. 111 [для 1-8]

## ВСТРОЕННЫЙ ШИРОКОУГОЛЬНЫЙ АДАПТЕР - ДЛЯ ОБЪЕКТИВОВ С БОЛЕЕ КОРОТКОЙ ФОКУСНОЙ ДЛИНОЙ

SB-26 поступает с широкоугольным адаптером для покрытия полного диапазона объективов с более короткой фокусной длиной.

Для фокусных длин короче 24 мм рассмотрим использование широкоугольного адаптера для достижения расширенного покрытия.

Когда Вы используете широкоугольный адаптер, головка трансфокации автоматически настраивается и панель ЖК дисплея ZOOM 20 mm. При переключении переключателя ZOOM в положение трансфокации ЖК дисплея покажет ZOOM 18 mm. и M.

Хотя используется адаптер, автоматическая регулировка положения головки трансфокации не является функцией для камер F90X/N90s, F90-Серии/N90, F70-Серии/N70, F4-Серии, F-801/N8008 или F-801s/N8008s, даже при использовании с объективом AF Nikkor (включая и самые современные D- типа) или объективом Nikkor со встроенным ЦП.

[Название таблицы - содержание см. в тексте]

## *Применимые модели Nikon SLR*

---

### Установка/удаление широкоугольного адаптера

А. Для установки широкоугольного адаптера выдвиньте адаптер (карта рассеивателя выходит вместе с ним).

В. Опустите только адаптер, чтобы накрыть головку.

С. Вдвиньте рассеиватель назад в его исходное положение.

- Для удаления поднимите адаптер и вдвиньте его назад в его исходное положение .

Стр. 112 [для 1-8]

### ВОЗМОЖНОСТЬ РУЧНОЙ УСТАНОВКИ ТРАНСФОКАЦИИ - ДЛЯ ФИКСАЦИИ ПОЛОЖЕНИЯ ГОЛОВКИ ТРАНСФОКАЦИИ.

Заранее заданное положение трансфокации полезно, когда вы желаете использовать объектив AF Nikkor или объектив Nikkor со встроенным ЦП без замены другим типом. Это также обеспечивает гибкость при использовании объективов с различными фокусными длинами в быстрой последовательности.

[Название таблицы - содержание см. в тексте]

## *Применимые модели Nikon SLR*

---

### Установка и практика

1. Нажмите одновременно кнопки ZOOM и «М» на несколько секунд, пока не начнется мигание индикатора «М».

2. Затем нажмите кнопку ZOOM только для установки желательного положения головки трансфокации. Это положение остается зафиксированным до тех пор, пока индикация «М» продолжает мигать.

3. Для отпускания нажмите те же кнопки одновременно на несколько секунд, пока индикация «М» не перестанет мигать или совсем не исчезнет.

Стр. 113 [для 1-8]

### Проблемы с широкоугольным адаптером

В некоторых ситуациях головка трансфокации запирается в положение 200 мм или 18 мм (адаптер не возвращается в исходное положение). Если это случается, выполните следующее действие.

Хотя будут мигать отрегулированное положение головки трансфокации и/или индикация «М», если широкоугольный адаптер запомнен на своем исходном положении, это не воздействует на нормальную работу вспышки.

1. Нажмите одновременно кнопки ZOOM и SEL на несколько секунд до тех пор, пока ранее установленные число и индикация «М» не начнут мигать.
2. Нажмите только кнопку ZOOM для установки Вашего желательного положения головки трансфокации. Чтобы получить автоматическую регулировку в определенной комбинации камера/объектив (см. стр. 30), нажмите кнопку ZOOM до тех пор, пока не исчезнет индикация «М» над ZOOM.

[текст в рамке со значком молнии]

Автоматическая регулировка положения головки трансфокации F90X/N90s, F90-Серия/N90, F70-Серия/N70, F4-Серия, F-801/N8008 или F-801s/N8008s, используемые с объективом AF Nikkor (включая самый современный D-тип) или объективом Nikkor со встроенным ЦП.

SB-26 автоматически регулирует положение головки трансфокации для обеспечения угла покрытия, который сопрягается с фокусной длиной используемого объектива. Для подробностей см. стр. 30.

Стр. 114 [для 1-6]

## ОКНО ВСПОМОГАТЕЛЬНОЙ ПОДСВЕТКИ АВТОФОКУСА - ФОТОГРАФИРОВАНИЕ С АВТОФОКУСНОЙ ВСПЫШКОЙ ПРИ ТУСКЛОМ СВЕТЕ.

Окно вспомогательной подсветки автофокуса SB-26 дает Вам возможность выполнять фотографирование с автофокусной вспышкой в тусклом свете или даже в полной темноте с некоторыми камерами Nikon AF.

Когда окружающий свет недостаточен для действия автофокуса, автоматически включается осветитель автофокуса для начала работы и дает контраст к темному объекту съемки, позволяя системе автофокуса камеры функционировать, как в дневное время.

Когда окружающий свет достаточен, осветитель автофокуса не светит.

Перед работой:

- прикрепите вспышку к камере;
- включите камеру и вспышку;
- используйте единичный серво автофокус (S или A) ;
- используйте улучшенный режим единично-кадровой съемочной (S) пленки.

[Название таблицы - содержание см. в тексте]

*Применимые модели Nikon SLR*

-----

Советы и заметки



- Проверьте, появился ли на SB-26 светосигнал готовности.
- Слегка нажмите кнопку спуска камеры для активации окна вспомогательной подсветки автофокуса. Не используйте функцию запираания автофокуса.
- Подтвердите, появился ли внутрифокусный индикатор LED [черная точка] в видоискателе камеры.

Если внутрифокусная индикация не появилась внутри видоискателя, объект съемки находится вне диапазона расстояния автофокуса (см. справа «Заметки по окну вспомогательной подсветки автофокуса»); сфокусируйте вручную на чистом матовом поле.

Стр. 115 [для 1-6]

- При синхронизации по задней шторке с камерой F-601/N6006 световая диаграмма от окна вспомогательной подсветки автофокуса иногда влияет на снимок. Для предотвращения этого подтвердите, что световая диаграмма окна LED исчезла перед съемкой.

- Применимые автофокусные объективы:

С камерой Nikon F-501/N2020 : объективы AF Nikkor от 35 мм до 105 мм (включая новейшие D- типа).

С остальными камерами: объективы AF Nikkor от 24 мм до 105 мм (включая новейшие D- типа).

[текст в рамке]

#### Заметки по окну вспомогательной подсветки автофокуса

Диапазон расстояния автофокуса с окном вспомогательной подсветки автофокуса зависит от используемого объектива и коэффициента отражения от объекта съемки.

Например, с объективом AF Nikkor 50 мм f/1,8 (включая новейшие объективы D- типа), и объектом съемки, имеющим коэффициент отражения 35%. Вы можете использовать автофокус от при-

мерно 1м (3,3 фута) до примерно 8 м (16,4 фута) при температуре 20° C (68°F).

Если светосигнал готовности не остался после активации окна вспомогательной подсветки автофокуса, замените батарейки.

Стр. 116 [для 1-8]

## ПОЛОЖЕНИЕ «ОЖИДАНИЕ» ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ ПИТАНИЯ - ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ ЭНЕРГИИ И СОКРАЩЕНИЯ ВРЕМЕНИ ПЕРЕЗАРЯДКИ

Установка переключателя питания на положение STBY включает SB-26, но SB-26 будет также автоматически выключено для сохранения энергии батареек вспышки.

Когда Вы не будете использовать SB-26 долгое время, рекомендуется все же установить переключатель питания на положение OFF.

[Название таблицы - содержание см. в тексте]

### *Применимые модели Nikon SLR*

-----

### Советы и заметки

- Когда переключатель питания SB-26 стоит на положении «ожидание» (STBY), блок выключается для сохранения энергии примерно через 80 сек. после того, как выключается измеритель камеры.

- Чтобы снова включить SB-26, легко нажмите кнопку спуска для включения измерителя камеры или нажмите указанную кнопку [со значком молнии] открытой вспышки на SB-26.

Стр. 117 [для 1-8]

- При использовании выносного шнура с камерами FA или FE2, подключенными к моторному приводу Nikon MD-12, камера оста-

ется включенной, пока включено питание MD-12. В этом случае SB-26 не выключится в положении STBY.

Используйте положение OFF для выключения ее вручную.

- Вы не можете использовать положение STBY для включения SB-26, когда она используется вместе с камерами FA, FE2 или FG, установленными на механическую установку затвора (установка M250 или B с камерами FA или FE2, установка M90 или B с камерами FG или Nikonos V.

- Используйте положение ON для включения ее вручную.

Стр. 118 [для 1-8]

## РУКОВОДЯЩЕЕ ЧИСЛО - ДЛЯ ВЫЧИСЛЕНИЯ ДОЛЖНОЙ ДИАФРАГМЫ

«Руководящее число» помогает Вам определить верную диафрагму или значение f/деление для использования режимов SB-26: Вспышки с ручным управлением и Повторяющейся вспышки (См. таблицу «Руководящее число» стр. 143).

Используйте следующее уравнение для Ваших вычислений и проверьте следующую таблицу на руководящие числа по различным скоростям пленки.

$(f/\text{деление}) = (\text{руководящее число})/(\text{расстояние вспышки-объект}).$

Например, при съемке объекта, расположенного в 9 м (примерно 30 футов) от 1/1 (полного) светового выхода в «М» режиме (Вспышки с ручным управлением), с положением головки трансфокации 35 мм и скорости пленки, равной ISO 100, вы получите руководящее число 36 (или 118) из той же таблицы на стр. 143.

[Название таблицы - содержание см. в тексте]

*Применимые модели Nikon SLR*

-----  
При измерении в метрах:

$$(f/\text{деление}) = 36/9=4$$

Или, при измерении в футах:

$$(f/\text{деление}) = 118/30=3,93=4$$

Вы должны затем выбрать  $f/4$  в качестве должной диафрагмы.

Для пленок не ISO 100 умножьте вышеуказанные числа на коэффициенты, указанные в следующей таблице:

*Коэффициент регулировки для других ISO скоростей пленки*

[переведены только названия строк таблицы]

[верхняя] ISO скорость пленки; [нижняя] Коэффициент.

Если скорость пленки в вышеприведенном примере была равна ISO 400, в не ISO 100:

$$(f/\text{деление}) = (36/9)*2=4*2=8$$

Или, при измерении в футах:

$$(f/\text{деление}) = (118/30)*2=3,93*2=7,86=8$$

Вы должны затем выбрать  $f/8$  в качестве должной диафрагмы.

Стр. 119 [для 1-8]

## РАСSEИВАНИЕ СВЕТА - ДЛЯ СМЯГЧЕНИЯ РЕЗКИХ ТЕНЕЙ

Когда объект съемки стоит перед стеной, прямая вспышка вызовет резкие и отталкивающие тени. Путем отражения света от потолка или стен, или путем рассеивания света пластиной(ами) или бумагой, Вы можете смягчить резкие тени и создать привлекательные портреты.

SB-26 поставляется со встроенным рассеивателем. Вы можете использовать его отдельно или в сочетании с другими отражающими поверхностями для улучшенного применения.

Есть несколько путей рассеивания света:

1. Отражение света от широкой отражающей поверхности, такой, как потолок.
2. Использование как потолка, так и встроенного рассеивателя для создания отблеска в глазах объекта съемки.
3. Использование рассеивателя между вспышкой и объектом съемки.

[подписи к рисункам]

1. Свет может отражаться от потолка.
2. Естественно появляющийся свет с приятным отблеском в глазах.
3. Использование какого-либо светопропускаемого материала между блоком вспышки и объектом съемки.

Стр. 120 [для 1-8]

#### Наклон/вращение головки вспышки

- Головка вспышки SB-26 наклоняется и поворачивается, как показано справа.
- Головка вспышки фиксируется в переднем/горизонтальном и вертикальном (90° кверху) положениях. Для освобождения используйте рычаг освобождения от фиксации наклона или поворота.

#### Панель ЖК дисплея

- Панель ЖК дисплея не может быть использована для вычисления расстояния съемки, когда головка вспышки поднята вверх или повернута в сторону от горизонтального/переднего положения. В этих случаях полосы индикатора расстояния съемки не появляются на панели ЖК дисплея.
- Полоски индикатора расстояния съемки мигают, когда головка вспышки опущена вниз в положение - 7°. Это положение исполь-

зуется для съемки объекта в пределах 1, 5 м (приблизительно 5 футов).

[текст в рамке]

Пользователям камер F90X/N90s, F90-Серии/N90, F70-Серии/N70

При фотографировании с отраженным светом с наклоненной или повернутой головкой вспышки SB-26 не выдает Мониторную (ые) предвспышку (и), даже для работы Трехмерной мультисенсорной сбалансированной или Мультисенсорной сбалансированной вспышки-подсветки.

-----  
[подписи под рисунками]

1. Наклон: вверх до  $90^{\circ}$  - переднее положение - вниз до  $-7^{\circ}$ .
2. Поворот: направо на  $90^{\circ}$  - переднее положение - влево на  $180^{\circ}$ .

Стр. 121 [для 1-8]

Встроенная карта рассеивателя для фотографирования с отраженной вспышкой

- Используйте карту рассеивателя для создания отблеска в глазах объекта съемки, - эффект, который не всегда доступен в фотографировании с отраженной вспышкой.

- Рассеиватель может использоваться для обеспечения дополнительного света на лицо или переднюю сторону объекта съемки, тем самым высветляя тени, созданные верхним освещением или отраженной от потолка вспышкой.

Установка/удаление карты рассеивателя

А. Чтобы установить карту рассеивателя, выдвиньте широкоугольный адаптер; карта рассеивателя выйдет вместе с ним.

В. Вдвиньте адаптер в его исходное положение.

С. Для удаления вдвиньте рассеиватель назад в его исходное положение.

Стр. 122 [для 1-8]

## ФОТОГРАФИРОВАНИЕ С ОТРАЖЕННОЙ ВСПЫШКОЙ

[подпись к рисунку]

Отраженная вспышка (наверху; от потолка): Мягкое естественно выглядящее освещение.

Прямая вспышка (внизу): резкое, неприятное освещение.

-----

- Выберите потолок для отражения от него (нее) вспышки.
- Встроенная карта рассеивателя может быть эффективна для создания более естественного освещения с отблеском в глазах.
- Поднимите голову вспышки на 60° (первая установка со щелчком) или выше, чтобы избежать неровного освещения.
- В цветном фотографировании используйте отражение только от белых поверхностей. Иначе цветные фотографии получатся с неестественной цветопередачей, сходной по цвету с отражающей поверхностью.
- Выберите TTL положение (переключатель режимов вспышки) для работы TTL автоматической вспышки.

Используйте диафрагму на несколько делений шире, чем Вы использовали бы для обычной работы TTL автоматической вспышки.

Для дальнейших инструкций смотрите раздел TTL автоматический режим вспышки, относящийся к Вашему типу камеры

- Хотя режим вспышки «А» может использоваться для Не- TTL автоматической вспышки, проведите проверочное горение. Если

светосигнал готовности мигает после проверки, чтобы показать возможную недостаточную экспозицию для используемой диафрагмы, используйте более широкую диафрагму или уменьшите расстояние отражения. Затем снова проведите проверочное горение.

Стр. 123 [для 1-8]

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАССЕЙВАТЕЛЯ

- Для рассеивания света поместите светопроницаемый материал, такой как один или более листов кальки, между вспышкой и объектом съемки.

Избегайте использования хрупких материалов в качестве рассеивателя и гарантируйте достаточное расстояние между головкой вспышки и рассеивателем для предотвращения загорания.

Для оптимальных результатов проэкспериментируйте с различными расстояниями вспышки - рассеиватель и более чем с одним рассеивателем.

- При работе TTL автоматической вспышки SB-26 будет автоматически исправляться для воздействия рассеивателя (сниженная величина света) в TTL автоматическом режиме вспышки.

Для дальнейших инструкций смотрите раздел TTL автоматический режим вспышки, относящийся к Вашему типу камеры.

Заметьте, что панель ЖК дисплея не может использоваться для вычисления расстояния съемки при фотографировании с отраженной вспышкой.

- Чтобы предохранить рассеиватель от загорания, убедитесь, что он не входит в прямой контакт с головкой вспышки.

- Избегайте отражения от светопроницаемого материала в объектив.

[текст в рамке]



### Ограничение Ваших экспозиций

Если возможно, сделайте дополнительные снимки различными диафрагмами и/или методами поправки экспозиции для ограничения экспозиции. Методы с отражением или с рассеивателем уменьшают максимальное расстояние, доступное для данной диафрагмы из-за дополнительного расстояния, требующегося для прохождения света, либо величины рассеивания, либо засорения.

Проведите поправку экспозиции на Вашей камере (эта регулировка невозможна для камер F-401х/N5005, F-401/N4004, F401s/N4004s и FM2) для работы TTL вспышки, или с объективом, раскрытым на одно или два f/деление больше для He- TTL автоматической вспышки.

Стр. 124 [для 1, 2, 5-7]

Фотографирование со вспышкой вблизи в TTL автоматическом режиме вспышки - для работы с очень близким объектом съемки

Необязательный TTL внешний шнур SC-17 или SC-24 дает Вам возможность выполнить съемку объекта с TTL автоматической вспышкой на расстоянии меньше 0,6 м (2 фута).

[Название таблицы - содержание см. в тексте]

#### *Применимые модели Nikon SLR*

-----

#### Советы и заметки

- Подключите SB-26 к камере и использованием SC-17 или SC-24(\*).

(\*) Используется для камер серии F4 с приложенными DW-20 DW-21.

-Установите SB-26 так, чтобы свет от головки покрывал объект съемки.

- Установите встроенный адаптер вспышки.

Положение головки трансфокации регулируется автоматически

Подтвердите, что панель ЖК дисплея показывает индикации ZOOM 20мм и «М».

- Используйте автоматический с привязкой к диафрагме или ручной режим экспозиции

- Выберите положение TTL (переключатель режима вспышки) для работы TTL автоматической вспышки.

Для дальнейших инструкций смотрите раздел TTL автоматический режим вспышки, относящийся к Вашему типу камеры.

- Определите диафрагму или значение f/деление с использованием следующих уравнения и таблицы, затем установите их на объективе. Панель ЖК дисплея SB-26 не может использоваться для вычисления расстояния съемки.

$$(f/\text{деление}) \geq (\text{коэффициент}) / (\text{расстояние вспышка-объект})$$

Стр. 125 [для 1, 2, 5-7]

Например, для съемки объекта, расположенного в 0,5 м со скоростью пленки, равной ISO 100, и широкоугольным адаптером:

$$(f/\text{деление}) \geq 4/0,5=8$$

Вы можете использовать диафрагму f/8 или меньше (наибольшее f-число). Насколько позволяют условия, Вы должны выбрать наименьшую возможную диафрагму (равную f/числу)

- Для очень светлого или очень темного объекта съемки сделайте дополнительные снимки с другими условиями поправки экспозиции для гарантии верной экспозиции.

См. «Поправка экспозиции вспышки» на стр. 106-107, и «Поправка экспозиции на камере» на стр. 108-109.

*ISO скорость пленки и коэффициент*

[переведены только названия строк таблицы]

[верхняя] ISO скорость пленки; [нижняя] Коэффициент (\*)

(\*) Числа в скобках представляют коэффициенты для измерений в футах.

Стр. 126 [для 1-8]

## ФОТОГРАФИРОВАНИЕ СО МНОЖЕСТВЕННОЙ ВСПЫШКОЙ - С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ БОЛЕЕ ЧЕМ ОДНОЙ ВСПЫШКИ

Если у Вас есть блок вспышки, Вы можете использовать его как вторичный источник света при фотографировании со множественной вспышкой. Когда Вы используете только один блок вспышки прямо перед объектом съемки, могут получаться резкие тени, либо свет может не достичь заднего фона. Использование более чем одного блока вспышки поможет Вам решить эти проблемы.

Для проведения фотографирования со множественной вспышкой SB-26 есть два способа: (1) фотографирование с беспроводной множественной вспышкой с SB-26, используемой как ведомый блок вспышки (стр. 128-131); (2) фотографирование с множественной вспышкой с блоками вспышек, соединенными шнуром(ами) (стр. 131-133).

При фотографировании со множественной вспышкой тщательно учитывайте количество используемых блоков вспышек и их расположение. Для более хороших результатов расположите каждый блок так. Чтобы его свет мог осветить тень, созданную другим блоком.

[Название таблицы - содержание см. в тексте]

*Применимые модели Nikon SLR*

-----

Помните также, что эффект, производимый употреблением более чем одного блока вспышки, зависит от соотношения мощностей света или баланса освещения между блоками вспышек. При определении роли каждого блока вспышки в первую очередь решите, который из них будет основным, а какие - вторичными.

Например, чтобы установить тени, управляйте соотношением мощностей света так, чтобы освещение от главного блока вспышки было в несколько раз ярче, чем от вторичных.

Стр. 127 [для 1-8]

[текст в рамке]

### Предупреждение

Чтобы избежать повреждений блоков вспышки или их неправильной работы никогда не смешивайте Вспышки Nikon с блоками вспышки других производителей.

Стр. 129 [для 1-8]

## ФОТОГРАФИРОВАНИЕ С БЕСПРОВОЛОЧНОЙ СИНХРОНИЗАЦИЕЙ ВСПЫШКИ

Когда SB-26 используется как ведомый блок вспышки, она будет светить тогда, когда датчик беспроводно синхронизируемой вспышки ловит свет от ведущего блока вспышки.

Для фотографирования с беспроводной синхронизацией вспышки переключатель беспроводно синхронизируемой вспышки SB-26 обеспечивает два положения «D» (режим «задержки») и «S» («одновременный» режим).

В режиме «задержки» SB-26 как ведомый блок вспышки будет светить после того, как светит ведущий блок вспышки, без воздействия на управление экспозицией вспышки ведущего блока вспышки.

В «одновременном» режиме SB-26 как ведомый блок вспышки будет светить в то же самое время, что и ведущий блок вспышки. При выполнении беспроводно синхронизируемой вспышки для устранения резких теней в TTL автоматическом или Не-TTL автоматическом режимах вспышки на управление экспозицией вспышки ведущего блока вспышки, что выражается в недостаточном экспонировании объекта съемки (См. фотографии справа).

Когда переключатель беспроводно синхронизируемой вспышки установлен на положение «D» или «S», на панели ЖК дисплея появляется указанный значок.

[текст в рамке]

Для вспышек без функции беспроводно синхронизируемой  
ВСПЫШКИ

Используйте разъем TTL множественной вспышки или разъем синхронизированной/множественной вспышки на SB-26 (используемой в качестве ведомого блока вспышки) для подключения Вспышки без функции беспроводно синхронизируемой вспышки через синхронизирующий шнур SC-18/SC-19 или SC-11/SC-15. Подключенная(ые) Вспышка(и) будут гореть в то же время, что и SB-26 (ведомый блок вспышки).

Стр. 129 [для 1-8]

Установки на блоках вспышки и камере

- Установите переключатель беспроводно синхронизируемой вспышки SB-26 на положение «D» или «S». Если используется два или более блоков SB-26- один в качестве ведущего блока, а остальной(ые) - в качестве ведомого (ых) блока(ов) - *установите переключатель беспроводно синхронизируемой вспышки на всех блоках в одинаковое положение*. Если переключатель беспроводно синхро-

низируемой вспышки установлен на «OFF», SB-26 в качестве ведомого блока вспышки не светит, когда датчик беспроводно синхронизируемой вспышки улавливает свет.

- Установите переключатель режима вспышки ведущего блока вспышки на TTL автоматический, Не-TTL автоматический или Ручной режим, как вам угодно. Не устанавливайте синхронизацию со сверхкороткими выдержками, когда SB-26 или SB-25 используется в качестве ведущего блока вспышки.

- Установите переключатель режима вспышки SB-26, используемой в качестве ведомого блока вспышки, на Не-TTL автоматический или ручной. TTL автоматическая вспышка неприменима.

- Установите режим экспозиции камеры на автоматический с привязкой к диафрагме или ручной режим экспозиции и установите желательную диафрагму на объективе.

- Расположите ведущий блок вспышки в диапазоне расстояния съемки (для TTL автоматического или Не-TTL автоматического режима вспышки) или на расстоянии вспышки (для Ручного режима вспышки). Если сочетание камера/Вспышка не предлагает автоматической регулировки диафрагмы на Вспышке, Вы должны в первую очередь установить значение диафрагмы (такое же, как установленное на объективе) на Вспышке.

- Для режима «задержки» установите выдержку камеры на одно деление медленнее, чем скорость синхронизации камеры. (При использовании камеры F90X/N90s, F70-Серии/N70, или F4-Серии и SB-26 в качестве ведущего блока вспышки это не является необходимым, т. к. Выдержка переключается автоматически).

- При использовании камер F90-Серии/N90 или F70-Серии/N70 отметьте следующее:

когда SB-26 как ведущий блок вспышки установлена на TTL автоматический режим вспышки, Мониторные предвспышки будут автоматически устраняться, если переключатель множественной вспышки установлен в положение «D» или «S».

Когда SB-26 как ведущий блок вспышки установлена на TTL автоматический режим вспышки, предотвратите Мониторные предвспышки путем поднятия вверх или поворота головки вспышки. Если Вы не сделаете этого, Мониторные предвспышки заставят ведомый блок вспышки гореть перед спуском затвора.

- Когда переключатель беспроводно синхронизируемой вспышки установлен в положение «D» или «S», положение STBY не выключает автоматически SB-26.

- Для синхронизации по задней шторке установите переключатель беспроводно синхронизируемой вспышки на ведущем и ведомом блоках вспышки на положение «S».

- В режиме «задержки» синхронизация по задней шторке не рекомендуется.

- Убедитесь, что ведомый блок вспышки отсоединен от корпуса камеры или подведенное к камере питание выключено.

Стр. 130 [для 1-8]

#### Управление соотношением мощностей света

- Когда ведущий блок вспышки установлен в TTL автоматический или Не-TTL автоматический режим вспышки, Вы можете изменять величину светового выхода ведущего блока вспышки путем изменения диафрагмы объектива (и величиной диафрагмы, установленной на ведущем блоке вспышки).

- Для изменения величины светового выхода ведомого блока вспышки, когда он установлен в Не-TTL автоматический режим

вспышки, измените значение диафрагмы, установленное на ведомом блоке вспышки. Установите значение на одно деление меньше для снижения величины светового выхода до  $1/2$ ; установите значение на одно деление больше для удвоения величины светового выхода.

- Когда блок вспышки установлен в Ручной режим вспышки, изменяйте величину светового выхода, как Вам угодно. (Ручная регулировка светового выхода возможна с SB-26, SB-25, SB-24.

[текст в рамке]

#### Для соотношения мощностей света 1:1

Для Вашего удобства, нижеследующее показывает, как установить и расположить ведущий и ведомые блоки вспышек при соотношении мощностей света 1:1.

Для ведомого блока вспышки, установленного в Не-TTL автоматический режим вспышки: для соотношения мощностей света 1:1 прочтите значение диафрагмы на ведущем блоке вспышки (то же самое, что и установите на объективе), установите его на панели ЖК дисплея ведомого блока вспышки, затем расположите ведомый блок вспышки в диапазоне расстояния съемки, индицируемом на панели ЖК дисплея.

Для ведомого блока вспышки, установленного в Ручной режим вспышки: установите любую величину светового выхода на ведомом блоке вспышки. Для соотношения мощностей света 1:1 прочтите значение диафрагмы на ведущем блоке вспышки (то же самое, что и установленное на объективе), установите его на панели ЖК дисплея ведомого блока вспышки, затем расположите ведомый блок вспышки на расстоянии съемки с вспышкой, индицируемом на панели ЖК дисплея.



[текст в первой рамке]

### Проверочное горение

Рекомендуется проверочное горение. Удостоверьтесь, что переключатель беспроводно синхронизируемой вспышки на ведомом блоке вспышки установлен на положение «D» или «S», нажмите кнопку открытой вспышки на ведущем блоке вспышки для проверочного горения. Если ведомый блок вспышки не горит, отрегулируйте направление датчика беспроводно синхронизируемой вспышки блока. Или используйте отражатель таким образом, чтобы датчик беспроводно синхронизируемой вспышки блока уловил свет с ведущего блока.

[текст во второй рамке]

### Отграничение Вашей экспозиции

Если возможно, сделайте дополнительные снимки с различными соотношениями мощностей света и/или расположениями блоков вспышки.

### **ФОТОГРАФИРОВАНИЕ СО МНОЖЕСТВЕННОЙ ВСПЫШКОЙ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОВОДОВ**

В зависимости от того, какие разъемы используются для соединения блоков вспышки, будут проводиться фотографирование с TTL множественной вспышкой или фотографирование с Ручной множественной вспышкой.

При фотографировании с TTL множественной вспышкой камера управляет экспозицией вспышки всех соединенных блоков вспышки (стр. 134-135), при фотографировании с Ручной множественной вспышкой каждый блок вспышки установлен на Ручной режим вспышки.

*Вспышки для фотографирования с TTL множественной  
вспышкой*

[переведены только названия строк]

[верхняя] Ведущий; [нижняя] Ведомый.

[текст в третьей рамке]

Предупреждение для вспышки с синхронизацией по задней  
шторке

Вспышка с синхронизацией по задней шторке может выполняться при фотографировании с множественной вспышкой с камерами F-601/N6006 и F-601м/N6000.

Вспышка с синхронизацией по задней шторке не может выполняться при фотографировании с множественной вспышкой с камерами F90X/N90s, F90-Серии/N90, F70-Серии/N70, F4-Серии, F-801/N8008 и F801s/N8008s.

Стр. 132 [для 1-8]

Фотографирование с TTL множественной вспышкой

- Используйте разъем TTL множественной вспышки для подключения других Вспышек через дополнительные синхронизирующие шнуры.

- Вы можете использовать одну Вспышку как ведущий блок вспышки и вплоть до четырех других блоков как ведомых.

См. таблицу на стр. 134-135 для подтверждения пригодных Вспышек для использования в качестве ведущих и ведомых.

- Отметьте нижеследующее при использовании камер F90-Серии/N90 для работы TTL автоматической вспышки с многочисленными Вспышками:

а. Используйте SB-26 как ведомый блок вспышки всегда, когда это возможно, или

в. При использовании SB-26 в качестве ведущей избегайте Мониторных предвспышек (\*) путем: (1) выполнения Стандартной TTL вспышки, (2) поднятия вверх или поворота головки вспышки (полоски индикатора расстояния исчезают), либо (3) использования объектива, отличного от AF Nikkor (включая и D-типа) или объектива AI-P для выполнения Центрально-взвешенной или Точечной вспышки - подсветки.

(\*) Т.к. трехмерная мультисенсорная и Мультисенсорная сбалансированная вспышка - подсветка дает преимущество Мониторной предвспышке SB-26 и TTL мультисенсорной камере, управлять такими действиями вспышки-подсветки для фотографирования с TTL множественной вспышкой трудно, особенно при использовании SB-26 в качестве ведущего блока вспышки при другом(их) ведомом(ых) блоке(ах) вспышки. Система датчиков разработана для анализа отражения Мониторной предвспышки от единичной SB-26 (В идеале прикрепленная к камере) и для управления световым выходом от этого особого блока, но не от другого(их) ведомого(ых) блока(ов).

- Используйте необязательный Многовспышечный синхронизирующий шнур SC-18 (1,5м) и/или SC -19 (3м) для соединения блоков вспышки через разъем SB-26 TTL множественной вспышки. Для использования снимите резиновое покрытие.

- Используйте необязательный TTL выносной шнур SC -17 или SC -24 (\*) для использования с SB -27, SB -23, SB -22, SB -21B, SB -20, SB -18 и/или SB -15 в качестве ведущего блока вспышки.

(\*) Используется для камеры F4-Серии с приложенными DW-20 или DW-21.

- Используйте необязательный TTL многовспышечный адаптер AS-10 для использования SB -27, SB -22, SB -21B, SB -20, SB -18 и/или SB-15 в качестве ведомого блока вспышки.

- Используйте необязательный TTL выносной шнур SB-23 для использования с SB-140, SB-14 и/или SB-11.

- SB-11/14/140 (даже с SC-23) или SB-21B не могут использоваться для фотографирования с TTL множественной вспышкой с камерами F-401/N4004 и F-401s/N4004s.

- Используйте положение ON для активации ведомого блока вспышки, положение STBY не действует (SB-26, SB-25, SB-24, SB-22 и SB-20).

SB-23 предлагает только положение OFF и TTL/STBY для переключения питания. Это означает, что они не могут использоваться в качестве ведомых.

- Выберите Форсированный TTL режим при использовании SB-27 в качестве ведомого блока вспышки.

[текст в рамке]

Когда не может быть сделан второй снимок (F90X/N90s, F90-Серии/N90, F70-Серии/N70, F4-Серии, F-801/N8008, F801s/N8008s, F-601/N6006, F-601м/N6000, F50-Серии/N50 и F-401х/N5005 и F-501/N2020).

При фотографировании со множественной вспышкой, если электрический ток в схеме синхронизации превышает определенный уровень, Вы не сможете сделать второй снимок после того, как сделали первый.

Убедитесь, что объединенная сумма коэффициентов (чисел, показанных ниже в скобках) для всех используемых вспышек в любой

момент времени не превышает 20 при температуре 20°C (68°F), или 13 при 40°C (104°F).

Если Вы не можете сделать второй снимок, отсоедините ведущую Вспышку от камеры или выключите сразу все Вспышки. Это перезапустит схемы так, что Вы сможете продолжить съемку.

### *Коэффициенты Вспышек*

#### Фотографирование с Ручной множественной вспышкой

- Используйте разъем синхронизированной/множественной вспышки для соединения с другими Вспышками через необязательные синхронизирующие шнуры.

- Используйте необязательный синхронизирующий шнур SC-11 или SC-15.

- Установите и используйте режим «М» вспышки с ручным управлением на каждой Вспышке для верной экспозиции.

Стр. 134 [для 1-8]

## СИСТЕМНАЯ ТАБЛИЦА ДЛЯ TTL МНОЖЕСТВЕННОЙ ВСПЫШКИ

- SB-11, SB-14, SB-140 и SB-21B не могут использоваться с камерами F-401/N4004 или F-401s/N4004s ни как ведущий, ни как ведомый блок.

- Вспышки SB-21A и SB-23 не могут использоваться как ведомые блоки.

[надпись в центре страницы]: Ведущий блок вспышки

Стр. 135 [для 1-8]

[надпись слева на странице]: Ведомый блок вспышки

[надпись справа на странице]: При использовании SC-18 или SC-19 до пяти блоков вспышки могут использоваться для фотографии с множественной вспышкой, при общей длине 10 м (33 фута).

[текст в рамке]

### Предупреждение для соединения SC-19/ SC-18

Ни один из этих шнуров не должен использоваться для подключения одного сочетания камера/Вспышка к другому сочетанию.

Стр. 136 [для 1-8]

## ПРИСПОСОБЛЕНИЯ ДЛЯ TTL МНОЖЕСТВЕННОЙ ВСПЫШКИ

### TTL выносной шнур SC-17

Используйте витой шнур SC-17 для работы TTL автоматической вспышки при использовании SB-26 вне камер F90X/N90s, F90-Серия/N90, F70-Серия/N70, F4-Серия (с DP-20 или DA-20), F-801/N8008, F801s/N8008s, F-601/N6006, F-601m/N6000, F50-Серия/N50 и F-401x/N5005, F-501/N2020, F-301/N2000, F-401/N4004 и F-401s/N4004s, FA, FE2 и FG.

SC-17 обеспечивает установку автоматической синхронизированной скорости и ту же индикацию светосигнала готовности видискателя, как и в блоке вспышки, установленном непосредственно на камере.

Шнур SC-17 поставляется с двумя разъемами TTL множественной вспышки и одной трехштырьковой вилкой. Он имеет длину примерно 1,5 м (4,9 фута).

### TTL выносной шнур SC-24

Используйте SC-24 для работы TTL автоматической вспышки при использовании SB-26 вне камеры Nikon F4-Серия, соединенной либо с 6-кратно увеличивающим искателем DW-21, либо с узкоуровневым искателем DW-20.

SC-24 поставляется с двумя разъемами TTL множественной вспышки и одной трехштырьковой вилкой. Он имеет длину примерно 1,5 м (4,9 фута).

#### TTL многовспышечный адаптер AS-10

Используйте многовспышечный адаптер AS-10 при использовании более чем трех блоков для работы TTL множественной вспышки.

AS-10 поставляется с тремя разъемами множественной вспышки и одной трехштырьковой вилкой. (Требуется SC-18 или SC-19 для каждой используемой Вспышки).

#### TTL многовспышечный синхронизирующий шнур SC-18 и SC-19

Для подключения блока вспышки для работы TTL множественной вспышки используйте синхронизирующий шнур SC-18 или SC-19.

SC-18 имеет длину примерно 1,5 м (4,9 фута); SC-19 - 3 м (9,8 фута).

Стр. 137

## **ГЛАВА 5**

### **Заметки по вспышке**

Стр. 138 [для 1-8]

### **ЭФФЕКТ «КРАСНЫХ ГЛАЗ»**

Эффект «красных глаз» является общей проблемой в фотографировании со вспышкой. Обычно снимки со вспышкой делаются при тусклом окружающем свете, и в таких условиях зрачки глаза объекта будут открыты очень широко. Эффект «красных глаз» появляется, когда свет от вспышки камеры отражается от внутренней поверхности глаза обратно в объектив камеры. Широко открытые зрачки впус-

кают гораздо больше света, и в результате центральная часть глаза объекта съемки может на снимке появиться красной (белой на черно-белых снимках). Интересно отметить, что интенсивность эффекта красных глаз меняется среди людей, и у двух людей на одном снимке у одного могут быть красные глаза, а у другого их может не быть.

Появление красных глаз также основано на том, под каким углом свет падает на объект съемки и отражается обратно в объектив камеры. Если этот угол составляет от 2 до 2,5 градусов или уже, то красные глаза появятся. По мере того, как Вы придвигаетесь ближе к объекту съемки, угол становится шире и вероятность эффекта красных глаз снижается. По мере того, как Вы удаляетесь от объекта съемки, угол сужается и зона красных глаз возрастает. Когда Вы окажетесь очень далеко от объекта съемки, размер глаза на изображении может стать настолько малым, что красные глаза не видны, но когда Вы выберете объектив с большей фокусной длиной, красные глаза станут более заметными.

#### Угол отражения в зависимости от расстояния до объекта съемки

[подписи к рисункам]

[к верхнему] Узкий угол отражения (0 меньше, чем 2,5°) увеличивает вероятность красных глаз.

[к нижнему] Иногда возможно снизить эффект красных глаз путем придвижения ближе к объекту съемки, либо вправо или влево, тем самым увеличивая угол отражения.

Стр. 139 [для 1-8]

## ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМА СИНХРОНИЗАЦИИ

ВСПЫШКИ «NORMAL» - «REAR»



SB-26 способна синхронизировать выход вспышки с движение шторки затвора, как для передней (первой), так и для задней (второй) шторки.

В положении «NORMAL» Вспышка синхронизирует выход вспышки в момент, когда передняя шторка полностью открыта (в конце движения передней шторки), но до того, как задняя шторка начнет перемещаться. Это называется «вспышка, синхронизированная по передней шторке», и является наиболее популярным способом синхронизации в фотографировании со вспышкой.

В положении «REAR» блок синхронизирует вспышку к моменту перед тем, как задняя шторка начинает закрываться (конец экспозиции пленки). Поэтому, это называется «вспышка, синхронизированная по задней шторке».

Положение «REAR» может быть выбрано для создания специальных эффектов и является наиболее эффективным для «замораживания» движущегося объекта съемки в конце потока света, особенно при фотографировании со вспышкой на медленной выдержке.

Для пользователей F90X/N90s, F90-Серия/N90 и F70-Серия/N70, F4-Серия, F-801/N8008 и F801s/N8008s:

- Синхронизация по передней шторке выполняется в положении «NORMAL».

- Синхронизация по задней шторке выполняется в положении «REAR».

Для пользователей F-601/N6006 и F-601м/N6000:

- Режим синхронизации, как по передней, так и по задней шторке, как медленный, так и нет, должен устанавливаться на камере. Выбор выполняется безотносительно к положению переключателя SB-26.

Поэтому мы рекомендуем Вам оставлять переключатель в положении «NORMAL» в любых обстоятельствах.

Для пользователей F50-Серия/N50, F-401х/N5005, F-501/N2020, F-301/N2000, F-401/N4004 и F-401s/N4004s, FA, FE2, FG, Nikonos V, F3-Серия, F2-Серия, FM2 и FG-20.

- Синхронизация по передней шторке выполняется по установке либо положения «NORMAL», либо положения «REAR». Эти модели неспособны к синхронизации по задней шторке.

Поэтому, независимо от обстоятельств, мы рекомендуем Вам оставлять переключатель в положении «NORMAL».

Стр. 140 [для 1-8]

## СОВЕТЫ ПО ОБРАЩЕНИЮ ВО ВСПЫШКОЙ

- Для удаления грязи вытирайте пропитанной силиконом, или другой мягкой сухой тканью. Никогда не используйте растворитель, бензин или спирт, - они могут повредить пластмассовые части.

- Никогда не разбирайте и не чините Вспышку. Если SB-26 работает неправильно, немедленно отнесите ее авторизованному дилеру Nikon или в центр обслуживания.

- Держите SB-26 вдали от соленой воды или дождя.

Стр. 141 [для 1-8]

- Держите SB-26 подальше от высоких температур и не храните ее в сыром месте.

- Когда Вы не используете SB-26, вынимайте батарейки для предотвращения повреждений из-за вытекания электролита. Если это вытекание появляется, отнесите SB-26 к ближайшему дилеру Nikon .

- Когда Вы не используете SB-26, выполняйте следующие указания раз в месяц:

1. Вставьте батарейки, включите SB-26.
2. Подождите, пока не появится светосигнал готовности.
3. Зажгите вспышку несколько раз для освежения основного конденсатора и продления срока службы блока.
4. Выключите SB-26 и выньте батарейки.

Стр. 142 [для 1-8]

## О БАТАРЕЙКАХ

### Новые батарейки

Приобретите новейшие (свежайшие) батарейки, какие возможно.

### Температура

Данные о сроке службы батарейки основаны на ее работе при температуре 20°C (68°F). Срок службы батарейки укорачивается особенно при низких температурах. Держите запасные батарейки и, если возможно, используйте никель-кадмиевые батарейки.

### Непрерывное использование

Батарейки иссякают быстрее при постоянном использовании, нежели при прерывающемся.

### Хранение

Храните батарейки в холодном сухом месте, при температуре ниже 20°C (68°F).

### Марка батареек

Не смешивайте марки или модели батареек, либо новые и старые батарейки.

### Удаление батареек

Не избавляйтесь от батареек путем их сжигания, и никогда не разбирайте батарейки.

### Никель-кадмиевые батарейки

По сравнению с обычными батарейками, никель-кадмиевые батарейки обеспечивают более быстрое время перезарядки и более высокую эффективность при низких температурах.

Перед зарядкой никель-кадмиевых батареек тщательно прочтите инструкции для батареек и зарядного устройства.

Батарейки с выводом «+», который превышает 6 мм (0,23») в диаметре, не могут использоваться.

### Источники постоянного тока SD-8/SD-7

Источники постоянного тока Nikon SD-8 или SD-7 могут использоваться как внешний источник питания для увеличения мощности вспышки и обеспечения более быстрого времени перезаряда.

Для использования источника постоянного тока подключите его шнур SC-16 питания к разъему внешнего питания на SB-26. Даже при питании источником постоянного тока продолжает требовать батареек внутри блока вспышки. Не вынимайте батарейки.

При непрерывной съемке с источником постоянного тока для предотвращения износа головки вспышки, вызванного теплом, не превышайте максимального числа вспышек, указанного ниже. Рекомендуется оставлять ее в покое более чем на 10 минут после зажигания, близкого к максимальному числу.

### *Максимум последовательных зажиганияй*

[надписи в таблице - по строкам]

Режим вспышки SB-26	Максимальное число вспышек	
TTL автоматическая вспышка		
Не-TTL автоматическая вспышка		
Вспышка с ручным управлением	(*)	(**)
Повторяющаяся вспышка		

(\*) 15 (при полной или половинной мощности),

40 (при одной четвертой мощности или меньше).

(\*\*) То же, что и в (\*)

#### Футляр питания SK-6

Позволяет Вам использовать Вашу SB-26 как вспышку зажимного типа. Кроме того, путем установки батареек в SK-6, Вы можете использовать его как внешний источник питания для SB-26. Если SB-26 уже питается от SD-7 или SD-8, SK-6 может использоваться как вторичный внешний источник питания.

Стр. 143 [для 1-8]

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Все данные характеристик приведены для температуры (20° C/68°F).

#### Электронная конструкция

Биполярный транзистор с автоматически изолированным затвором и последовательная схема.

Руководящее число (для ISO 100: для метров/футов):

[переведены только названия столбцов]

[левый] Световой выход

[правый] Положение головки трансфокации

#### Угол покрытия

[переведены только названия столбцов]

[левый] Положение головки трансфокации

[средний] Горизонтальное покрытие

[правый] Вертикальное положение

#### Способность трансфокации

Восемь установок - 18 мм и 20 мм (со встроенным широкоугольным адаптером), 24 мм, 28 мм, 35 мм, 50 мм, 70 мм и 85 мм; автоматически запитываемая трансфокация с F90X/N90s, F90-Se-

рия/N90, F70-Серия/N70, F4-Серия, F-801/N8008 и F801s/N8008s; устанавливается вручную на других камерах.

#### Способность к отражению света

Головка вспышки опускается вниз до  $-7^{\circ}$  или поднимается вверх до  $90^{\circ}$  со щелчковыми делениями; головка вспышки поворачивается по дуге на  $270^{\circ}$ ,  $90^{\circ}$  по часовой стрелке и на  $180^{\circ}$  против часовой стрелки со щелчковыми делениями; головка вспышки может фиксироваться в переднем и вертикальном положениях.

#### Источник питания

Четыре пальчиковых на 1,5 V щелочно-марганцевых или на 1,2 V никель-кадмиевых батареек AA-типа; необязательные батарейные футляры SD-8 и SD-7 доступны как внешний источник питания.

#### Переключатель питания

Обеспечиваются три положения - OFF, STBY (ожидание) и ON; при положении STBY с камерами F90X/N90s, F90-Серия/N90, F70-Серия/N70, F4-Серия, F-801/N8008, F801s/N8008s, F-601/N6006, F-601м/N6000, F50-Серия/N50, F-401х/N5005, F-501/N2020, F-301/N2000, F-401/N4004, F-401s/N4004s, FA, FE2, FG, Nikonos V, FM2 или FG-20 вспышка SB-26 автоматически выключается, когда блок вспышки не используется примерно 80 сек., и включается, когда включается камера.

#### Длительность вспышки (примерно)

Стр. 144 [для 1-8]

#### Число вспышек и время перезарядки при ручном полном световом

##### выходе:

[в таблице переведена верхняя строка и левый столбец]

Батареи Число вспышек Минимальное время (\*\*) Время перезарядки

(примерно) перезарядки (примерно) рядки (примерно)

Щелочно-марганцевые AA-типа

Внешний источник питания SD-7 (\*) Щелочно-марганцевые С-типа

Внешний источник питания SD-8 (\*) Щелочно-марганцевые AA-типа

Батарейный футляр SK-6 (\*) Щелочно-марганцевые AA-типа

Никель-кадмиевые AA-типа

Внешний источник питания SD-7 (\*) Никель-кадмиевые С-типа

Внешний источник питания SD-8 (\*) Никель-кадмиевые AA-типа

Батарейный футляр SK-6 (\*) Никель-кадмиевые AA-типа

(\*) Либо с щелочно-марганцевыми, либо с никель-кадмиевыми батарейками, установленными в SB-26.

(\*\*) Данные, измеренные со свежими батарейками.

Замечание: Данные приведены для светового выхода при 1/1 (полном), не используется окно вспомогательной подсветки автофокуса и осветитель панели ЖК дисплея.

#### Управление экспозицией выдержки

Обеспечены четыре режима вспышки - TTL, А, М и Повторяющейся вспышки.

#### TTL режим

Используется с камерами F90X/N90s, F90-Серия/N90, F70-Серия/N70, F4-Серия, F-801/N8008, F801s/N8008s, F-601/N6006, F-601м/N6000, F50-Серия/N50, F-401х/N5005, F-501/N2020, F-301/N2000, F-401/N4004, F-401s/N4004s, FA, FE2, FG, и Nikonos V.

Диапазон применимых диафрагм в TTL режиме:

f/1,4 - f/22 (при ISO 100)

Диапазон расстояния съемки в TTL режиме:

0,6 - 20 м (2 - 66 футов)

Режим A:

Для работы Не-TTL автоматической вспышки свет измеряется датчиком света на передней части блока вспышки.

Применимые диафрагмы в режиме A:

f/2, f /2,8, f /4, f/ 5,6, f 8 и f/11 (при ISO 100).

Диапазон расстояния съемки в режиме A:

0,6 - 20 м (2 - 66 футов)

Режим M:

Для работы вспышки с ручным управлением величина светового выхода может изменяться от 1/1 (полной) до 1/64 выхода (общее число из 18 делений с приращением по 1/3).

Переключатель режима синхронизации вспышки:

Положение «NORMAL» используется для синхронизации по передней шторке со всеми камерами, перечисленными в этом руководстве.

Положение «REAR» используется для синхронизации по задней шторке с камерами F90X/N90s, F90-Серия/N90, F70-Серия/N70, F4-Серия, F-801/N8008 и F801s/N8008s.

Управление подавлением эффекта «красных глаз»:

Лампа подавления эффекта «красных глаз» светит перед тем, как загорается вспышка, для устранения вероятности эффекта «красных глаз» при использовании с камерами F90X/N90s, F90-Серия/N90 и F70-Серия/N70.



#### Окно вспомогательной подсветки автофокуса:

При недостаточном свете автоматически вспыхивает поток светодиода, направленный на объект съемки, при осуществлении автофокуса с камерами F90X/N90s, F90-Серия/N90, F70-Серия/N70, F4-Серия, F-801/N8008, F801s/N8008s, F-601/N6006, F50-Серия/N50, F-401x/N5005, F-501/N2020, F-401/N4004 или F-401s/N4004s.

#### Кнопка светосигнала готовности/открытой вспышки:

Показывает мощность перезаряженных батареек (светосигнал готовности). В TTL автоматическом и в Не-TTL автоматическом режимах вспышки показывает миганием возможную недостаточную экспозицию. В Не-TTL автоматическом режиме вспышки может использоваться как кнопка проверочного горения для определения величины света. В режиме повторяющейся вспышки может использоваться как кнопка проверочного горения для установки заранее стробоскопических вспышек.

#### Встроенный рассеиватель:

В применении фотографирования с отраженной вспышкой создает естественное освещение для отблеска в глазах съемки.

#### Установочный штыврь:

Фиксирует камеры F90X/N90s, F90-Серия/N90, F70-Серия/N70 на направляющей под напряжением.

#### Осветитель панели ЖК дисплея:

Активируется кнопкой (с нарисованной лампочкой). Освещение длится примерно 8 сек., та же кнопка выключает подсветку.

#### Шкала расстояний съемки со вспышкой:

Измерительные системы могут переключаться с метров на футы переключателем внутри батарейного отсека.

#### Синхронизация со сверхкороткими выдержками:

Доступна с камерами F90X/N90s и F90-Серия/N90.

Обеспечивает более короткие выдержки (1/250 сек. или быстрее) для синхронизации вспышки.

Мониторная предвспышка:

Доступна с камерами F90X/N90s, F90-Серия/N90 и F70-Серия/N70 при использовании с объективом AF Nikkor.

Другие характеристики:

Разъем внешнего источника питания, разъем TTL множественной вспышки и разъем синхронизированной/множественной вспышки.

Размеры: Примерно 79x135x101 мм (3,1x5,3x4,0 дюйма).

Вес (без батареек): Примерно 390 грамм (13,8 унции).

Приложение: Мягкая сумка SS-24.

Спецификации и внешний вид изменяются без отметки об этом.

Стр. 146 [для 1-8]

## ПРИМЕНИМАЯ ДИАФРАГМА/ДИАПАЗОНЫ РАССТОЯНИЯ СЪЕМКИ В TTL АВТОМАТИЧЕСКОМ И НЕ-TTL РЕЖИМАХ ВСПЫШКИ

[переведены только названия столбцов в обеих таблицах]

[слева] ISO скорость пленки

[справа] Диапазон расстояния съемки (в метрах/в футах)

[выделенные строки] Программируемая TTL автоматическая вспышка с камерами Nikon F50-Серия/N50, F-401x/N5005, F-301/N2000, F-401/N4004 и F-401s/N4004s.

[невыделенные строки] Не-TTL автоматический режим вспышки.

[черная точка] Применимые скорости пленки зависят от используемой модели камеры.



